

**Esptea.: 2023PLEN0010**

**Erref.: GU / AEL**

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GARAIK  
2023KO IRAILAREN 28AN EGINDAKO  
OHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta hogeita hiruko irailaren hogeita zortzian Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udalbatza bildu da Igor Enparan Araneta jaun **alkate-udalburuaren** Lehendakaritzapean eta ondoren aipatzen diren **udalkideak** partaide direla:

**Alkateordeak:**

Estitxu Urtizberea Sorzabal and.  
Guadalupe Queiruga Oronoz and.  
Josu Peña Alza jna.  
Ortzi Alonso Murelaga jna.

**eta zinegotziak:**

Aitzol Arroyo Tumas jna.  
Tamara Yaoska Sastre Castillo and.  
Gonzalo Carrión Insausti jna.  
María Serrano Olascoaga and.  
Juan Luis Silanes Aguirre jna.  
Ainhoa Martínez Arrieta and.  
Ander Ribes Lazcanotegui jna.  
Alaitz Zabala Zarauz and.  
Maria Noemi Odriozola Pascual and.  
Jesús Ignacio Álvarez Yeregui jna.  
Garoa Lekuona Izeta and.  
Koldobika Rodríguez Akarregi jna.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa burutu dute arratsaldeko seietan, Gorka Urgoiti Agirre Udal idazkari jauna lagun nautelarik.

Gai-zerrendan sartutako gaiak aztertu, eztabaidatu eta bozkatu baino lehen, Lehendakaritzak bilkura ireki du, eta bertan proposatu du eztabaidatu beharreko proposamenak gehitzearen berrespena eta mozioak gehitzeko osoko bilkuran bozketa egitea. Honako hauek dira:

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA  
CELEBRADA POR EL EXCMO.  
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE  
HONDARRIBIA EL DIA 28 DE SEPTIEMBRE  
DE 2023**

En la Ciudad de Hondarribia a veintiocho de septiembre de dos mil veintitrés se constituye el Ayuntamiento Pleno en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. **Alcalde-Presidente** D. Igor Enparan Araneta y con la asistencia de los/as **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D<sup>a</sup> Estitxu Urtizberea Sorzabal.  
D<sup>a</sup> Guadalupe Queiruga Oronoz.  
D. Josu Peña Alza.  
D. Ortzi Alonso Murelaga.

**y de los Concejales y Las Concejalas Sres./as.:**

D. Aitzol Arroyo Tumas.  
D<sup>a</sup> Tamara Yaoska Sastre Castillo.  
D. Gonzalo Carrión Insausti.  
D<sup>a</sup> María Serrano Olascoaga.  
D. Juan Luis Silanes Aguirre.  
D<sup>a</sup> Ainhoa Martínez Arrieta.  
D. Ander Ribes Lazcanotegui.  
D<sup>a</sup> Alaitz Zabala Zarauz.  
D<sup>a</sup> Maria Noemi Odriozola Pascual.  
D. Jesús Ignacio Álvarez Yeregui.  
D<sup>a</sup> Garoa Lekuona Izeta.  
D. Koldobika Rodríguez Akarregi.

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las dieciocho horas, asistidos/as de mí, el Secretario, D. Gorka Urgoiti Agirre.

Abierta la sesión por la Presidencia, y, antes de proceder al examen, debate y votación de los asuntos incluidos en el Orden del Día, propone que se proceda a la votación de la ratificación de la inclusión de las proposiciones y la inclusión de mociones a tratar en la sesión plenaria, las cuales son las siguientes:

.-5. puntua: EH Bildu udal taldeak aurkezturiko proposamena tenkatutako bizitegi-eremuak izendatzeari buruz. EH Bilduk aurkeztutakoari, 2023-09-21eko 9691SE zkikoari, honakoak eransten zaizkio:

\*PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko 2023-09-25eko 9855SE zkiko mozioa.

\*Abotsanitz, PSE-EE-PSOE eta EH Bildu udal taldeek adostutako mozioa, 2023-09-28ko 10041SE zkikoa.

.-6. puntua: PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko proposamena Pedro Muguruza Pedro Muguruza jaunaren plaka zaharberritu eta erretiratzeari buruz.

.-7. puntua: EH Bildu udal taldeak aurkezturiko proposamena euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde. EH Bilduk aurkeztutakoari, 2023-09-25eko 9826SE zkikoari, honakoa eransten zaio:

\*Abotsanitz, EAJ-PNV eta EH Bildu udal taldeek adostutakoa, 2023-09-28ko 10042SE zkiko mozioa.

.-8. puntua: PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko proposamena urriaren 31n, Gerra Zibilaren eta Diktaduraren Biktimak Oroitzeko eta Omentzeko Egunean, egindako adierazpen instituzionalari buruzkoa.

Proposamenaren aurka esku-hartzerik egin ez denez, Osoko Bilkurak aho batez erabaki proposamenak gehitzearen berrespena eta mozioak gehitzea.

Interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Bueno, arratsalde on guztioi, gaur irailaren 28a dugu, eta Ohiko Udalbatzako deialdia daukagu. Ongi etorria guztioi, eskerrik asko hemen izateagatik, eta lehenik eta behin eguneko aztergaien zerrenda berrestu egin behar dugu, izan ere baditugu hainbat proposamen eta mozio aurkeztu direnak, eta horien berrespena egin behar dugu, Udalbatza hasi aurretik.

.-Punto 5º: Proposición presentada por el grupo municipal EH Bildu en relación a la declaración de zonas residenciales tensionadas. A la presentada por EH Bildu, RE nº 9691 de 21-09-2023, se le añaden:

\*Moción RE nº 9855 de 25-09-2023 presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE.

\*Moción RE nº 10041 de 28-09-2023 consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, PSE-EE-PSOE y EH Bildu.

.-Punto 6º: Proposición presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE en relación a la restauración y retiro de la placa de D. Pedro Muguruza.

.-Punto 7º: Proposición presentada por el grupo municipal EH Bildu a favor de la normalización y revitalización del euskera. A la presentada por EH Bildu, RE nº 9826 de 25-09-2023, se le añade:

\*Moción RE nº 10042 de 28-09-2023 consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, EAJ-PNV y EH Bildu.

.-Punto 8º: Proposición presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE en relación a la declaración institucional con motivo del 31 de octubre, Día de Recuerdo y Homenaje a las víctimas de la Guerra Civil y la Dictadura.

No habiéndose producido intervenciones en contra de la propuesta de ratificación de la inclusión de las proposiciones y la inclusión de mociones, el Pleno, por unanimidad, acuerda incluirlas.

Intervenciones:

**EL SR. ALCALDE:** Bueno, buenas tardes a todos y todas, estamos a 28 de septiembre, y tenemos convocado Pleno Ordinario para hoy. Bienvenidos a todos, gracias por venir, y antes de nada,, debemos ratificar el orden del día, ya que se han presentado diversas propuestas y mociones y debemos corroborarlas antes de empezar con la sesión.

Hori horrela, eta atzo Bozeramaile batzordean adostu genuen bezala, proposamenei dagokienez, bosgarren puntuan lehenik EH Bilduren proposamena aztertuko da, bizitegi eremuei dagokienez tenkatutako herri izendatzea Hondarribia; PSE-EEK mozioa aurkeztu zuen gai berdinaren inguruan; eta bosgarren puntuan B zati bezala aurkezpena egingo da ere, eta C azpipuntuan proposamen bateraturako irakurketa egingo da. Jasota? Seigarren puntua, aldiz, PSE-EEK Pedro Muguruzaren plaka zaharberrituta erretiratzeari buruzko proposamena eztabaidatuko dugu, zazpigarren puntuan EH Bildu taldeak aurkezturiko proposamena euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde, proposamen bateratua aztergai izango dugu, eta zortzigarren puntu bezala, PSE-EEK gerra zibilaren diktaduraren biktimak oroitzeko eta omentzeko egunari dagokionean, adierazpen instituzionalari buruzko proposamena aurkeztu du, eta hori ere eztabaidatuko dugu. Beraz, lau puntu horiek berretsi behar direnez, bozketara eramango dugu.

Aldeko bozkak? Abstentzioak?

Barkatu, berriro hasiko gara, ez?

Aldeko bozkak? Aho batez eguneko aztergaiak onartuta.

Beraz, idazkari jaunak ondo baderitzo, lehenengo puntuari ekingo diogu.

Bilkura hasi ondoren, ondoko Zerrendan agertzen diren Gaiak aztertu dira:

## **ALKATETZA**

**1.-PSE-EE-PSOE UDAL TALDEKO ZINEGOTZIAREN IZENDAPENAREN BERRI EMATEA, JESÚS IGNACIO ALVAREZ YEREGUI JAUNARENA**

Izendapenaren berri eman da eta Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Bueno, lehenengo puntua

Siendo así, y tal y como lo acordamos ayer en la Comisión de Portavoces, en lo referente a las propuestas, en el quinto punto trataremos la propuesta de EH Bildu referente a declarar a Hondarribia municipio tensionado en el tema de las zonas residenciales; el PSE-EE presentó una moción sobre el mismo asunto, que se presentará en el punto quinto como subpunto B, y en el subpunto C se realizará una lectura de una propuesta consensuada. ¿Está recogido? En el sexto punto, debatiremos la propuesta realizada por el PSE-EE sobre la retirada de la placa de Pedro Muguruza tras restaurarla, en el séptimo punto la propuesta realizada por el grupo EH Bildu a favor de la normalización y revitalización del euskera, analizaremos una propuesta conjunta, y como octavo punto, en lo referente a la propuesta del PSE-EE sobre el día de recuerdo y homenaje a las víctimas de la guerra civil y la dictadura, analizaremos la propuesta de realizar una declaración institucional, y la debatiremos. Por lo tanto, ya que se deben ratificar esos cuatro puntos, procederemos a votar.

¿Votos a favor? ¿Abstenciones?

Perdonad, empezamos de nuevo.

¿Votos a favor? Aprobado el orden del día por unanimidad.

Por lo tanto, si el sr. secretario lo considera adecuado, empezaremos con el primer punto.

Abierta la sesión por la Presidencia, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

## **ALCALDÍA**

**1.-DAR CUENTA DEL NOMBRAMIENTO DEL CONCEJAL DEL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE-PSOE, D. JESÚS IGNACIO ALVAREZ YEREGUI**

Se cuenta del nombramiento y el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** Bueno, el primer punto

PSE-EEko udal taldeko zinegotziaren izendapenaren berri ematea da, Iosu Alvarez Yeregui jaunarena, hain zuzen. Gogoratuko duzue kargua hartu genuen egunean osasun arazoak zirela medio Iosu Alvarezek ezin izan zuela bertan egon, nahiz eta gure azalpenetan denok eduki genuen gogoan, eta hori horrela prozedurak esaten du idazkari eta alkatearen aurrean kargua hartu dezakeela, eta uda honetan, uztailaren 27an, idazkari jauna eta ni neu ere aurrean nengoela kargua hartu zuen, hitz eman zuen bere lanak zintzo beteko zituela, eta hori horrela gaur hemen daukagu zinegotzi izendatuta eta desio diogu lau urte oparo izatea eta lan asko egitea. Zerbait esan nahi?

**ALVAREZ JAUNA:** Bada, eskertu. Eskertu momentu horretan nik izan nituen nireak, baina bueno, eskertu Udaletxearen eta zuen elkartasuna, herritarren elkartasuna baita ere, zeren jende askok deitu zuen, eta gero baita ere eskertu, bueno, ni lehenbizi egon nintzen anbulatorioan, gero ospitalean, gero residentzian, azkenean poliklinikan. Eskertu langile guztiei, eta sistema publikoaren berritasunaren inguruan espero dugu gauzak eta, hori zoriondu, eta eskerrik asko.

## **2.-HONAKO ALKATE DEKRETUEN BERRI EMATEA:**

**\*2023/2466 ZKIKO ALKATE DEKRETUA ETA 2023/2487 ZKIKO DEKRETUZ EGINDAKO ZUZENKETA.**

**\*2023/2650 ZKIKO ALKATE DEKRETUA  
\*2023/2718 ZKIKO ALKATE DEKRETUA  
\*2023/2905 ZKIKO ALKATE DEKRETUA  
\*2023/3014 ZKIKO ALKATE DEKRETUA  
\*2023/3038 ZKIKO ALKATE DEKRETUA**

Dekretuen berri eman da eta Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Oso ondo. Aurrera egingo dugu. Bigarren puntua hainbat Alkate-dekreturen berri ematea da; lehenengo dekretua aurtengo 2.466 Alkate-dekretua da. Bertan Gobernu Batzordearen

consiste en dar cuenta del nombramiento del concejal del grupo PSE-EE, Iosu Álvarez Yeregui. Como recordaréis, el día en que tomamos posesión del cargo Iosu no pudo asistir por problemas de salud, aunque en nuestras exposiciones todos lo tuvimos presente, y siendo así, según el procedimiento existe la posibilidad de tomar posesión del cargo ante el secretario y el alcalde, y así lo hizo este verano, el día 27 de julio; prometió cumplir fielmente sus funciones, así, hoy forma parte de la Corporación como concejal, y le deseamos cuatro años de bonanza y trabajo. ¿Quieres decir algo?

**EL SR. ÁLVAREZ:** Pues, agradecer. Quisiera agradecer; yo en aquel momento lo pasé muy mal, pero bueno, quiero agradecer vuestra solidaridad y la del Ayuntamiento, lo mismo que la de los ciudadanos, ya que llamó mucha gente; y también quiero agradecer, bueno, yo al principio estuve en el ambulatorio, luego en el hospital, después en la residencia, y finalmente en la policlínica. Quiero agradecer a todo el personal, y manifestar que tenemos esperanzas con respecto al nuevo sistema público, y quisiera felicitarles, y gracias.

## **2.-DAR CUENTA DE LOS SIGUIENTES DECRETOS DE ALCALDÍA:**

**\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/2466 Y POSTERIOR RECTIFICACIÓN MEDIANTE DECRETO Nº 2023/2487**

**\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/2650  
\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/2718  
\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/2905  
\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/3014  
\*DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/3038**

Se da cuenta de los Decretos de Alcaldía y el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** Muy bien. Seguimos adelante. El segundo punto trata de dar cuenta de varios Decretos de Alcaldía; el primero es el decreto 2.466 de este año. En él se mencionan la

osaera eta ze funtzio izango dituen Gobernu Batzorde horrek aipatzen da, bai hirigintza gaietan, giza baliabideetan, kontratazioan, ondasunen inguruan, lankidetzaz hitzarmenen inguruan, eta gizarte zerbitzuei dagokienean. Honekin nahi dena da alkateak bere funtzioak bere gain bakarrik hartu beharrean Gobernu Batzordearen esku ere uztea ere hainbat gairi buruzko erabakiak, eta dekretua denon esku dagoenez, berri ematen da.

Bigarren dekretua aurtengo 2.487 dekretua da; honek aurrekoa zuzendu egiten du, funtzioetan akats bat zegoelako, eta akats hori zuzenduta, baita ere denon eskura dago, baina gai berdinen inguruan da. Hau da Gobernu Batzordeak beteko dituen funtzioen ingurukoa.

Hirugarren dekretua aurtengo 2.718 dekretua da. Eta dekretu honetan jasotzen dena da nola osatuko diren Udaleko Informazio Batzordeak, hau da, hiri eta lurralde antolamenduko batzordeak, eta zein izango den Batzordearen buru, osasuna babesteko batzordea, zein izango den batzordearen buru, nortasuna indartzeko batzordea, nor izango den ere batzordearen buru, eta gizarte kohesiorako batzordea, eta nor izango den batzordeburu.

Batzordeburu izateaz aparte batzorde hauetan hartuko diren erabakiak eta batzordeburuek edukiko dituzten betebeharrak edo, zehazten dira baita ere dekretu honetan.

Hirugarren dekretua, barkatu, laugarren dekretua 2.905. dekretua da. Dekretu honetan izendatzen da Gonzalo Valcarce Sagastume jauna behin-behineko langile bezala, konfiantzazko edota aholkularitza bereziko lanpostua betetzeko. Bere garaian adostu genuen Olatz Mercader funtzio berdina betetzeko, eta kasu honetan Olatz Mercaderren lansari berdina eta jardunaldi berdina izango ditu, hau da, % 75eko dedikazioan arituko da, eta guztira 14 ordainsaritan 54.000 euroko soldata izango du. Hau baita ere, legealdia hasi aurretik bozeramaile guztiekin adostuta, edo hitza adostuta baino esango dut informazioa partekatuta zegoen, eskaria izan zen jaso genuena izendapen hau egiteko, eta eskari horri erantzunez gaur jakinarazpena egiten dut, izan ere izendapen hau abuztuaren 9a arte ezin izan zen egin, legezko prozedurak jarraitu behar izan zirelako.

composición y las funciones de la Comisión de Gobierno, tanto en temas de urbanismo, como en temas de recursos humanos, de contratación, de bienes, de convenios de colaboración, y de servicios sociales. Con ello se pretende que en lugar de que sea el alcalde quien asuma las funciones, delegue en el Consejo de Gobierno las decisiones sobre diversos temas, y dado que todos disponemos del decreto, se da cuenta de él.

El segundo decreto es el decreto 2.487 de este año. Éste corrige el anterior, puesto que había un error en las funciones, y se presenta corregido; igualmente está a disposición de todos, y el tema es el mismo que el anterior: las funciones que ostentará la Comisión de Gobierno.

El tercero es el decreto 2.718 de este año. Y en este decreto se recoge la composición de las Comisiones Informativas del Ayuntamiento: la Comisión Urbana y Territorial, y quien la presidirá; la Comisión de Protección de la Salud, y quién la presidirá; la Comisión de Fortalecimiento de la Identidad, y quién la presidirá; y la Comisión de Cohesión Social, y quién la presidirá.

En el decreto se recoge, además de quienes ostentarán la presidencia, las decisiones que se adoptarán y cuáles serán las funciones de los presidentes.

El tercer decreto, perdón, el cuarto, es el decreto 2.905. En este decreto se designa a Gonzalo Valcarce como personal eventual, para cubrir un puesto de confianza o de asesoramiento especial. En su día acordamos que Olatz Mercader cumpliera esas mismas funciones, y en este caso tendrá el mismo sueldo y la misma jornada que Olatz Mercader, esto es, una dedicación del 75% y un sueldo de 54.000 euros distribuidos en 14 pagas. Esto también fue acordado, o mejor dicho compartido con todos los portavoces antes de empezar la legislatura; recibimos la petición de que se realizara este nombramiento, y en respuesta a dicha petición hoy lo notifico, ya que el nombramiento no se pudo efectuar hasta el 9 de agosto, dado que hubo que cumplir los procedimientos legales.

Bosgarren Alkate-dekretua 3.014 dekretua da, eta honetan BAZaren inguruko ordutegi berria erabaki dela jakinarazteko da, eta bertan jasotzen da neguko ordutegia eta udako ordutegi berria. Honela BAZaren ordutegi berria publiko egin da eta talde guztiei jakinarazi zitzairen, astelehenetik ostegunera goizez eta arratsaldez izango dela 8:30etik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara, ostiraletan 8:30etik 14:00etara goizez bakarrik irekiko da, eta larunbatetan itxita egongo da. Udako ordutegiak, aldiz, astelehenetik ostiralerakoa 8:30etik 14:00ak arteko ordutegia izango du BAZek, eta larunbatetan ere itxita izango da.

Eta 3.014 Alkate-dekretua ...barkatu?

(Norbaitek esaten dio): Oraitxe esan duzu.

**ALKATE JAUNA:** 3.014. Aurrekoa zen 2.905 dekretua, eta orain 3.014 eta 3.038 alkate dekretuak izendatutako langileen lan-uzteen inguruko dekretuak dira. Bertan administrazio orokorreko teknikari batek uko egin dio bere lanpostuari, irailaren 25eko datarekin, eta horren berri ematea egin beharra daukat, eta beste kasuan, aldiz, administrari laguntzaile batek data berdinarekin bere lanpostuari uko egin dio ere, Udalean jarraituko du lanean baina beste lanpostu batean, programa bateko lan-poltsan zegoen, eta beste programa aldi baterako programa batera pasako da, bera zegoelako lan-poltsan lehenengo, eta berak erabaki duelako, bata utzi eta bestea hartzea. Jakinaren gainean? Dekretu guztiak? Azalpenik behar?

**3.-2023KO 2. HIRUHILEKOAREN HIRUHILEKO INFORMAZIOAREN BERRI EMATEA: ORDAINTZEKO BATEZ BESTEKO EPEA, MERKATARITZA OPERAZIOETAN DAGOEN BERANKORTASUNA ETA AURREKONTUAREN EXEKUZIOA.**

2023. ekitaldiko 2. hiruhilabetekoari dagozkion ordaintzeko batez besteko epeari, merkataritza operazioetan dagoen berankortasunari eta aurrekontuaren exekuzioaren hiruhileko informazioari buruzko espedientea aztertu ondoren.

El quinto es el Decreto de Alcaldía 3.014, en él se informa de la decisión de modificar el horario del SAC, y se recogen el horario de invierno y el de verano. Así, se hace público y se les notifica a todos los grupos el nuevo horario: de lunes a jueves mañana y tarde, de 08h30 a 14h00 y de 16h00 a 18h00, los viernes sólo por la mañana de 08h30 a 14h00, y los sábados permanecerá cerrado. El horario del verano será de lunes a viernes de 08h30 a 14h00, y los sábados permanecerá cerrado.

Y el Decreto de Alcaldía 3.014...¿perdona?

(Alguien le dice): Acabas de mencionarlo.

**EL SR. ALCALDE:** Es el 3.014. El anterior era el decreto 2.905, y en este caso son los Decretos de Alcaldía 3.014 y 3.038, sobre los ceses del personal designado. En el primero una técnica de administración general cesa de su puesto de trabajo, con fecha del 25 de septiembre, y doy cuenta de ello; en el segundo caso, un auxiliar administrativo cesa de su puesto en la misma fecha, seguirá trabajando en el Ayuntamiento, pero en otro puesto de trabajo; estaba en una bolsa de trabajo de un programa, y se trasladará a otro programa eventual, dado que ha decidido dejar un puesto de trabajo y coger el otro. ¿Informados de todos los decretos? ¿Se necesitan explicaciones?

**3.-DAR CUENTA DE LA INFORMACIÓN TRIMESTRAL RELATIVA AL 2º TRIMESTRE DE 2023: PERIODO MEDIO DE PAGO, MOROSIDAD EN LAS OPERACIONES COMERCIALES Y EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO**

Examinado el expediente relativo a la información trimestral relativa al periodo medio de pago, morosidad en las operaciones comerciales y ejecución del presupuesto relativos al 2º trimestre del ejercicio 2023.

2023ko uztailearen 18ko Udal diruzain andrearen txostenaren berri eman da, 2023. ekitaldiko 2. hiruhilabetekoari dagokion ordaintzeko batez besteko epeari eta merkataritza operazioetan dagoen berankortasunari buruzko hiruhileko informazioaz.

2023ko uztailearen 18ko Udal kontu-hartzaile andrearen txostenaren berri eman da, 2023. ekitaldiko 2. hiruhilabetekoari dagokion aurrekontuaren exekuzioari buruzko hiruhileko informazioaz.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Hirugarren puntura pasako gara orduan; hirugarren puntua aurrekontuaren exekuzioari buruzkoa da, eta berri ematea da ere, aurrekontuen exekuzioari buruzkoa, eta merkataritza operazioetan dagoen berankortasunari buruzkoa, hain zuzen.

Kasu honetan jaso dugun txostena bigarren hiruhileko informazioari buruzkoa da, eta bertan ikus dezakegu nola Hondarribiko Udalak eta bere kargura dauden Elkarte eta Fundazioak egin dituen ordainketen epeak, Hondarribiko Udalari dagokionean, bigarren hiruhileko honetan ordainketa batz bestekoa 14 egunekoa da, Hondarribia Lantzenekoa 36-37 egunekoa da, eta Arma Plaza Fundazioarena 28 egunekoa. Gogoratuko dugu legeak esaten duela Administrazio Publikoak ordainketak egin behar dituela 30 eguneko epean, eta beti bezala Hondarribia Lantzen-en zailtasunak daude epe hori betetzeko, guztira 37.000 euroko ordainketak egin dira, eta esan dudan bezala ia 37 eguneko batz besteko epean egin dira. Arma Plaza Fundazioa juxtu-juxtu ibili da ordainketak egiteko epe hori betetzeko garaian, 116.000 euroko ordainketak egin dira Arma Plaza Fundazioaren aldetik bigarren hiruhileko horretan, eta 28 eguneko epean ordaindu dira, eta aldiz, Hondarribiko Udaleko ordainketak hiru milioi eta erditik gorako ordainketak egin dira bigarren hiruhilekoan, eta batz besteko epea, legearen barruan, 14 egunekoa izan da.

Se da cuenta del informe de 18 de julio de 2023 de la Sra. Tesorera Municipal en relación a la información trimestral relativa al periodo medio de pago y a la morosidad en las operaciones comerciales del 2º trimestre del ejercicio 2023.

Se da cuenta del informe de 18 de julio de 2023 de la Sra. Interventora Municipal en relación a la información trimestral relativa a la ejecución del presupuesto relativa al 2º trimestre del ejercicio 2023.

El Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** Entonces pasaremos al tercer punto; el tercer punto trata de dar cuenta sobre la ejecución del presupuesto y la morosidad en las operaciones comerciales.

En este caso el tema del informe son los datos sobre el segundo trimestre, y en él podemos ver los plazos de pago del Ayuntamiento de Hondarribia y de la Sociedad y la Fundación a su cargo. En lo referente al Ayuntamiento de Hondarribia, en este segundo trimestre el promedio de pago ha sido de 14 días, en el caso de Hondarribia Lantzen de 36-37 días, y en el de Arma Plaza Fundazioa de 28 días. Recordemos que la ley estipula que la Administración Pública debe realizar los pagos en un plazo de 30 días, y que, como es habitual Hondarribia Lantzen presenta dificultades en el cumplimiento de dicho plazo: ha realizado pagos de un total de 37.000 euros, y como he dicho los ha efectuado en un promedio de casi 37 días. Arma Plaza Fundazioa ha andado muy justa en el cumplimiento de plazo, ha efectuado pagos de un total de 116.000 euros en este segundo trimestre, y se han abonado en un plazo de 28 días. En el caso del Ayuntamiento de Hondarribia, se han realizado pagos de tres millones y medio de euros y pico en el segundo trimestre, y el promedio del plazo ha sido de 14 días, dentro de lo previsto en la ley.

Aurrekontuaren exekuzioari dagokionean aipatu beharra daukagu gastuak eta ingresoak jasotzen direla, edo sarrerak eta gastuak jasotzen direla aurreikuspen honetan, urtearen erdiari dagozkion gastuak eta sarrerak dira, jasotako eskubideak behintzat dira hamasei milioi euro eta erdikoak, eta aurrez hartutako...18:00 betebeharrak hamar milioi eurotik gorakoak. Hemen ikusi dezakegu nola portzentaian eskubideak edo dirusarrerak erditik gertu dauden, bigarren hiruhileko honetan, gastuak aldiz nabarmen beherago, laurden batean gutxi gorabehera, beraz, geratzen zaiguna datorren urte amaiera arte gastuetan pilak jartzea eta dirusarrereteen % 100 arteko aurreikuspen hori betetzeko esfortzuak egitea izango litzateke.

Zalantzarik? Galderarik?  
Ulertu da? Bai? Ados.

## OSASUNA BERMATZEKO BATZORDEA

### 4.-PREBENTZIO KOMUNITARIOKO ZERBITZUAREN HONDARRIBIKO V. UDAL PLANA ONARTZEKO PROPOSAMENA

Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuaren Hondarribiko V. Udal Plana onartzeko proposamenari dagokion espedientea aztertu ondoren.

2023ko irailaren 19ko Osasuna Bermatzeko Batzordearen irizpena ikusi ondoren.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 17, Abotsanitz (7), EAJ-PNV (6), PSE-EE-PSOE (2) eta EH Bildu (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, bertaratutakoen aho batez, hauxe **ERABAKI DU**: Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuaren Hondarribiko V. Udal Plana onartzea.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA**: Bada, laugarren puntura pasako gara, beraz. Osasuna Bermatzeko

En lo que se refiere a la ejecución del presupuesto, hay que mencionar que en esta previsión se recogen los gastos y los ingresos, los gastos y los ingresos correspondientes a medio año; los derechos recogidos son de dieciséis millones y medio, y las obligaciones contraídas de diez millones y pico. Aquí podemos ver que porcentualmente los derechos y los ingresos están cerca de la mitad en este segundo trimestre, y los gastos bastante por debajo, a un cuarto aproximadamente, por lo tanto lo que nos resta hasta el final de año es ponernos las pilas en los gastos y hacer un esfuerzo por cumplir esa previsión del 100 % en los ingresos.

¿Alguna duda? ¿Alguna pregunta?  
¿Se ha entendido? ¿Sí? Conforme.

## COMISIÓN PROTECCION DE LA SALUD

### 4.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL V PLAN MUNICIPAL DE HONDARRIBIA DEL SERVICIO DE PREVENCIÓN COMUNITARIA.

Examinado el expediente relativo a la propuesta de aprobación del V Plan Municipal de Hondarribia del Servicio de Prevención Comunitaria.

Visto el dictamen de la Comisión de Protección de la Salud de 19 de septiembre de 2023.

Sometida a votación la propuesta, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 17, Abotsanitz (7), EAJ-PNV (6), PSE-EE-PSOE (2) y EH Bildu (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por unanimidad de los presentes, **ACUERDA**: aprobar el V Plan Municipal de Hondarribia del Servicio de Prevención Comunitaria

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE**: Entonces pasamos al cuarto punto. Desde la Comisión de Protección de la



Batzordetik laugarren puntuan Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuaren Hondarribiko V. Udal Plana onartzeko proposamena dator Batzordetik pasa ostean, diktaminatu ostean, eta Lupe emango diot hitza, berak landu duelako gaia.

**QUEIRUGA ANDREA:** Bai, eskerrik asko, eta arratsalde on guztioi. Irailak 21ean ospatu zen Osasuna Bermatzeko Batzordea, eta bertan Nerea Zuazu, Prebentzio Komunitarioko gerenteak Hondarribiko Prebentziorako V. Udal Plana aurkeztu zigun Batzordeko kideei. Lehenik eta behin, eskertu Plana idazten parte hartu duten guztiei. Batzordean Planaren onarpena Osoko Bilkurara ekartzea erabaki zen. Kontuan izan behar dugu onartutako azken Plana 2008-2012. urteetarako idatzi zela. Eta hau, 2009tik iraungita dagoen zerbitzu kontratuari atxikita dagoela. Egoera hau erregularizatzeko lanketa abiatu dugu, eta zerbitzuaren kontratazioa ahalik eta azkarren esleitzea da gure asmoa.

Prebentzio Komunitarioko zerbitzuak drogen eta beste menpekotasun jokabide batzuen erabilera eta abusua eta horiei lotutako arazoak murriztea edo saihestea eta bizi-ohitura osasungarriak sustatzea dute helburu. Onartuko dugun plana datozen urteetarako Udal Prebentzio Zerbitzuaren lan-ildo estrategikoak proposatzen ditu, baina dokumentu irekia da, eta etorkizunean antzematen ditugun beharren arabera eguneratzeak ahalbideratuko ditu.

Joan den astean egindako Osasun Batzordean argi geratu zen denok ikusten dugula plan berria onartzearen beharra. Azkenik eskerrak eman nahi dizkiet talde guztiei joan den astean egindako batzordean izandako parte-hartzeagatik eta erakutsitako lankidetzarako jarreragatik.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko, Lupe. Hitza hartzerik? Norbaitek? Ez? Bozketara pasako gara, beraz. Aldeko bozkak?

**SERRANO ANDREA:** (Zerbait esaten du)

**ALKATE JAUNA:** Barkatu?

Salud en el cuarto punto nos llega la propuesta de aprobación del V. Plan Municipal de Hondarribia del Servicio de Prevención Comunitaria, tras pasar por la Comisión y recibir el correspondiente dictamen, y le cedo la palabra a Lupe, ya que ella ha elaborado el tema.

**LA SRA. QUEIRUGA:** Sí, gracias y buenas tardes a todos. El 21 de septiembre celebramos la Comisión de Protección de la Salud, y en ella la gerente de Prevención Comunitaria, Nerea Zuazu, nos presentó a los miembros de la Comisión el V. Plan Municipal para la Prevención de Hondarribia. Para empezar, quiero darles las gracias a todos los que han participado en la redacción del Plan. En la Comisión se acordó traer la aprobación del Plan al Pleno Municipal. Hay que tener en cuenta que el último Plan aprobado se redactó para el periodo 2008-2012, y que éste está adscrito al contrato de servicios vencido desde el 2009. Hemos puesto en marcha la labor de regularización de esta situación, y nuestra intención es que se adjudique la contratación del servicio lo antes posible.

El Servicio de Prevención Comunitaria tiene el objetivo de atajar y evitar los problemas relacionados con el uso y abuso de las drogas y de otras las actitudes que causan dependencia, y promover hábitos de vida saludables. El Plan que vamos a aprobar propone las líneas de trabajo estratégicas del Servicio de Prevención Municipal, pero es un documento abierto, y permitirá las actualizaciones acordes a las necesidades que percibamos en el futuro.

En La Comisión de Salud de la semana pasada quedó claro que todos veíamos la necesidad de la aprobación del nuevo plan. Por último, quiero agradecer a todos los grupos su participación en la comisión realizada la semana pasada, y la actitud colaborativa mostrada.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias, Lupe. ¿Alguna intervención? ¿No? Entonces procederemos a votar. ¿Votos a favor?

**LA SRA. SERRANO:** (Dice algo)

**EL SR. ALCALDE:** ¿Perdona?

Ez ez, ez dizut ikusi.

**SERRANO ANDREA:** Bai, gure aldetik, jada Lupek esan du lehenagotik, eskerrak eman nahi diegu zerbitzuan lan egin duten pertsoneri, hilabete asko iraun du lanketa honek, eta benetan pozgarria da, zerbitzuak benetan behar duelako horrelako oinarri sendo bat, etorkizunari begiratzeko orduan, garrantzitsua izango delako, eta berriro ere zoriondu, eta eskerrak eman egindako lanagatik. Besterik ez.

**ALKATE JAUNA:** Mila esker. Bozketara pasako gara?

Ez baldin badut ikusten edo, esaidazue, mesedez, e?

Aldeko bozkak? Aho batez, ez banago oker, onartua.

## PROPOSAMENAK

### 5.-EH BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA TENKATUTAKO BIZITEGI-EREMUAK IZENDATZEARI BURUZ

EH Bildu udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko irailaren 21eko 9691SE zkikoa, tenkatutako bizitegi-eremuak izendatzeari buruz.

PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko mozioa aztertu ondoren, 2023ko irailaren 25eko 9855SE zkikoa, tenkatutako bizitegi-eremuak izendatzeari buruz.

Abotsanitz, PSE-EE-PSOE eta EH Bildu udal taldeek aurkezturiko mozio adostua aztertu ondoren, 2023ko irailaren 28ko 10041 SE zkikoa, tenkatutako bizitegi-eremuak izendatzeari buruz.

Abotsanitz, PSE-EE-PSOE eta EH Bildu udal taldeek aurkezturiko mozio adostua bozkatu ondoren, 2023ko irailaren 28ko 10041 SE zkikoa, emaitza ondorengo da:

Aldeko botoak: 11, Abotsanitz (7), PSE-EE-PSOE (2) eta EH Bildu (2).

No, no te he visto.

**LA SRA. SERRANO:** Sí, por nuestra parte, Lupe ya lo ha dicho, queremos darles las gracias a las personas que han trabajado en el servicio; se han empleado muchos meses en este trabajo, y es motivo de alegría, ya que el servicio precisa verdaderamente de una base sólida como ésta a la hora de mirar al futuro, dado que será importante, y de nuevo felicitarles, y agradecerles el trabajo realizado. Nada más.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. ¿Pasamos a votar?

Si no os veo, por favor, decídmelo, ¿eh?

¿Votos a favor? Aprobado por unanimidad, si no me equivoco.

## PROPOSICIONES

### 5.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU EN RELACIÓN A LA DECLARACIÓN DE ZONAS RESIDENCIALES TENSIONADAS

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal EH Bildu, RE nº 9691 de 21 de septiembre de 2023, en relación a la declaración de zonas residenciales tensionadas.

Examinada la moción presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 9855 de 25 de septiembre de 2023, en relación a la declaración de zonas residenciales tensionadas.

Examinada la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, PSE-EE-PSOE y EH Bildu, RE nº 10041 de 28 de septiembre de 2023, en relación a la declaración de zonas residenciales tensionadas.

Sometida a votación la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, PSE-EE-PSOE y EH Bildu, RE nº 10041 de 28 de septiembre de 2023, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 11, Abotsanitz (7), PSE-EE-PSOE (2) y EH Bildu (2).

Aurkako botoak: 0.

Abstenitu egin dira: 6, EAJ-PNV.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**:

**LEHENENGO.-** Abotsanitz, PSE-EE-PSOE eta EH Bildu udal taldeek aurkezturiko mozio adostua onartzea, 2023ko irailaren 28ko 10041 SE zkikoa, tenkatutako bizitegi-eremuak izendatzeari buruzkoa dena.

**BIGARREN.-**Hondarribia tenkatutako bizitegi-eremu izendatzeko 12/2023 Etxebizitza eskubiderako Legeko 18.2 artikuluan jasotzen den bezala, eta izendapena juridikoki bermatzeko, behar den informazioa biltzea.

**HIRUGARREN.-**Hondarribiak 12/2023 Etxebizitza eskubiderako Legean aipatutako baldintzak betez gero, Hondarribiko Udalak Eusko Jaurlaritzako etxebizitza Sailari Hondarribia tenkatutako eremu izendatzea eskatzea.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Orain udal talde desberdinek aurkeztu dituzten proposamenak eta mozioak eztabaidatuko ditugu, eta lehen esan bezala bosgarren puntuan jasota geneukan EH Bildu Udal taldeak aurkezturiko proposamena tenkatutako bizitegi eremuak izendatzeari buruzkoa. Ondoren alderdi sozialistatik ere jaso genuen mozio bat gai berekoa, eta hiru udal talderen artean, bai EH Bildu, Alderdi Sozialista eta Abotsanitz taldeen artean adostutako ebazpen proposamen bat ekarriko dugu, mahai gainera. Nik bai nahi nuke udal talde bakoitzak egindako lanketa balioan jarriz zuek egin dituzuen ekarpenak zuek aurkeztea, eta horregatik, lehenik eta behin EH Bilduri eskatuko diot hitza hartzea beraien proposamena adierazteko, ondoren Alderdi Sozialistari, eta ebazpen proposamena Garoak pasa dit gaur goizean, eta zuri eskatuko dizut ebazpen proposamena irakurtzea.

**LEKUONA ANDREA:** Bai, eskerrik asko, eta lehenik eta behin ere eskerrik asko aukera emategatik gure proposamen indibiduala, EH

Votos en contra: 0.

Se han abstenido: 6, EAJ-PNV.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**:

**PRIMERO.-** Estimar la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, PSE-EE-PSOE y EH Bildu, RE nº 10041 de 28 de septiembre de 2023, en relación a la declaración de zonas residenciales tensionadas.

**SEGUNDO.-** Recabar la información necesaria para la declaración de Hondarribia como Zona Residencial Tensionada, tal y como se recoge en el artículo 18.2 de la Ley 12/2023 por el derecho a la vivienda.

**TERCERO.-**Solicitar el Ayuntamiento de Hondarribia al Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco la declaración de Hondarribia como zona tensionada, siempre que Hondarribia cumpla los requisitos señalados en la Ley 12/2023 para el derecho a la vivienda.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** Ahora debatiremos las propuestas y mociones presentadas por los distintos grupos políticos, y como decíamos en el quinto punto, tenemos la propuesta presentada por el grupo municipal EH Bildu sobre la declaración de zonas residenciales tensionadas. A continuación, tenemos una moción del partido socialista sobre el mismo tema, y tendremos una propuesta de resolución consensuada entre tres grupos municipales, EH Bildu, Partido Socialista y Abotsanitz. Yo quisiera que presentarais vuestras aportaciones poniendo en valor la labor realizada por cada grupo municipal, y por ello, para empezar, le cederé la palabra a EH Bildu para que presente su propuesta, a continuación al Partido Socialista, y seguidamente a Garoa para que presente la propuesta de resolución que me ha trasladado esta mañana.

**LA SRA. LEKUONA:** Sí, gracias, y para empezar agradecemos la oportunidad que nos dais de presentar nuestra propuesta individual, la de EH Bildu. Nuestra propuesta dice lo siguiente:

Bildurena, hona ekartzeagatik. Gure proposamenak honela dio: Hondarribiko EH Bildu udal talde politikoaren proposamena tenkatutako bizitegi eremuak izendatzeari buruz Udal Batzarrean onartzeko. Erabaki proposamenak hau dio: Hondarribiko Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio udalerrian tenkatutako bizitegi eremuak izendatzeko prozesua azkartzeko asmoarekin ahalik eta azkarren izendapena juridikoki bermatzeko behar den informazioa biltzea, 12/2023 etxebizitza eskubiderako legeak bere 18.2a) artikuluan eskatzen duen bezala. Beraz gure lehenengo proposamena zen informazioa biltzea, eta azalpena egiten genuen, bada... finean etxebizitza eskubiderako legea maiatzean onartu zen eta bertako 38. artikulua arabera etxebizitza eskumena duten administrazioek, tenkatutako etxebizitza eremuak izenda ditzakete, bertako etxebizitza eskaintza eskuragarriagoa bihurtzeko politika bereziak aurrera eramateko. Era berean ere, badaukagu Euskal Autonomia Erkidegoko etxebizitza legea, eta bertako 10. artikulua arabera, Udalei dagokie etxebizitza merkaturan eragiteko eskumena. Horregatik eskatzen dugu, ondorioz, Hondarribiko Udalak ere aukera daukala tenkatutako bizitegi eremuaren deklarazioa prozesua martxan jartzeko, eremuotan etxebizitza konponbide eraginkorrak bilatzen laguntzeko. Hau da, etxebizitza eskuragarria izateko, eta eskaintza nahikoa sortzeko gure herrian. Eta aipatzen dugu datua. Azken finean ez dela aukera bakarra daukala Udalak, baizik eta beharra ere bai, ikusita gure udalerrian 1.397 eskatzaile inguru daudela izena emanda Etxebideko zerrendetan, babestutako etxebizitza bat behar dutelako, eta pertsona kopuru hori 753 dira herrian erroldatuak daudenak eta 644 erroldatu gabeak, baina Hondarribian jaiok.

Orduan, hori zen gure lehen proposamena. Eskerrik asko.

**ALKATE JAUNA:** Mila esker. Alderdi Sozialistari emango diot hitza ondoren.

**ODRIOZOLA ANDREA:** Gure mozioak honela dio:

“Udal talde sozialistak Mozio hau aurkezten du Ohiko Osoko Bilkuran, udalerriko alokairu merkaturaren prezio altuak direla eta tenkatutako

“Propuesta del grupo político municipal EH Bildu de Hondarribia sobre la declaración de zonas residenciales tensionadas para su aprobación por el Pleno Municipal”. La propuesta de resolución dice así: El Pleno municipal de Hondarribia solicita al Gobierno Municipal que recabe la información pertinente para garantizar jurídicamente la declaración de zonas residenciales tensionadas en el municipio lo antes lo antes posible, con el objetivo de acelerar el proceso de la declaración, tal y como lo estipula el artículo 18.2a) de la ley 12/2023 del derecho a la vivienda. Por lo tanto, nuestra primera propuesta era que se recabara información, y explicábamos...que al fin y al cabo la ley sobre el derecho a la vivienda se aprobó en mayo, y según su artículo 38 las administraciones con competencia en el tema de la vivienda pueden declarar zonas residenciales tensionadas, para llevar a cabo políticas específicas con el fin de hacer más asequible la oferta de vivienda local. Del mismo modo, tenemos la ley de Vivienda de la Comunidad Autónoma Vasca, cuyo artículo 10 dice que les corresponde a los Ayuntamientos la competencia de incidir en el mercado de la vivienda. Por ello solicitamos que, teniendo el Ayuntamiento de Hondarribia la opción de activar el proceso de declaración de zona residencial tensionada, así proceda, para contribuir a buscar para estas zonas soluciones efectivas en el tema de la vivienda, esto es, para que la vivienda sea asequible y para que se cree suficiente oferta en la ciudad. Al fin y al cabo, no es sólo que el Ayuntamiento tenga opción a ello, sino que también tiene necesidad de hacerlo, viendo que en las listas de Etxebide hay aproximadamente 1.397 solicitantes por precisar de una vivienda, y de ellos 753 están empadronados en Hondarribia y el resto no lo está, pero son nacidos en el municipio.

Entonces, esa era nuestra primera propuesta. Gracias.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. A continuación le cedo la palabra al Partido Socialista.

**LA SRA. ODRIOZOLA:** Nuestra moción dice lo siguiente:

“El grupo municipal socialista presenta esta moción en el Pleno Ordinario, en relación con la definición de zona tensionada por los elevados

eremu definizioari buruz, eta Estatuko Etxebizitzaren Legeak prezio horietan ezarritako mugak gauzatzeko.

Hondarribia etxebizitza larrialdi egoeran dago, alokairuaren batez besteko errenta 900 eurokoa baita, gaur egun higiezin gutxi eskatzen baitira alokairuan, eta Etxebiden eskatzaile ugari baitago. Etxebizitzaren Legearen 18. Artikuluak jasoa du etxebizitzaren alorrean eskumena duten administrazioek tenkatutako bizitegi merkatuko eremuak deklaratu ahal izango dituztela beraien arauan ezarritako irizpide eta prozeduren arabera. Ondorioz, udalerriek eragin dezakete beraien eskumenen alorrean etxebizitza pribatuaren eremuan, Eusko Jaurlaritzari eskatzeko udalerriso hori edo udalerririk horretako eremu batzuk tenkatutako eremu deklaratu ditzan, lege ezarritako baldintzetako bat betetzen bada, hau da: gizabanakoaren edo bizikidetzaren unitatearen aurrekontuan hipotekaren edo alokairuaren kostuaren batez besteko kargak gehi oinarritzko gastuek eta hornigaiak etxeen batez besteko dirusarreraren edo errentaren, % 30 gaitzea. Eta bestetik, bigarren baldintza, etxebizitzaren erosketaren edo alokairuaren prezioak deklarazioaren aurreko bost urteetan dagokion autonomia erkidegoaren kontsumoko prezioen indizearen hazkunde pilatuaren portzentajeak baino gutxienez hiru puntuko hazkunde pilatuko portzentajea handiago eduki izana.

Eremu tenkatutako deklarazioarekin batera beste neurri batzuk hartu behar dira, adibidez inor bizi ez diren etxebizitzetan eragitea, eta erabilera turistikoko etxebizitzak kontrolatzeko neurriak hartzea, alokairu egonkorreko etxebizitzek ihes egin ez dezaten gizarte beharrak hainbeste asetzen ez dituzten bestelako alokairu eredu batzuetara. Hori dela eta, Hondarribiko Udalak Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailari tenkatutako eremu deklaratu dezala eskatu dugu, betiere aipatutako legean ezarritako baldintzak betetzen baditu.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko, bukatzeko erronda honekin, bosterena, gaur goizean udal talde

precios del mercado de alquiler en el municipio, y para materializar las limitaciones en los mismos, que establece la Ley de Vivienda Estatal.

Hondarribia se encuentra en una situación de emergencia habitacional, con una renta media del alquiler de más de 900 euros, con escasos inmuebles ofertados actualmente en alquiler, y una importante demanda de demandantes de alquiler en Etxebide. El artículo 18 de la Ley de Vivienda recoge que las administraciones competentes en materia de vivienda podrán declarar de acuerdo con los criterios y los procedimientos establecidos en su norma reguladora, zonas de mercado residencial tensionado. Por lo tanto, los municipios pueden tomar la iniciativa en el ámbito de sus competencias en materia de vivienda privada, para solicitar al Gobierno Vasco la declaración de dicho municipio entero o en determinadas zonas de dicho municipio como zonas tensionadas, si se cumple alguno de los dos requisitos establecidos por ley, que estos son: que la carga media del coste de la hipoteca o el alquiler en el presupuesto personal o de la unidad convivencial más los gastos y suministros básicos supere el 30% de los ingresos medios o de la renta media de los hogares. Y por otro lado, el segundo punto, que el precio de la compra o alquiler de la vivienda haya experimentado en los cinco años anteriores a la declaración un porcentaje de crecimiento acumulado de al menos tres puntos porcentuales superiores al porcentaje de crecimiento acumulado del índice de precios al consumo de la comunidad autónoma correspondiente.

La declaración de zona tensionada tiene que ir acompañada de otras medidas, como son la movilización de vivienda deshabitada, y medidas de control de las viviendas de uso turístico, para evitar la fuga de las viviendas de alquiler estable hacia otros modelos de alquiler que no satisfacen tanto a las necesidades sociales. Por ello, hemos pedido que el Ayuntamiento de Hondarribia inste al Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco a que proceda a la declaración de zona tensionada siempre que cumpla con los requisitos mencionados en la citada ley.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. Para finalizar con esta ronda agradecería que se leyera la propuesta

gehienek, bai EH Bilduk, PSE-EEK, eta Abotsanitz udal taldeen artean adostutako ebazpen proposamena irakurtzea eskertuko nuke, ondoren iritzi erronda bat azaltzeko, eta ondoren bozkatzeko.

**LEKUONA ANDREA:** Bai, esan bezala, azken finean bat egin dugu, eta osatu dugu proposamen bateratu bat, eta bertan diogu:

“EH Bilduk Talde Sozialistak eta Abotsanitzek ohiko proposamen eta mozio hau aurkezten dute Udal Batzarrean Hondarribiko Udalak Hondarribia tenkatutako bizitegi eremu edo gune tentsionatu izendatzeko prozesua ahalik eta azkarren martxan jartzeko. Horretarako bi eskaera egiten ditugu Udal Batzarrean onartzeko:

Lehenengoa da Hondarribia tenkatutako bizitegi eremua izendatzeko 12/2023 Etxebizitza Eskubiderako Legeko 18.2 artikuluan jasotzen den bezala, eta izendapena juridikoki bermatua gelditzeko behar den informazioa biltzea.

Eta bigarren eskaera egiten duguna da Hondarribiak aipatutako lege honek, hau da 12/2023 Etxebizitza Eskubiderako legean aipatutako baldintzak betez gero Hondarribiko Udalak Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailari Hondarribia tenkatutako eremu izendatzea eskatzea. Izan ere, Etxebizitza Eskubiderako Legeko 18. artikulua araberak etxebizitza eskumena duten administrazioek tenkatutako etxebizitza eremuak izenda ditzakete, bertako etxebizitza eskaintza eskuragarriago bihurtzeko politika bereziak aurrera eramateko. Eta era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko 3/2015 Etxebizitza Legeko 10. artikulua araberak, Udalei dagokie etxebizitza merkatuan eragiteko eskumena”.

Hau izan da bateratu dugun testua.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eskerrik asko. Azken hau izango da bozketara eramatea proposatuko dugun adostutako eskaera edo proposamena, erabaki proposamena, eta hitz erronda bat zabaldu nahiko nuke, talde desberdinek ebazpen proposamen honen inguruan beraien iritzia adierazteko.

de resolución consensuada entre la mayoría de los grupos políticos, EH Bildu, PSE-EE y Abotsanitz, para iniciar a continuación una ronda de opiniones, y seguidamente proceder a votar.

**LA SRA. LEKUONA:** Sí, como decía nos hemos unido, y hemos creado una propuesta consensuada, que dice lo siguiente:

“EH Bildu, el Grupo Socialista y Abotsanitz presentan esta propuesta y moción en el Pleno para que el Ayuntamiento de Hondarribia active cuanto antes el proceso de declaración de zona residencial tensionada o núcleo tensionado a Hondarribia. Para ello realizamos dos peticiones para que se aprueben en el Pleno:

La primera es que recabe la información necesaria para declarar a Hondarribia zona residencial tensionada, tal y como se recoge en el artículo 18.2 de la Ley 12/2023 sobre el Derecho a la Vivienda, y para que la declaración quede garantizada jurídicamente.

Y la segunda petición es que si Hondarribia cumple las condiciones mencionadas en la Ley 12/2023 sobre el Derecho a la Vivienda, que el Ayuntamiento de Hondarribia solicite al Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco que declare a Hondarribia zona tensionada, ya que según el artículo 18 de la Ley sobre el Derecho a la Vivienda las administraciones con competencia en el área de la vivienda pueden declarar zonas residenciales tensionadas, para llevar a cabo políticas específicas encaminadas a hacer más asequible la oferta de viviendas local. Y del mismo modo, según el artículo 10 de la Ley 3/2015 de la Comunidad Autónoma del País Vasco, corresponde a los Ayuntamientos la competencia de incidir en el mercado de viviendas.”

Éste es el texto que hemos consensuado.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias. Esta última será la solicitud o propuesta acordada, la propuesta de resolución, que procederemos a votar, y quisiera abrir una ronda de opiniones, para que los distintos grupos expresen su parecer sobre esta propuesta de resolución.

Estitxu?

**URTIZBEREA ANDREA:** Bai. Laburra izango naiz, izan ere bai EH Bildu eta baita Alderdi Sozialistak ere nahikoa arrazoi eman dituzte edo muestra eman dituzte Hondarribiko egoera zein den ulertzeko. Badakigu, tentsio handia dagoela etxebizitza bat eskuratzeko Hondarribian, betidanik defendatu dugu merkatu librearen esku-hartze bat egin daitekeela, eta behingoz hau tresna bat da horretarako, eta zaurgarrienei babes hori emateko.

Badakigu hainbatek inkonstituzionalitatea edo ikusten diotela tresna honi, baina guk aukerak eta batez ere, babes tresna bat ikusten dugu, eta segituan babesa emateko prest agertu gara. Mila esker.

**CARRION JAUNA:** Bai, arratsalde on denei, EAJk ez du hiru udal taldeekin aurreikusitako mozioarekin aurka botorik emango, baina ezin dugu aldeko botorik eman, proposamena Eusko Jaurlaritzak errekurritu duen Estatuko lege batean oinarritzen delako, eta Euskadik etxebizitzaren arloan dituen eskumena urratzen dituela uste dugulako. Badakigu Hondarribian arazo bat dagoela etxebizitzarekin, eskaria eskaintza baino handiagoa da, eta prezioak ez dira eskuragarri familia eta gazte askorentzat. Hondarribiak premiaz jarri behar du martxan etxebizitza eraikitzeko prozesuak, libreak eta babes publikoak, erosketa eta alokairu erregimenean. Eta etxebizitza berri horiek garatzea ahalbideratu duen tresna Plan Orokorra da, eta HAPOaren tramitazioa egitearen alde bozkatu duen bakarra EAJ izan zen maiatzean. Eta HAPOaren aldeko botoa emateaz gain etxebizitza turistiko lizentzia gehiagorako lizentzia ez ematearen aldeko botoa eman genuen ere, araudi espezifikoa bat garatu eta onartu arte. Eta horretan ere bozkatu genuen bakarrak izan ginen. Badakigu etxebizitza eskuratzeko dela gazteentzako kezkarik handienetakoa bat, baliabide gutxien dituzten familiena, eta administrazioak herritarren eskariari irtenbidea ematen eta errazten saiatu behar dugula. Horregatik Eusko Jaurlaritzak martxan jarri ditu milaka gazteentzako alokairu laguntzak, hilero 300 euroko laguntzekin. Udalak eskumenengatik merkaturuan eragin positiboa sortzen diren eskaintzak

¿Estitxu?

**LA SRA. URTIZBEREA:** Sí, seré breve, ya que tanto EH Bildu como el Partido Socialista han dado suficientes razones o muestras para comprender la situación de Hondarribia. Sabemos que se produce una gran tensión a la hora de adquirir una vivienda en Hondarribia, siempre hemos defendido que se puede intervenir en el mercado libre, y al fin ésta es una herramienta para ello, y para proporcionar una protección a los más vulnerables.

Sabemos que muchos tildan dicha herramienta de inconstitucional, pero nosotros vemos oportunidades, y sobre todo, una herramienta de protección, y enseguida nos hemos mostrado dispuestos a proporcionar esa protección. Muchas gracias.

**EL SR. CARRION:** Sí, buenas tardes a todos, el PNV no votará en contra de la moción prevista por los tres grupos políticos, pero no podemos votar a favor, ya que la propuesta se basa en una ley estatal que el Gobierno Vasco ha recurrido, y porque pensamos que vulnera la competencia que tiene Euskadi en el tema de la vivienda. Sabemos que en Hondarribia hay un problema con la vivienda, la demanda es superior a la oferta, y los precios no son asequibles para muchas familias y jóvenes. Hondarribia debe activar urgentemente procesos de construcción de viviendas, libres y de protección pública, en régimen de compra y de alquiler. Y la herramienta que permitirá el desarrollo de esas nuevas viviendas es el Plan General, y el único grupo que ha votado en mayo a favor de iniciar la tramitación del PGOU ha sido el PNV. Y además de votar a favor del PGOU, votamos a favor de no conceder más licencias para viviendas turísticas, hasta que no se desarrollara y se aprobara una normativa específica. Y también en ello fuimos los únicos que votamos a favor. Sabemos que una de las mayores preocupaciones de la juventud y de las familias con menos recursos es adquirir una vivienda, y que las administraciones debemos intentar dar y facilitar una solución a la demanda de la ciudadanía. Por ello, el Gobierno Vasco ha puesto en marcha ayudas para el alquiler dirigidas a miles de jóvenes, con ayudas de 300 euros mensuales. El

azter eta abian jarri daitezke. Hala nola alokairuan bideratzen diren etxebizitza hutsek IBIaren % 50eko hobaria ezartzea. Argudio horiengatik, gutxiengatik, ezin dugu gaur aurkeztutako mozioaren alde bozkatu, gure ustez HAPOaren tramitazioaren aurrean egiten ezinbestekoa izango da gai horren modu positiboan eragiteko. Eta zeintzu horretan jasotzen dugun gauza bakarra da PSE-EEK hasierako puntura itzultzeko egindako eskaria. Horrek tramitazioa hiru edo lau urte gehiago atzeratuko du. Eta Gobernu zalantzak eta erabaki falta. Orain arte egin duen gauza bakarra epeak luzatzea izan dela. Mila esker.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko. Beste taldeek zerbait gehiago esatekorik?

Nik bai, nahiko nuke eskertu Bozeramaile Batzordean ikusirik bi proposamen gai berdinari buruzkoa zeudenak eta eskaera egin nuen ea bateratu ahal zen egiten genuen eskaera eta erakutsitako disposizioa edo eskertu nahi nuke, bada, ahalik eta adostasun zabalenarekin onartzeko egin den proposamena.

Hau esanda, bozkatzera pasako gara. Aldeko bozkak? Abstentzioak? Gehiengoz onartuta.

#### **6.- PSE-EE-PSOE UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA PEDRO MUGURUZA JAUNAREN PLAKA ZAHARBERRITU ETA ERRETIRATZEARI BURUZ.**

PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko irailaren 25ko 9823SE zkikoa, Pedro Muguruza jaunaren plaka zaharberritu eta erretiratzeari buruz.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengo da:

Aldeko botoak: 8, EAJ-PNV (6) eta PSE-EE-PSOE (2).

Aurkako botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).

Ayuntamiento por su competencia puede analizar y activar ofertas que crean una incidencia positiva en el mercado: por ejemplo, el establecimiento de una bonificación del 50% en el IBI a las viviendas vacías que se destinan al alquiler. Por estos argumentos, no podemos votar a favor de la moción presentada, ya que para avanzar en la tramitación del Plan General es imprescindible incidir de manera positiva en este tema. Y en ese sentido lo único que recogemos es la solicitud realizada por el PSE-EE para retornar al punto inicial. Ello retrasará la tramitación otros tres o cuatro años. Y evidenciamos las dudas y falta de decisión del Gobierno. Lo único que se ha hecho hasta ahora es retrasar los plazos. Gracias.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. ¿Algo que añadir por el resto de los grupos?

Yo sí quisiera agradecer, que habiendo dos propuestas sobre el tema en la Comisión de Portavoces, solicité que se consensuara en una sola propuesta, y quiero agradecer la disposición mostrada, la propuesta realizada para ser aprobada con el mayor consenso posible.

Dicho esto, procederemos a votar. ¿Votos a favor? ¿Abstenciones? Aprobado por mayoría.

#### **6.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE-PSOE EN RELACIÓN A LA RESTAURACIÓN Y RETIRO DE LA PLACA DE D. PEDRO MUGURUZA**

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 9823 de 25 de septiembre de 2023, en relación a la restauración y retiro de la placa de D. Pedro Muguruza

Sometida a votación la propuesta, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 8, EAJ-PNV (6) y PSE-EE-PSOE (2).

Votos en contra: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).



Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**: PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko proposamena ez onartzea, 2023ko irailaren 25ko 9823SE zkikoa, Pedro Muguruza jaunaren plaka zaharberritu eta erretiratzeari buruzkoa dena.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

Seigarren puntura pasako gara, PSE-EE alderdiak edo Udal Taldeak aurkezturiko proposamena Pedro Muguruza jaunaren plaka zaharberritu eta eraberritzeari buruz. Alderdi Sozialistari emango diot hitza.

**ALVAREZ JAUNA:** Bueno, ez nuke nahi hau berriz ere ateratzea Pleno batean, baina bueno, gauzak horrela daude; orain dela 20 bat egun edo, ni ospitaletik atera eta gero aurkitu nintzen Pedro Muguruzaren plaka, hor behean dagoena, norbaitek egin zuela zementua jarri edo tapatu. Nik uste dut, tira...nire buruari esan nion, honekin zer egin nahi da? Memoria estali daiteke? Edo nolabait egin behar dena da interpretatu? Eta tira, egoera horren aurrean mozio bat aurkezten dugu, hau dioena:

“Udal Talde Sozialistak, Pedro Muguruzaren plakaren joan den abuztuko ezabaketaren aurrean, irizten dio jokaera horrekin 2018ko ekaineko udal akordio bat urratu dela. Akordio hartan erabaki zen plaka hari argigarri gisa beste bat jarriko zitzaioa, Hondarribiko biztanleei begira (izan ere ordu hartan egin zena izan zen seme kuttun adierazpena kendu, eta horixe zen plakan jartzen zuena), baina ez zen gauzatu.

Gaur egun, Memoria Demokratikoaren 20/2022 Legeak 35. artikuluan, memoria demokratikoaren aurkako sinbolo eta osagaiei buruzkoan, horiek kendu eta udal artxibora edo bestelako udal bulegoetara eramateko aukera aurreikusten du, horietan iraganaren aztarna gisa gordetzeko (Sagarzazurekin egin zen bezala, izan ere hor zegoen eta dagoenik ez dago).

Hori dela eta, aurrekoa kontuan izanik, Hondarribiko Udalak erabaki du Muguruzaren plaka zaharberritu dadila eta erretiratu dadila,

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**: desestimar la proposición presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 9823 de 25 de septiembre de 2023, en relación a la restauración y retiro de la placa de D. Pedro Muguruza.

Intervenciones en relación al acuerdo:

Pasaremos al sexto punto, la propuesta presentada por el partido o grupo político PSE-EE sobre la restauración o renovación de la placa de Pedro Muguruza. Le cedo la palabra al Partido Socialista.

**EL SR. ALVAREZ:** Bueno, no quisiera que se volviera a tratar este tema en un Pleno, pero bueno, las circunstancias son las que son; hace unos 20 días, tras mi salida del hospital, me encontré con que la placa de Pedro Muguruza, la que está ahí abajo, alguien la había cubierto de cemento. Yo creo que...bueno, ante eso, me quedé un poco diciendo. “bueno, esto es ¿con esto qué se quiere hacer? ¿La memoria se puede tapar? ¿o de alguna forma lo que hay que hacer es interpretar?” Y bueno, ante la situación presentaremos una moción, la cual dice lo siguiente:

“El Grupo Municipal Socialista ante el borrado de la placa de Pedro Muguruza en el pasado mes de agosto, considera que actuar de esta manera ha supuesto la vulneración de un acuerdo municipal de junio del 2018. En el mencionado acuerdo se estipuló que dicha placa debía ser aclarada de modo que los ciudadanos (porque en aquel momento lo que era, es que se quitó lo de Hijo Adoptivo, lo que ponía en la placa), algo que no se llevó a cabo.

En la actualidad, la aprobación de la Ley 20/2022 de Memoria Democrática señala en su artículo 35, dedicado a los símbolos y elementos contrarios a la memoria democrática, la posibilidad de retirar éstos y trasladarlos al archivo municipal a otras dependencias municipales, donde debe permanecer como vestigio del pasado (como se hizo con Sagarzazu, que estaba aquí y ahora no está).

Por tanto, en virtud de lo anterior, el Ayuntamiento de Hondarribia acuerda que se restaure la placa de Muguruza y se retire la misma de acuerdo con la

Memoria Demokratikoaren 20/2022 Legearen arabera.

Eskatzen duguna, nolabait, hor dagoen plaka, marmolezkoa den plaka, Irungo marmolari batek egina, zaharberitu dadila, zegoen bezala jar dadila, eta udal gordailu batera eramatea, eta kito. Eta horrela sinplifikatu egingo dugu, izan ere ez zaigu egokia iruditzen, ikuspegi arkitektonikotik arkitektoa zen pertsona izanik eta Hondarribian lanak egin zituen aldetik, nahiz eta egia den era berean Valle de los Caídos eremuan ere arkitektoa izan zen.... Eta horregatik, memoriaren barruan, eskatzen dena da sinbolo horiek kendu daitezela. Eta eskatzen duguna horixe da, estaldura kentzea, marmola jatorrizko egoerara itzultzea, eta udal gordailu batera eraman dadila, uneren batean historiaren zati diren gauzak eramango diren gordailura, izan ere azken finean memoria da, eta horixe da nolabait eskatzen duguna. Kito.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko, Iosu. Iritzi erronda bat abiatuko dugu. Aitzol, mesedez?

**ARROYO JAUNA:** Arratsalde on guztioi. Bueno, Abotsanitzen premisa, behintzat, Memoria Historikoaren inguruan eta ados egon gaitzkeen gai eta proposamenen inguruan, behintzat, gaiak adostasunean egitea edo jorratzea da, gaurko hau ez da kasua.

Iosu, aipatu dituzu bi gai, nik uste dut pixka bat xehetasuna behar dutela, 2018ko Udalbatzako erabaki hartan-edo lege ezberdin batekin ginen, 52/207 Legearekin, gaur egun lege hori jada ezerezean geratu dena, eta lege berri bat daukaguna, baina bueno, esan duzun bezala gaia ez da berria, gaia hainbatetan jorratu dugu, eta gaur justuki Eusko Legebiltzarrean Euskadiko Memoria Historiko eta Demokratikoaren legeak, kasu honetan ere, oso garbi adierazten du zer den egin beharko litzatekeena, eta kasualki edo, PSE-EEk aldeko bozka eman dio. 31. artikulua izango den hori, bueno behintzat puntu baten irakurketa egingo dut, Memoria historikoaren kontrako elementuak kentzearena alegia, eta honelaxe dio:

“Memoria Historiko eta Demokratikoaren aurkako elementuak erabilera publikoko eraikin pribatuetan

Ley 20/2022 de la Memoria Democrática”

Lo que pedimos de alguna forma es que la placa que está ahí, que es una placa además que es de mármol, hecha por un marmolista de Irun, se restaure, se ponga como estaba, y se coja y se retire a una dependencia municipal y punto. Y de esa forma, simplificamos, porque no nos parece procedente, más allá de que pueda ser una persona, bueno, pues sí, que de alguna forma, desde el punto de vista arquitectónico era un arquitecto, hizo sus obras en Hondarribia, pero es verdad que fue también el arquitecto del Valle de los Caídos, y por esa cuestión, dentro de la memoria lo que se le pide es que esos símbolos se retiren. Y lo que pedimos es eso, que el tapado se quite, se vuelva a la situación original del mármol, y se retire a una dependencia municipal en la que en un momento determinado habrá que meter cosas que forman parte de la historia, porque al fin y al cabo es la memoria, y eso es un poco lo que pedimos. Punto.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias, Iosu. Iniciaremos una ronda de opiniones. ¿Aitzol, por favor?

**EL SR. ARROYO:** Buenas tardes a todos. Bueno, una premisa de Abotsanitz, al menos, es consensuar o tratar los temas sobre la Memoria Histórica o sobre las propuestas en las que estemos de acuerdo, pero éste no es el caso de hoy.

Iosu, has mencionado dos temas, que yo creo que requieren de alguna manera de concreción; en aquella resolución del Pleno del 2018, procedíamos con una ley distinta, con la Ley 52/207, una ley que ya ha sido derogada, teniendo en la actualidad una nueva ley. Pero bueno, como bien has dicho, el tema no es nuevo, hemos tratado el asunto en diversas ocasiones, y precisamente hoy la ley de la Memoria Histórica y Democrática de Euskadi, en el Parlamento Vasco dice claramente cuál es el proceder, y casualmente, el PSE-EE ha votado a favor del que será el artículo 31; bueno, voy a leer un punto, sobre la eliminación de los elementos contrarios a la Memoria Histórica: Dice así:

“En el supuesto de que los elementos estén colocados en edificios de carácter privado de uso

edo sarbide edota erabilera publikoko espazio ikusgarrietan badaude, eta ez badira borondatez kendu, dagokion Udalak ofizioz hasiko du elementu horiek kentzeko, ezabatzeko edo hala badagokio beste esanahi bat emateko agindua emateko prozedura”.

Eta bueno, esaten badugu gaur goizean onartu dela, baina indarrean ez dagoenez, bada...Iosu, zuk ondo aipatu duzun bezala Estatuko Memoria Historiko eta Demokratikoaren Legeak, urriaren 19ko 20/2022 Legean, 35. artikuluan laugarren eta bosgarren puntuetan aurretik aipatu dudana berdina aipatzen du, ez? kentzea edo ezabatzea. Ez dugu topatzen artxiborako gordetzearen aipamen hori, eta bestetik bai gustatuko litzaiguke aipatzea ere uda honetan ere Francisco Sagarzazuren bustoa kendu den bezala normaltasun osoz, eta hautsak harrotu gabe, bada kasu honetan beste prozedura baten bitartez edo gaur goizean topatu dugu Udaletxeko panela falangeko bandera ikusgarri batzuk bertan eta Pedro Muguruzaren figura Francoren ondoan, Valle de los Caídos edo Cuelgamuros-en inguruan.

Orduan guk tamalez mozio honi kontrako bozka eman beharko diogu, eta hemendik aurrera Memoria Historikoaren inguruan esan dudana bezala, hitz egiteko, eta adostasunetara iristeko prest gaude.

Eskerrik asko.

**ALKATE JAUNA:** Besterik?

**CARRION JAUNA:** Bai, berriz hitza. Arratsalde on denei, berriz. Guk PSE-EEekin alde egingo dugu, mozio honetan, baina batez ere, eta argi nahi dugu esan, ez gaudela ados Pedro Muguruzaren pentsamoldeekin eta nola jokatu zuen, baina batez ere bat egiten dugu zoritxarrez gure historiaren zati bat delako, eta hori bai ahal zela kendu. Pieza hutsa delako, eta ez da suntsitu behar, ahal zen desmuntatu, ixil-ixilean, hartu, kendu, gorde, eta punto. Eta horren harira, hau ikusita, gu ados gaude PSE-EEk egindako mozioarekin.

**ALKATE JAUNA:** Oso ondo, eskerrik asko. Koldo?

público o con proyección a un espacio visible de acceso a uso público, y no hayan sido retirados voluntariamente, el ayuntamiento correspondiente incoará de oficio el procedimiento para ordenar la retirada, eliminación o resignificación, en su caso, de dichos elementos”.

Y bueno, si decimos que se ha aprobado esta mañana, aunque no esté en vigor, pues...Iosu, dado que tú has mencionado la Ley de la Memoria Histórica y Democrática del Estado, la Ley 20/2022 del 19 de octubre, en los puntos cuarto y quinto del artículo 35, dice lo mismo que hemos mencionado, ¿No es así? “retirarlos o eliminarlos”. No encontramos esa mención sobre guardarlos en un archivo; y por otro lado, sí nos gustaría mencionar que este verano se retiró el busto de Francisco Sagarzazu con toda normalidad, y sin armar alboroto, y que en este caso por medio de otro procedimiento nos hemos encontrado el panel del Ayuntamiento con unas banderas llamativas de la falange, o la figura de Pedro Muguruza al lado de Franco, cerca del Valle de los Caídos o Cuelgamuros.

Entonces, nosotros por desgracia votaremos en contra de esta moción, y de ahora en adelante nos mostramos dispuestos a tratar y llegar a un consenso sobre la Memoria Histórica, como he dicho.

Gracias.

**EL SR. ALCALDE:** ¿Algo más?

**EL SR. CARRION:** Sí, de nuevo pedimos la palabra. Buenas tares a todos, de nuevo. Nosotros votaremos a favor del PSE-EE, pero sobre todo, lo queremos dejar claro, no estamos a favor de la ideología o las actuaciones de Pedro Muguruza, pero votamos a favor porque desgraciadamente es parte de nuestra historia, y se podría retirar, ya que se trata de una pieza, y no hay que destruirla, se podría desmontar, discretamente, quitarla, guardarla, y punto. Y en lo concerniente a ello, nosotros estamos a favor de la moción del PSE-EE.

**EL SR. ALCALDE:** Muy bien, gracias. ¿Koldo?

**RODRIGUEZ JAUNA:** Bai, eskerrik asko, alkate jauna. Bueno, guk ere kontra bozkatuko dugu. Uste dugu faszismoak herrian duen iruditegi guztia ezabatu beharra dagoela, gordetzearena egia da ez dela aipatzen legetan, eta beraz kontra bozkatuko dugu.

**ALKATE JAUNA:** Mila esker. Bueno, erronda bat zen, baina Iosuk berriro ere hitza eskatu duenez, hitza emango diot, baina eskertuko nuke denboran ere labor aritzea. Mila esker.

**ALVAREZ JAUNA:** Nik uste dut nahastu egiten direla...ea... legeak, bai Espainiakoa eta bai Euskal Herrikoa...., guk alde bozkatu dugu, eta sustatzaile ere izan gara gai honetan guztian, guk funtsean, defendatzen duguna, da diktadura garaian sistemarekin lotuta egon ziren pertsona guztiak, legeak dioen bezala, udalerrian ez egotea eta ez daitezela goretsiak izan.

Baina, hori gauza bat da, baina beste gauza bat da ezabatzea. ¿Ze zentzu dauka ...zuk hori hartzen duzu, eta ze zentzu dauka ...esanahi bat zuen figura zegoen tokian, ze zentzu dauka ezabatzeak? Hori ez da ez demokrazia errespetatzea, ez memoria errespetatzea, eta ez ezer. Hori memoria nolabait ezabatzeko ekintza bat da. Memoria ezin da ezabatu, egin behar dena da azaldu pertsona hori zein izan zen, seme kuttuna izan zela, Udal honek seme kuttun izaera kendu ziola, baina nolahi ere, arkitekturaren ikuspegitik begiratzen baduzu, arrantzale auzoa egin zuela, eta Hondarribian dauden etxe asko ere bai.

Hori alderdi bat da, alde iluna eta alde argia dituzten figurak dira, baina ezin dira goretsi. Horixe da esan nahi dudana, eta nolabait mozio honekin nahi dena da gorespenak ezabatu, bere figura alderdi arkitektonikotik proposatu dezakegu, bere balioa du, baina ikuspegi politikotik egiten duguna zera da, ezabatu, eta batez ere batzuetan herri baten kultura, den bezalakoa da, eta gizon hori herriaren barruan kulturaren alderdi bat da, kontakizun bat da. Batzuentzat eta besteentzat.

**EL SR. RODRÍGUEZ:** Sí, gracias, sr. Alcalde. Bueno, nosotros también votaremos en contra. Pensamos que hay que eliminar todas las imágenes del fascismo que hay en la ciudad, es verdad que en las leyes no se contempla el guardarlas, y por lo tanto votaremos en contra.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. Bueno, se trataba de una ronda, pero como Iosu ha pedido de nuevo la palabra, se la cederé, pero agradecería que fuera breve. Gracias.

**EL SR. ALVAREZ:** Yo creo que confundimos... a ver, las leyes, la ley, tanto española, como incluso la vasca, nosotros hemos votado a favor e incluso hemos sido promotores de todo este tema...nosotros lo que defendemos fundamentalmente es que todas aquellas personas que, como dice la ley, de alguna forma han tenido vinculación con el sistema, en este caso de la época de la dictadura, no puedan estar ni se puedan ensalzar dentro de lo que es el municipio.

Ahora, eso es una cosa, pero la otra es borrarla. ¿Qué sentido tiene... tú coges esto, y qué sentido tiene... donde estaba una figura con un significado, qué sentido tiene borrarla? Eso no es, ni respetar la democracia, ni la memoria, ni nada. Eso es un acto en el cuál intentas de alguna forma borrar la memoria. La memoria no se puede borrar, en todo caso, explicarás que esta persona fue lo que fue, hijo adoptivo, que en este ayuntamiento se le quitó de ser hijo adoptivo, pero que en todo caso fue una persona que si lo miras desde el punto de vista arquitectónico, el poblado de pescadores lo hizo él, y muchas de las villas que están hechas en Hondarribi están hechas por él.

Esa es una parte, eso son figuras que son con claro-oscuros, lo que no pueden tener es elementos de ensalzamiento. A eso es a lo que voy, y de alguna forma presenta esa moción es eliminar los ensalzamientos, podemos plantear su figura desde el punto de vista arquitectónico, tiene en su valor, pero desde el punto de vista político, el ensalzamiento lo que hacemos es eliminarlo, y sobre todo a veces la cultura de un pueblo, pues es la que es, y este hombre dentro de este pueblo tiene también parte de la cultura, tiene un relato dentro. Para unos y para otros.

Nik uste dut batzuetan gaian bidezkoak izatea demokrazian aurrera egitea dela, eta egiten duguna da ezabatu. Justu kontrakoa da, erabat kontrakoa. Eta nik uste dut jokaera horiek ezin direla ahalbidetu, ezta inola ere, izan ere horrekin ez dugu ezer lortzen, ez ditugu ez batzuk eta ez besteak konbentzitzen., eta gainera, gizarte demokratikoetan batzuetan beharrezko ahaleginak egin behar ditugu historiak ulertzeko, eta pedagogia egiteko, eta zer dagoen gaizki esateko, baina pertsonak dituzten balioak kontuan hartzeko ere bai. Orduan, mozioa ildo horretatik doa.

**ALKATE JAUNA:** Ulertu dugu mozioa, uste dut bakoitzak jarri dituela bere argumentazioak mahai gainean, nik bai gogoratu nahi dut Pedro Muguruzari dagokion lanketa eta bere historiari dagokion ibilbidea bai Udal Liburutegian bada goela ondo jasota, baita Artxiboan ere badaudela berari buruzko aipamenak, orduan... bere ibilbideari buruzko memoria ez da ezabatzen, baizik eta hemen baditugu dagozkion tokietan berari buruzko eta bere lanari buruzko bai liburu eta dokumentuak. Bai, bai, hori horrela da, eta...

**ALVAREZ JAUNA:** (Ez da entzuten zer esaten duen)

**ALKATE JAUNA:** Hautsak astintzearekin beste zerbait gertatzen da, hori ados nago, eta iritzi guztiak argi geratu direnez, bozketari ekingo diogu. Mila esker. Aldeko bozkek? Kontrakoak? Ez da onartu egindako proposamena.

#### **7.- EH BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA EUSKARAREN NORMALIZAZIO ETA BIZIBERRITZEAREN ALDE.**

EH Bildu udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko irailaren 25eko 9826SE zkikoa, euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde.

Abotsanitz, EAJ-PNV eta EH Bildu udal taldeek aurkezturiko mozio adostua aztertu ondoren, 2023ko irailaren 28ko 10042SE zkikoa, euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde.

Yo creo que a veces, ser justos con el tema, es avanzar en la democracia, y lo que hacemos es eliminar y borrarlo. Es todo lo contrario, todo lo contrario. Y yo creo que esas actitudes no se pueden permitir, no se pueden permitir. Porque con eso no conseguimos nada, no conseguimos convencer ni a unos ni a otros, y además, en las sociedades democráticas a veces tenemos que hacer los esfuerzos suficientes para entender las historias y las cosas hacer pedagogía, y decirles que está mal lo que está mal, pero también tener en cuenta los valores que tiene las personas. Entonces la moción va en ese sentido.

**EL SR. ALCALDE:** Hemos comprendido la moción, considero que cada uno ha expuesto sus argumentaciones, quiero recordar que el trabajo sobre Pedro Muguruza y el recorrido sobre su historia están bien recogidos tanto en la biblioteca Municipal como en el Archivo Municipal, y que por lo tanto la memoria sobre su recorrido no se elimina, ya que los libros y los documentos sobre él constan en los lugares correspondientes. Sí, sí, eso es así.

**EL SR. ALVAREZ:** (No se oye lo que dice)

**EL SR. ALCALDE:** Suscitando polémica ocurre otra cosa, en eso estoy de acuerdo, y dado que ha quedado claro cuáles son las distintas opiniones, procederemos a votar. ¿Votos a favor? ¿En contra? La propuesta no ha sido aprobada.

#### **7.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU A FAVOR DE LA NORMALIZACIÓN Y REVITALIZACIÓN DEL EUSKERA.**

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal EH Bildu, RE nº 9826 de 25 de septiembre de 2023, a favor de la normalización y revitalización del euskera.

Examinada la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, EAJ-PNV y EH Bildu, RE nº 10042 de 28 de septiembre de 2023, a favor de la normalización y revitalización del euskera.

Abotsanitz, EAJ-PNV eta EH udal taldeek aurkezturiko mozio adostua bozkatu ondoren, 2023ko irailaren 28ko 10042 SE zkikoa, emaitza ondorengo da:

Aldeko botoak: 15, Abotsanitz (7), EAJ-PNV (6) eta EH Bildu (2).

Aurkako botoak: 2, PSE-EE-PSOE.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**:

**LEHENENGO.-** Abotsanitz, EAJ-PNV eta EH Bildu udal taldeek aurkezturiko mozio adostua onartzea, 2023ko irailaren 28ko 10042SE zkikoa, euskararen normalizazio eta biziberritzearen aldekoa dena.

**BIGARREN.-** Udal gobernuari eskatzea euskararen kontrako oldarraldiaren aurka, baina, batez ere, euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde, datorren azaroaren 4an, Kontseiluak deituta, Bilbon izango den manifestazioan Hondarribiko Udalak bertan parte har dezala.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Zazpigarren puntuan EH Bilduk aurkezturiko proposamena da Euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde. Adostutako dokumentua aurkeztea eskertuko nuke. Mila esker.

**RODRIGUEZ JAUNA:** Bai, aurkeztuko dudana proposamena Hondarribiko Euskal Herria Bildu, Abotsanitz eta EAJ Udaltaldean proposamena da. Erabaki-proposamena. Hondarribiko Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio euskararen kontrako oldarraldiaren aurka, baina batez ere euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde datorren azaroaren 4an Kontseiluak deituta Bilbon izango den manifestazioan Hondarribiko Udalak bertan parte hartzea.

Eta zertara dator proposamen hau egitea? Udalei euskara hutsez aritzeko aukera ezetsiz Espainiako Auzitegi Konstituzionalak Udal legearen aurka emandako epaiak kezka larriak eragin dizkigu. Kezkagarria eta larria iruditzen zaigu sententzia

Sometida a votación la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, EAJ-PNV y EH Bildu, RE nº 10042 de 28 de septiembre de 2023, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 15, Abotsanitz (7), EAJ-PNV (6) y EH Bildu (2).

Votos en contra: 2, PSE-EE-PSOE.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**:

**PRIMERO.-** Estimar la moción consensuada por los grupos municipales Abotsanitz, EAJ-PNV y EH Bildu, RE nº 10042 de 28 de septiembre de 2023, a favor de la normalización y revitalización del euskera.

**SEGUNDO.-** Instar al gobierno municipal a que el Ayuntamiento de Hondarribia participe en la manifestación convocada por Kontseilua para el próximo 4 de noviembre en Bilbao a favor de la normalización y revitalización del euskera.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** En el punto 7, tenemos la propuesta presentada por EH Bildu, a favor de la normalización y revitalización del euskera. Agradecería que se presentara el documento acordado. Gracias.

**EL SR. RODRIGUEZ:** Sí, la propuesta que voy a presentar es la propuesta de los grupos EH Bildu, Abotsanitz y PNV de Hondarribia. Propuesta de resolución: El Pleno del Ayuntamiento solicita al gobierno municipal que el Ayuntamiento participe en la manifestación convocada por Kontseilua que tendrá lugar en Bilbao el próximo 4 de noviembre, contra el ataque al euskera, y, sobre todo, a favor de la normalización y la revitalización del euskera.

¿Y cuál es el motivo de que realicemos esta propuesta? Nos ha suscitado serias preocupaciones la sentencia del Tribunal Constitucional de España contra la Ley Municipal, negando a los ayuntamientos la opción de expresarse

euskararen normalizazio eta biziberritze prozesuari oztopoa jartzea delako. Helburu horren alde Udaletatik bideratzen diren hizkuntza politikak guztiz moldatzen baititu. Bide batez esan herritar guztien hizkuntza eskubideak bermatzen dituzten hizkuntza politikak direla atzera bota diren horiek. Ezetsi den udal legearen 6.2 artikulua berariaz jasotzen baitu berme hori.

Finean, euskara eta euskal hiztunak mespretxatzen ditu epai honek, eta euskarak normalizazio eta biziberritze bidean etorkizunera begira dituen desafio handiei aurre egiteko moduko hizkuntza-politikak indarrean jartzea eragozten du. Eusko Legebiltzarrak kontsentsu zabalez onartu zuen orain baliogabetutako Udal Legea. Era berean, azken Inkesta soziolinguistikoak argi erakutsi du gizartearen gehiengo zabal batek babesten dituela euskararen normalizazioa helburu duten politikak. Beraz, epai hori euskararen biziberritzearen aurkakoa ez ezik, adostasun sozial handi baten kontrakoa ere bada. Azken batean, herritarren eta udalen erabakimena jartzen ditu auzitan. Erabakimen horren defentsa adierazi nahi dugu.

Uste dugu epai hori oldarraldi judizial zabalagoaren parte dela, hizkuntza gutxituak jomugan dituen olatu erreazionario batean kokatzen dela. Euskalgintzako eragileek kezka horren berri eman zuten joan den maiatzaren 10ean, eta herritarrei dei egin zieten azaroaren 4an oldarraldi horren aurka, baina batik bat euskararen normalizazio eta biziberritzearen alde Bilbon egingo den manifestazioan parte hartzea. Beraz, hori da eskatzen duguna. Hondarribiko udalak azaroaren 4an Kontseiluak deitutako manifestaldian parte hartzea.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko, norbaitek zerbait esatekorik? Noemí, mesedez?

**ODRIOZOLA ANDREA:** Lehenik eta behin, erabaki judizialekiko errespetu osoa eskatzen dugu; sozialistok Euskadiko Toki Erakundearen legearen aurka bozkatu genuen, zenbait artikulua konstituzioaren aurka zihoazela ikusten baikenuen.

exklusivamente en euskera. Nos parece preocupante y grave, puesto que supone un impedimento al proceso de normalización y revitalización del euskera, ya que modifica totalmente las políticas lingüísticas encaminadas a dicho objetivo desde los ayuntamientos. Por cierto, políticas lingüísticas que garantizan los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía, garantía que expresamente recoge el artículo 6.2 de la Ley Municipal rechazada.

Al fin y al cabo, dicha sentencia desprecia al euskera y a los vascoparlantes, e impide poner en vigor políticas lingüísticas dirigidas a afrontar los grandes desafíos que plantea el euskera de cara al futuro en el ámbito de la normalización y la revitalización. El Parlamento vasco aprobó, con un amplio consenso la recién anulada Ley Municipal. Así mismo, la última encuesta sociolingüística muestra claramente que una amplia mayoría de la sociedad apoya las políticas cuyo objetivo es la normalización del euskera. Por lo tanto, esa sentencia no sólo es contraria a la revitalización del euskera, sino también a un gran consenso social. Al fin y al cabo, pone en tela de juicio el albedrío de la ciudadanía y de los ayuntamientos. Queremos mostrar la defensa de ese libre albedrío.

Consideramos que este juicio forma parte de un ataque judicial más amplio, que se sitúa en una oleada reaccionaria que tiene como diana a las lenguas minoritarias. Los agentes de la lengua vasca dieron a conocer el 10 de mayo su preocupación por esta situación, y convocaron a la ciudadanía a la manifestación que tendrá lugar en Bilbao el 4 de noviembre contra dicho ataque, y, sobre todo, a favor de la normalización y la revitalización del euskera. Por lo tanto, eso es lo que pedimos, que el Ayuntamiento de Hondarribia participe en la manifestación convocada por Kontseilua para el 4 de noviembre.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. ¿Alguien quiere intervenir? Noemí, por favor...

**LA SRA. ODRIOZOLA:** En primer lugar, nosotros pedimos respeto absoluto a las decisiones judiciales, los socialistas votamos en contra de la ley de Instituciones Locales de Euskadi, ya advertíamos que algunos de sus artículos podían ser inconstitucionales.

Orain Auzitegi Konstituzionalak arrazoia ematen digu, eta konstituzioaren aurkako deklaratzeko du Erakundearen jardunari buruzko dokumentazioa euskara hutsez idaztea ahalbidetzen duen legearen apartatua.

Sozialistok guztion hizkuntz eskubideak babestearen alde egiten dugu, hau da, herritarrek Administrazioarengana beraiek aukeratzen duten hizkuntzan, inork behartu gabe, zuzentzeko duten eskubidearen alde. Erakundearen dokumentazio osoa hizkuntza bakarrean, euskaraz nahiz gaztelaniaz, idatzi ahal izatea onartzea hizkuntz eskubideen aurka joatea da, (ez da ulertzen) kaleetan euskaraz hitz egiten duten pertsonen kopurua handitu izanak ondorio izatea gure erakundeetan espediente administratiboak euskara hutsean idaztea, ez zaigu ondo iruditzen. Izan ere, nolabait, komunikazio hizkuntza informazioa helarazteko bidea da.

Izan ere, ez dago ikusi besterik egin behar zer gertatu den Kongresuan; bai EH Bilduk eta bai EAJk esan dute beraien deklarazioak euskaraz nahiz gaztelaniaz egingo dituztela, mezuzak helarazteko.

Orduan, euskaraz ez dakigunok ere informazioa eta komunikazioa gauzatea nahi dugu, eta hori dela eta irizten diogu komunikazioak euskaraz nahiz gaztelaniaz egin behar direla, eta gure erakundeetan dokumentazioak euskaraz nahiz gaztelaniaz egin behar duela.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko, Noemí. Iritziak argi geratu dira, beraz bozkatza pasatzeko proposamena egingo dut. Aldeko bozkek? Aurkako bozkek? Gehiengoz onartuta.

**8.- PSE-EE-PSOE UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA URRIAREN 31N, GERRA ZIBILAREN ETA DIKTADURAREN BIKTIMAK OROITZEKO ETA OMENTZEKO EGUNEAN, EGINDAKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALARI BURUZKOA.**

PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko irailaren 25eko

Ahora el Tribunal Constitucional nos da la razón, y declara inconstitucional el apartado de la ley en la que se establece que la documentación relativa al funcionamiento de las Instituciones pueda ser redactado únicamente en euskera.

Los socialistas estamos a favor de la defensa de los derechos lingüísticos de todos, es decir, del derecho que tiene la ciudadanía de dirigirse a la Administración en la lengua que libremente escoja sin imposición alguna. Aceptar que toda la documentación de la institución se pueda redactar en una sola lengua, sea ésta el euskera o el castellano, supone ir en contra de los derechos lingüísticos. (no se entiende) que el aumento de las personas que habla euskera en nuestras calles ha llegado expedientes administrativos redactados únicamente en euskera en nuestras instituciones, pues no. Yo pienso que no. Ya que de alguna manera el idioma en comunicación es el vehículo, para que llegue la información.

De hecho, no hay más que ver lo que ha pasado en el Congreso, que tanto Bildu como el PNV han dicho que se van a manifestar en sus declaraciones, tanto en euskera como en castellano, con el fin último de que los mensajes lleguen.

Entonces, los que no hablamos euskera también queremos que la información y la comunicación llegue a su fin último, y por eso pensamos que las comunicaciones tienen que hacerse tanto en euskera como en castellano y que la documentación tiene que estar tanto en euskera como en castellano en nuestras instituciones.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias, Noemí. Han quedado claras las posturas, por lo tanto, propongo que procedamos a votar. ¿Votos a favor? ¿Votos en contra? Aprobado por mayoría.

**8.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE-PSOE EN RELACIÓN A LA DECLARACIÓN INSTITUCIONAL CON MOTIVO DEL 31 DE OCTUBRE, DÍA DE RECUERDO Y HOMENAJE A LAS VÍCTIMAS DE LA GUERRA CIVIL Y LA DICTADURA.**

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 9827 de 25 de



9827SE zkikoa, urriaren 31n, Gerra Zibilaren eta Diktaturaren Biktimak Oroitzeko eta Omentzeko Egunean, egindako adierazpen instituzionalari buruz.

Gaia mahai gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Ondoren zortzigarren puntura pasako gara, Alderdi Sozialistak aurkezturiko proposamena urriaren 31n gerra zibilaren eta diktaturaren biktimak oroitzeko eta omentzeko egunean egindako adierazpen instituzionalari buruzkoa. Zuen da hitza.

**ALVAREZ JAUNA:** Adierazpen Instituzionala, Gerra Zibilaren eta Diktaturaren Biktimak Gogoratzeko eta Omentzeko urriaren 31 eguna dela eta. Dokumentu honek duen helburu nagusia da adieraztea Hondarribiko Udala bat datorrela memoria demokratikoari buruzko politika publikoek oinarri izan behar dituzten Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioren printzipioak diren egia, justizia eta ez errepikatzeko bermeekin. Urriaren 31 oroimen-egun hau ospatzea lagungarria da 1936ko uztailaren 18ko Estatu Kolpean, Gerran eta Diktaturan gertatu ziren giza eskubideen urraketak berriz gerta ez daitezen. Urriaren 31 oroimen-egun hau ospatzea lagungarria da 1936ko uztailaren 18ko Estatu Kolpean, Gerran eta Diktaturan gertatu ziren giza eskubideen urraketak berriz gerta ez daitezen. Era berean lagundu egiten du jazotako gertaera traumatiko haien esanahia eta garrantzia gogoan edukitzea, eta memoria kolektiboan gordetzea gerrako eta totalitarismo mota guztietako sarraskiak; halaber biktimei duintasunaren aitortpena egiten zaie, bai gaur egungo eta bai etorkizuneko herritarren artean.

Eta bi proposamen daude, bata bat egitea urriaren 31 Oroimenaren Egunaekin, eta bestea 2023. urtetik aurrera urtero horren gaineko egintza, jarduera edo ekintza guztiak hedatzea.

Bueno, bozeramaile Batzordean...hori da nolabait idatziaren funtsa. Zertara dator hau? Hau dator...duela urte bete dokumentu hau bera aurkeztu genuen, eta orduan zera esan zen “ Bueno, zoaz....Bakeola Batzordera”, bai hara uste dut.

septiembre de 2023, en relación a la declaración institucional con motivo del 31 de octubre, Día de Recuerdo y Homenaje a las víctimas de la Guerra Civil y la Dictadura.

El asunto queda sobre la mesa.

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** A continuación, pasaremos al punto 8, la propuesta presentada por el partido Socialista sobre la declaración institucional con motivo del día 31 de octubre, del Día del Recuerdo y Homenaje de las Víctimas de la Guerra Civil y la Dictadura. Os cedo la palabra.

**EL SR. ALVAREZ:** Declaración Institucional con motivo del 31 de octubre, Día del Recuerdo y Homenaje a las Víctimas de la Guerra Civil y la Dictadura. Este documento, el objetivo fundamental que tiene, es el Ayuntamiento de Hondarribia comparte los principios del Derecho Internacional Humanitario de verdad, justicia y reparación, y garantías de no repetición que deben perseguir las políticas públicas relativas a la memoria democrática. La conmemoración de este día, de recuerdo, contribuye al deber de memoria para que las violaciones de derechos humanos que se produjeron durante el golpe del 18 de julio de Guerra y la Dictadura, no puedan volver a repetirse. “Contribuye así a mantener vivo el recuerdo del significado y la trascendencia de los traumáticos hechos acaecidos, y preserva en la memoria colectiva los desastres de la guerra y de toda forma de totalitarismo, así como la reparación de la dignidad de las víctimas, tanto entre la ciudadanía actual como en la del futuro.

Y hay dos propuestas, que es adherirse a la conmemoración del 31 de octubre del Día del Recuerdo, y de disponer anualmente desde el 2023 de todos aquellos actos y actividades o acciones en difusión.

Bueno, en la Junta de Portavoces... este es un poco el espíritu del escrito. ¿Por qué viene esto? Esto viene...hace un año presentamos este mismo documento, y hace un año se dijo “bueno, vaya usted a la Comisión de...”yo creo que era de

Baina jakina, urte bete igaro da, eta berdin gaude. Orduan, nolabait “trasteroan uztea” izan zen. Orduan, guk ez dugu etsitzen, eta horregatik hona gogoratzeko ekartzen dugu.

Egia da, halaber, gaur Bozeramaile Batzordean dokumentu hau hilaren 26ra atzeratzea proposatu zaigula, beste mozio bat egongo baita, eta orduan oraindik epe barruan egongo baitago, 31rako baitago aurreikusia eguna. Guk ez dugu 30 egunez atzeratzeko arazorik, ez dugu arazorik, izan ere, azken finean, eguna finkatua dugu. Baina ideiarekin funtsa da, gero, legearekin, ...herriko egoerara egokitzea. Hau da, Memoria Historikoa egokitzea. Hondarribiko Memoria Historikoa bere irakurketa du, bere irakurketa du memoriaren lekuan, bere irakurketa du nolabait baztertu zituzten zinegotziengan eta alkateengan, bere irakurketa du baztertu zituzten funtzionarioengan, bere historia du nolabait udal mailan eta herri mailan gerra zibilean zenbait jokaera izan zituzten pertsonengan. Egiten duguna, soilik, omentzea da,; egingo genukeena da urtez urte herriak bizi izan dituen gertaera puntual batzuk aintzatestea da.

Nik uste dut kontua dela...memoria hori aintzat hartzea, garrantzitsua da. Batez ere, memoria garrantzitsua da berriz ez errepikatzeko. Eta batzuetan, nik esaten dut herri honetan memoria ñimiñoa dugula. Eta gizarte batek izan dezakeen gauzarik txarrena memoriarik ez izatea da, izan ere beti gertaerak errepikatu egiten ditugu. Eta hori gertatzen den gauza da. Eta ez honetan bakarrik, baita bizitzaren beste arloetan ere. Orduan, horretara zihoan proposamen hau. Beraz, guk onartu egiten dugu urriaren 26an mozio hau berriz aurkezteko eskaera.

Eskerrik asko.

**ALKATE JAUNA:** Bai, mila esker zuri, egia da hau ez dela lehenengo aldia eztabaidatzen duguna, gaur aurkeztutako mozio honen inguruan, baita ere esan beharra daukat sukaldeko lanketa hori egitearen aldekoa naizela, ados egon gaitezkeen

Bakeola, de Convivencia. Pero claro, hoy estamos después de un año, y estamos en las mismas. Entonces, eso fue una especie de “al trastero”. Entonces, nosotros nos resistimos, por eso traemos aquí como elemento recordatorio

También es verdad que hoy se nos ha propuesto en la Junta de Portavoces que se posponga este documento al día 26, como elemento...26 de octubre, que va a haber otra moción, y que estamos en plazo al día 31. Nosotros no tenemos ningún problema en aplazarlo 30 días, no hay ningún problema para nosotros porque al fin y al cabo ya tenemos una fecha fija. Pero el espíritu fundamentalmente está que con la ley luego está...la idea nuestra es adaptarla a las situaciones reales del pueblo. Me refiero a que es lo que es la Memoria Histórica. La Memoria Histórica de Hondarribia tiene su lectura, tiene su lectura en los lugares de la memoria, tiene su lectura en los concejales que de alguna forma fueron depurados y los alcaldes que fueron depurados, tiene su historia en los funcionarios que fueron depurados, tiene su historia en aquellas personas que de alguna forma en algún momento determinado a nivel municipal y a nivel de pueblo tuvieron las actitudes que hubo en la guerra civil. Simplemente lo que hacemos es en la conmemoración, lo que haríamos sería año a año, de alguna forma reconocer hechos puntuales de lo que en este pueblo ha pasado.

Yo creo que de lo que se trata es...esa memoria que decimos, es importante. Sobre todo, la memoria es importante para que luego no se repita. Y a veces, yo siempre suelo decir que en este pueblo a veces tenemos memoria de pez. Y lo peor que puede tener una sociedad es no tener memoria, porque al final caemos siempre en lo mismo. Y ese es un elemento que está. Y me refiero no en esto, sino que incluso en los órdenes de la vida. Entonces iba por ahí. Por lo tanto, nosotros nos remitimos y en todo caso aceptamos que el día 26 de octubre esta moción se vuelva a presentar.

Gracias

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias a ti, es cierto que no es esta la primera vez que debatimos sobre esta moción que hoy presentamos, además tengo que añadir que soy partidario de hacer esta labor previa, me parece, o al menos será mi intento, que las

proposamenetan iruditzen zait, edo nire saiakera behintzat izango da, adostasunez udalbatza honetara ekartzea eta elkar lankidetzan baten ondoriozko proposamen bat izatea.

Ez daukat inolako objekzioarik jartzerik, salbu ez dela nola aurkeztu den edo moztu bitartez irailaren 25ean ez banago oker gaur irailaren 28an eztabaidatzeko aurretik lanketa gure artean burutu gabe. Are gehiago esango dut, gaur Eusko Jaurlaritzan Euskal Memoriaren Legea eztabaidatzen zenean, eta Iosuk ondo esan duen bezala... Alderdi Sozialista ere impulsore bat da gaur eztabaidatu den lege berri honena, alde bozkatu dute, baina ez Alderdi Sozialistak bakarrik, baita beste hainbat alderdik ere, eta hor adostasun maila altuko lege bat onartzea proposatzen da, eta juxtu egunari dagokionean, lege horretan, 11. artikuluan, neurri eta ekitaldi instituzionala gerra zibilaren eta diktaduraren biktimak oroitzeko eta aitortzeko, 11. artikuluan 2. puntuan esaten du: "Kolpe Militarren zein Diktaduraren biktimak urtero oroitu eta omentzeko egun bat zehaztuko da". Ni oso prest nago egun hori zehazteko, urriaren 31 izan, edo beste egun bat izan, baina horren inguruko lanketa bat egiteko.

Eskertzen dut hilabeteko epe hau eman izana, berriro gai honi buruz Udalbatzan, Ohiko Udalbatzan jarduteko, urriaren 31n izan behar badu, urriaren 31n izango da adosten dugun epea eta Jaurlaritzan edo beste alderdiekin beste epe bat adosten baldin bada beste epe bat izango delako, baina gai horren inguruan uste dut adostasun maila nahikoa edukiko genukeela talde guztiok aho batez onartua izateko. Beraz, datorren hilean eztabaidatuko dugu gai honen inguruan. Ongi baderitzozue, bestek ere. Ados? Mila esker.

## **GOBERNU ORGANEN KONTROLA**

### **9.-2023KO 1869. ZENBAKITIK 3038. ZENBAKIRA BITARTEKO ALKATE DEKRETUEN BERRI EMATEA.**

2023ko maiatzaren 4ko 1869. zenbakitik irailaren 25eko 3038. zenbakira bitarteko dekretuen berri eman ondoren, Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

proposamenetan iruditzen zait, edo nire saiakera behintzat izango da, adostasunez udalbatza honetara ekartzea eta elkar lankidetzan baten ondoriozko proposamen bat izatea.

No puedo poner objeción alguna, salvo que no sea cómo se ha presentado, si no me equivoco el 25 de septiembre, para debatirla hoy, el 28 de septiembre, sin haber llevado a cabo el trabajo previo entre nosotros. Más aún, cuando hoy se ha debatido en el Gobierno Vasco la Ley de Memoria Vasca, y como bien ha dicho Iosu... El Partido Socialista es también un impulsor de esta nueva Ley que hoy se debate, que ha sido votada a favor, pero no sólo el por Partido Socialista, sino también por otros partidos, y en la que se propone la aprobación de una Ley de alto nivel de consenso, en la que en su artículo 11, la medida y acto institucional de recuerdo y reconocimiento de las víctimas de la guerra civil y de la dictadura, dice en el punto 2, que "se determinará un día de recuerdo y homenaje anual a las víctimas tanto del golpe militar como de la Dictadura". Yo estoy muy dispuesto a concretar ese día, tanto si es el 31 de octubre como si es otro, estoy dispuesto a trabajar sobre ello.

Agradezco que se haya dado este plazo de un mes para volver a tratar este tema en el Pleno, en el Pleno Ordinario; si tiene que ser el 31 de octubre, el plazo que acordemos será el 31 de octubre y si se acuerda otro en el Gobierno Vasco o con otros partidos será otro plazo, pero creo que sobre este tema habría un grado de acuerdo suficiente para que todos los grupos lo aprobaran por unanimidad. Por lo tanto, el próximo mes debatiremos sobre este tema. Si os parece bien también a los demás. ¿De acuerdo? Muchas gracias.

## **CONTROL DE ÓRGANOS DE GOBIERNO**

### **9-DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA NÚMEROS DEL 1869 AL 3038 DE 2023.**

Dada cuenta de los Decretos de Alcaldía números del nº 1869 de 4 de mayo al nº 3038 de 25 de septiembre de 2023, el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Bueno, orain Gobernu Organoen kontrolen inguruko atalera pasako gara, 9. eta Udalbatzako 9. eta 10. puntuei dagokiena. Ni saiatu naiz hasieran bigarren puntuari aipatu ditudan berri emate horiekin hainbat dekretu garrantzitsuak iruditzen zitzaizkigun edo hainbat dekreturen azalpena egiteko, izan ere denbora daramagu Gobernu Organoaren kontrola deitzen diogun puntu honetan. Oraingoan ekarki dugu 2023ko 1.869. zenbakia duen dekretutik 3.038 zenbakia duen bitarteko alkate dekretuen berri emateari buruz, eta noski, ulertuko duzuen bezala, 1.300 dekreturen berri ematea nekeza izan daiteke, zerrenda badaukazue, eta ez dakit galderarik badagoen horren inguruan...

**SERRANO ANDREA:** Bai, nik juxtu bukaerako dekretu bat da, 3.034. dekretu, bertan bono-kanpaina baterako aurrekontuan 32.000 euro inkorporatzen dira, pentsatzen dut merkataritza eta turismoa aurrekontuan, eta jakin nahi nuke hori izango den bonoetarako bideratuko den kopurua, eta ea ezin den pixka bat gehiago izan, jakinda beste urteetan hain ondo funtzionatu duen bono-kanpainak eta pentsatzen dut Gabonetara bideratuta egongo den horretan ea kopurua zergatik hau izan den eta ez beste bat, pixka bat altuagoa.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eskerrik asko galderaregatik, izan ere jakinarazi zitzaigun email bitartez Jaurlearitza bono-kanpaina baten abiatzea egiten zutela, beraiek ez dute aurrekonturik jasotzen bono-kanpaina egiteko, baizik mekanismoa jartzen dute martxan, ongi ezagutzen duzun bezala, eta informazioa jaso genuen bezain pronto jabetu ginen interesgarria zela, eta aurrekontuan ea horretarako partidariak bazegoen galdegin genuen. Tamalez ez zegoela diru-partidariak jakinarazi zitzaigun teknikarien aldetik, eta orduan ezohiko edo kreditu aldaketa bat egin behar izan dugu Alkatetzaren ebazpen bitartez. Hori da dekretu horretan jasotzen dena, kopuru zehatza bonoetarako 30.000 euroko kopurua izango da, gainerakoa tramitazio gastuei dagokiena da, eta ez banago oker ez, esango dut, ziur esango dut erabakia hartu genuenean kopuru hori jasotzearena, gainerako taldeei, bozeramaileak ditugun gure komunikazio taldean edo konpartitu zen, eta adostasuna adierazi zenez, aurrera egin genuen kopuru horretan. Jarri daitekeen kopuru

Intervenciones en relación al acuerdo:

**EL SR. ALCALDE:** Bueno, ahora pasamos al apartado de controles de los Órganos de Gobierno, del punto 9 y del punto 9 y 10 del Orden del Día. Yo he intentado hacer una exposición de algunos Decretos que nos parecían importantes con las informaciones a las que me he referido inicialmente en el punto segundo, ya que llevamos ya algún tiempo en este punto que denominamos Control del Órgano de Gobierno. Ahora el tema es la comunicación de los Decretos de Alcaldía, del 1.869 al 3.038 del 2023, y claro, como comprenderéis, la comunicación de 1.300 Decretos puede resultar dificultosa; tenéis la lista, y no sé si hay preguntas al respecto...

**LA SRA. SERRANO:** Sí, yo sobre un decreto de los últimos, el decreto 3.034, en el que se incluyen 32.000 euros en el presupuesto para una campaña de bonos, creo que en el presupuesto de comercio y turismo, y quiero saber si esa será la cantidad que se vaya a destinar a los bonos, y si no puede ser un poco mayor, sabiendo que la campaña de bonos ha funcionado tan bien otros años, y pregunto respecto a lo que va a estar destinado a Navidad, por qué la cantidad ha sido esa y no otra, un poco mayor.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias por la pregunta. Se nos comunicó vía email que desde el Gobierno Vasco ponían en marcha una campaña de bonos; ellos no disponen de presupuesto para realizar la campaña, sino que ponen en marcha el mecanismo, tal y como bien conocéis, y nada más recibir la información nos dimos cuenta de que era interesante y preguntamos si en el presupuesto había alguna partida para ello. Lamentablemente por parte de los técnicos se nos comunicó que no existía partida económica alguna, por lo que hemos tenido que realizar una modificación extraordinaria o de crédito mediante resolución de Alcaldía. Eso es lo que se recoge en ese decreto, la cantidad exacta para bonos será de 30.000 euros, el resto es lo correspondiente a gastos de tramitación, y si no me equivoco, diré con seguridad que, cuando tomamos el acuerdo recogimos esa cantidad, se compartió con el resto de los grupos, en nuestro grupo de comunicación con portavoces, y puesto que se mostró conformidad respecto a ello, se

handiagoa edo ez? Bada, esaten dudan bezala, tramitazio berezi bat izan da, esfortzu bat egiten du Udalak ez zegoelako aurrekontuan aurreikusita, eta jaso da kopuru bat, 30.000 eurokoa, berez 10 euroko bonoak izaten diren horretan, beraz 3.000 bono aterako dira, eta iruditu zaigu bestean iritzia izanda kopuru hori sartzea.

Eskerrik asko zuri.

Beste galderarik?

## 10.-ERREGU ETA GALDERAK.

Interbentzioak:

**ALKATE JAUNA:** Erregu eta galderetara 10. puntura pasako gara, beraz. Eskertu nahi dut Taldeek aurrez jakinarazi dizkidazuela galderak eta Bozemaile Batzordean adostu genuen bezala talderik handienetik txikinerako urratsa egingo dugu; galdera bat baino gehiago da, ez bazaizue inporta, banan-banan erantzungo ditut, eta hitza EAJko taldeari pasatzen diot.

Kalixa, nahi duzunean.

**SILANES JAUNA:** Arratsalde on guztioi. Ohikoa den osoko Bilkura honetan Eusko Alderdi Jeltzaitetik sartu ditugu bi galdera, aipatu duzun bezala hasiko naiz...nik irakurriko dut lorezaintzako zerbitzuaren inguruan, zortzi galderak irakurriko ditut eta gero zure erantzuna, bale? Alkateari zuzendutako galderak direlako.

Lorezaintzako zerbitzuaren grebaren amaierari dagokionez, egin ahal izan diren promesa, informe eta ondorioek kezkatzen gaituzte. Ez dakigu zehazki zer agindu duen Alkateak, ELA sindikatuak ontzat eman ditzan eta protestak amaitu ditzaten. Are gehiago kezkatzen gaitu alkateak langileekiko eta ELA sindikatuarekiko idatzizko (etenaldi bat gertatzen da, ez da entzuten, mikroak ez baitabilza) konpromisorik hartu ez duela baieztatzeak. Jokabide horrek gardentasun gutxi duela iruditzen zaigu. Hurrengo galderari erantzun dezala eskatzen diogu, herritarrek informazio guztia jakin dezaten.

estableció dicha cantidad. ¿Si es posible o no establecer una mayor cantidad? Pues bien, como digo, ha habido una tramitación especial, un esfuerzo por parte del Ayuntamiento, ya que no estaba previsto en el presupuesto; se ha recogido una cantidad, 30.000 euros, en lo que en realidad son bonos de 10 euros, por lo que se sacarán 3.000 bonos y hemos considerado, con la conformidad de los demás, incluir esa cantidad.

Muchas gracias a ti.

¿Alguna otra pregunta?

## 10.-RUEGOS Y PREGUNTAS.

Intervenciones:

**EL SR. ALCALDE:** Pasamos, por tanto, al punto 10, de ruegos y preguntas. Quiero agradecer el hecho de que los Grupos me hayan informado previamente de las preguntas, y tal y como acordamos en la Junta de Portavoces, y daremos el paso del mayor al menor; hay más de una pregunta, y, si no os importa, responderé una a una; y paso la palabra al grupo PNV.

Kalixa cuando quieras.

**EL SR. SILANES:** Buenas tardes a todos. En este Pleno Ordinario, hemos introducido dos preguntas por parte del Partido Nacionalista Vasco, y voy a empezar, como has mencionado...; voy a leer un texto sobre el servicio de jardinería, voy a proceder a leer ocho preguntas y luego vendrá tu respuesta, ¿vale? Porque son preguntas dirigidas al Alcalde.

En cuanto a la finalización de la huelga del servicio de jardinería, nos preocupan las promesas, informes y conclusiones que se hayan podido realizar. Desconocemos exactamente qué es lo que ha prometido del Alcalde para que el sindicato ELA dé el visto bueno y terminen las protestas. Más aún nos preocupa que el alcalde afirme que no se ha comprometido por escrito con los trabajadores y con el sindicato ELA (se produce una pausa, no se escucha, porque los micros no están funcionando). Consideramos que esta conducta es poco transparente. Solicitamos que conteste a las siguientes preguntas para que la ciudadanía conozca toda la información.

Lehenengo galderarekin hasiko naiz. Udalak agindu ahal du lorezaintzako langileei soldata % 20 igotzeko, ELAk duela aste batzuk adierazi zuen bezala?

Bigarrena: Zein irizpide juridiko eta administratibo hartzen ditu erreferentziatzat igoera horrek?

Hirugarrena: Nola eta noiz gauzatu nahi duzu, edo nahi duzue, soldata igoera eta lan orduen murrizketa?

Laugarren galdera: Formula hori erabiliko al du Abotsanitzek, hau da, soldatak %20 igotzea eta 100 ordu murriztearena, beste enpresa eta langile batzuen arteko etorkizuneko lan-gatazkak konpontzeko?

Bosgarren galdera: Udal Gobernuak kontratatuko plantila subrogatuak funtzionarioen garbiketako langileen edo Kiroldegiko langileen baldintzekin parekatu nahi al ditu?

Seigarrena: Horrela bada, zergatik ez du administrazio prozesu garden eta lehia askekoa irekitzen oposizioan zinetenean eskatzen zenuten bezala?

Zazpigarrena: Zein da berdegunean garbitzeko belar-sastrakak garbitzeko eta mantentze plana martxan jartzean? Ikus daitekeenez oraindik ez dira egin lan guztiak.

Eta azkeneko galdera, zerbitzuaren kalitateari eutsiko al zaio lorezain bakoitzak 100 ordu gutxiago lan egingo dituela kontuan hartuta? Eskerrik asko.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eskerrik asko zuri. Bueno, lehenik eta behin promesez hasi zara galdetzen, eta bueno, guk ez diogu promesarik inori egin. Gu kudeaketara iritsi garenean tenkatutako greba bat aurkitu dugu, eta tenkatutako greba horren aurrean eragileekin elkartu gara.

Ez dugu, ez promesarik egin, ez dugu akordiorik sinatu, guk egin duguna izan da espediente zehatzaile bat abiatu. Ikusten genuen kontratazio bat zegoela eta zerbitzu bat kontratatuta genuena betetzen ez zela ari enpresa, beraz ireki genuen

Comienzo con la primera pregunta. ¿Puede prometer el Ayuntamiento el aumento del salario al personal de jardinería en un 20%, tal y como manifestó hace unas semanas ELA?

Segunda: ¿Qué criterios jurídicos y administrativos toma como referencia este incremento?

Tercero: ¿Cómo y cuándo quieres o queréis que se materialice la subida salarial y la reducción de horas de trabajo?

Pregunta cuarta: ¿Utilizará esta fórmula Abotsanitz, es decir, un incremento de los salarios de un 20% y la reducción de 100 horas, para solucionar futuros conflictos laborales entre otras empresas y trabajadores?

Pregunta quinta: ¿El Gobierno Municipal quiere equiparar la plantilla subrogada contratada a las condiciones del personal de limpieza de funcionarios o del personal del Polideportivo?

Sexto: Si es así, ¿por qué no abre un proceso administrativo transparente y de libre concurrencia como reclamabais estando en la oposición?

Séptima: ¿Cuál será el desbroce y mantenimiento de la zona verde durante la puesta en marcha del plan de mantenimiento? Se observa que todavía no se han realizado todos los trabajos.

Y la última pregunta, ¿se mantendrá la calidad del servicio teniendo en cuenta que cada jardinero trabajará 100 horas menos?  
Muchas gracias.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias a ti. Bueno, primero has empezado a preguntar por promesas y bueno, nosotros no hemos prometido nada a nadie. Cuando nosotros hemos accedido a la gestión nos hemos encontrado una huelga tensa y ante ella nos hemos reunido con los agentes.

No hemos realizado promesas, no hemos firmado acuerdos, lo que hemos hecho ha sido iniciar un expediente sancionador. Observábamos que había una contratación y que la empresa estaba incumpliendo lo que teníamos contratado, un

espediente zehatzaile bat.

Guk ELArekin hitz egin dugu, eta guk ELAIrekin, edo Ansareo taldearekin, kasu honetan ere, hitz egin dugu, eta biei gauza bera esan diegu: zerbitzua martxan jartzea behar-beharrezkoa genuela. Galdetzen zigutenean zein zen gure ikuspegia, argi esango dut ere, guk uste dugu Udalarentzat lanean dauden langileek, bai propioki kontratatuak edo bai azpikontrata baten bitartez lan egiten dutenek, baldintza berdinak izan behar dituztela. Eta guk hori da mahai gainean jarri dugun...ez da konpromisoa, hori gure nahia da. Guk ulertzen dugu Udalarentzat lan egiten duten langileek, kasu honetan lorezaintzan lan egiten duten langileek, Udalak dituen lorezainek dituzten baldintza berberak eduki beharko dituztela; hori da, eta behin eta berriro azpimarratu izan dut ez dudala sinisten azpikontratazio sistemetan, estrukturalak diren lanak propioki kudeatu behar ditugulako guk geuk, eta zerekin aurkitzen gara? Propioki lanean ditugun lorazainek eta azpikontrata baten bitartez lanean dauden lorazainek kasu honetan oso baldintza ezberdinak dituztela. Eta nik uste dut hori ez dela justua, eta orduan guk planteamendu horretatik abiatuta eskatzen duguna da zerbitzua betetzea eta guk, gure nahia izango litzatekeela Udal Langileek, lorazain langileek dituzten baldintza berdinak izatea azpikontratatuak langileek. Iruditzen zaigulako hori dela modurik errazena etorkizun batean, azkenean Udalarentzat kostu askoz ere handiagoa izango duelako azpikontrata baten bitartez Udalak eskaintzen duen zerbitzu ber-bera emateko modurik egokiena dela. Eta guk ez dugu inolako konpromisorik izan.

Bai esan dugu gauza bat, kontratua betetzen denean ez dugula berriro renobatuko, kontratuaren amaiera arte gure konpromisoa betetzea dago. Kontratua amaitzen denean ez dugu renobatuko. Hori da guk hartu dugun nolabaiteko konpromisoa. Niri gustatuko litzaidake jakitea...zeren oposizioan egondu naizenean aipatu da hemen, oposizioan nengoela jarrera nuela, eta oposizioan egon naizenean uste dut iritzi ber-bera behin eta berriro mahai gainean azaldu izan dudala, eta bai esan beharra daukat garai horretan Gobernu Taldean zeuden ordezkariak beste jarrera bat izan zutela beste greba batekiko. Eta bai konpromisoak sinatuta

servicio, por lo que abrimos un expediente sancionador.

Nosotros hemos hablado con ELA y hemos hablado con ELAI, o con el grupo Ansareo, y les hemos dicho a los dos lo mismo, que teníamos que poner el servicio en marcha. Cuando nos preguntaban cuál era nuestro punto de vista, lo diré con claridad, creemos que el personal que trabaja para el Ayuntamiento, bien sea contratado directamente o bien sea a través de una subcontrata, debe tener las mismas condiciones. Y eso es lo que nosotros hemos puesto encima de la mesa... no es un compromiso, ese es nuestro deseo. Nosotros entendemos que el personal que trabaja para el Ayuntamiento, en este caso el personal que trabaja en jardinería, tiene que tener las mismas condiciones que los jardineros que tiene el Ayuntamiento; es así, y he insistido en que no creo en los sistemas de subcontratación, porque nosotros tenemos que gestionar los trabajos que son estructurales de forma propia. ¿Y con qué nos encontramos?. En este caso con que las condiciones son muy diferentes entre los jardineros propios y los que lo hacen a través de una subcontrata. Y yo creo que eso no es justo, y entonces, desde ese planteamiento, lo que pedimos es que el servicio se cumpla y nosotros... nuestro deseo sería que los trabajadores municipales, los jardineros, los trabajadores subcontratados, tuvieran las mismas condiciones. Porque creemos que esta es la forma más adecuada de obrar en un futuro, porque al final para el Ayuntamiento va a tener un coste mucho mayor el tener una subcontrata. Es la mejor manera de prestar el mismo servicio que ofrece el Ayuntamiento. Y nosotros no hemos adquirido ningún compromiso.

Sí que hemos dicho una cosa, que cuando se cumpla el contrato no volveremos a renovarlo, el compromiso es hasta la finalización del contrato. No renovaremos a la finalización del contrato. Este es el compromiso que hemos adquirido. A mí me gustaría saber... porque se ha mencionado aquí que cuando he estado en la oposición tenía una postura..., y creo que cuando he estado en la oposición he expuesto una y otra vez sobre la mesa la misma opinión, y sí tengo que decir que los representantes que estaban en el Equipo de Gobierno en esa época tuvieron otra posición respecto a otra huelga. Y sí que dejaron firmados

utzi zituztela, eta orduan galdetzen diot neure buruari zuek kudeaketan zeundetenean edukiko zenituztela firmatutako konpromiso hauek betetzeko legezko ibilbide bat aurreikusita... orduan nik ez dut firmatu behar izan dokumenturik, legezketasuna nolabait konprometitzen nauena, baina bai daukagu hemen dokumentu bat sinatuta eta datozen asteetan tokatuko zaigu honen inguruan eztabaidatzea, konpromisoa sinatuta utzi direnak, garaiko Gobernu taldearen aldetik.

Beraz, erantzunak, zuek, beraiek izango dituzuela iruditzen zait, eta ez dakit garbi izan naizen... bai, falta zait, uste dut belar ...ea zein planifikazio dugun, teknikariek erabaki dutena... teknikariek erabaki dute bozeramaileek badaukazue guri teknikariek gure jakinarazi diguten plangintza planifikazioa, eta uste dut informazio hori elkar banatu dela. Uste dut nabarmena dela ere irailaren hasieratik lanean hasi zirenetik eman den garapena, nola zegoen herria eta nola dagoen herria, bereziki gogoratu nahi dut jaietarako egin zen esfortzu berezia, zeren akordioa abuztuan zehar lortu bazen, enpresa eta langileen artean eta horrela adierazi dute, bai langileek eta bai enpresa taldeak, beraien arteko akordioa dela, guk elkarriketak izan ditugu, baina guk ez dugu akordio horretan nolabaiteko inplikazio zuzenik izan, eta abuztuan izateak ere badauka nolabaiteko arrazoa: hizketa garai bat ireki zela, lanketa bat egin zela eta lanketa horretatik beraiek iritsi zirela akordio batzuetara. Eta uste dut jaietan denok nabarmendu dugula erabilgarri ez zeuden espazio batzuk erabilgarri egon direlako, eta uste dut... ni behintzat esker onekoa naiz egin den esfortzu horrengatik. Garbi erantzun dut?

**SILANES JAUNA:** Politika mailan gaude, eta erantzun duzu. Ahal dut zerbait esan?

**ALKATE JAUNA:** Bai, noski.

**SILANES JAUNA:** Bai, guk ere begi onez ikusten dugu egin den esfortzua, zuk aipatu duzun bezala, jaiak baino lehen greba, zorionez, eten egin zen, eta lan asko egin dutela, hori denok ikusi dugu, eta txalotzekoa da esfortzua, langileen esfortzua. Guk entzun dugu, edo ELA sindikatuak esan zuen % 20

los compromisos, entonces me pregunto que, cuando estabais en la gestión teníais previsto un itinerario legal para cumplir con estos compromisos firmados... entonces yo no he tenido que firmar ningún documento que de alguna manera me comprometiera la legalidad, pero sí que tenemos aquí firmado un documento -y nos toca debatir sobre ello en las próximas semanas-, en el que se han dejado firmados los compromisos por parte del equipo de Gobierno de aquella época.

Por lo tanto, creo que tenéis las respuestas, vosotros mismos, y no sé si he sido claro... sí, me falta, creo que... a ver qué planificación hemos realizado, qué han decidido los técnicos... los técnicos han decidido... los portavoces disponéis de la planificación que los técnicos nos han comunicado, y creo que esa información se ha compartido. Creo también que es evidente el desarrollo que se ha dado desde que empezaron a trabajar desde principios de septiembre, cómo estaba la ciudad y cómo está ahora. Quiero recordar especialmente el esfuerzo realizado para las fiestas, porque el acuerdo se alcanzó a lo largo del mes de agosto entre las empresas y los trabajadores, y así lo han manifestado, tanto los trabajadores como el grupo empresarial, que se trata de un acuerdo tomado entre ellos. Nosotros hemos mantenido conversaciones, pero nosotros no hemos tenido una implicación directa en ese acuerdo, y el hecho de que fuera en agosto también tiene cierta razón: se abrió un tiempo de conversación, se hizo un trabajo y de ese trabajo llegaron ellos a unos acuerdos. Y creo que en las fiestas todos hemos percibido la disponibilidad de unos espacios que no estaban disponibles y creo que... yo estoy al menos agradecido por ese esfuerzo que se ha hecho. ¿He respondido con claridad?

**EL SR. SILANES:** Hablamos a nivel político, y has respondido. ¿Puedo decir algo?

**EL SR. ALCALDE:** Si, por supuesto.

**EL SR. SILANES:** Sí, nosotros también vemos bien el esfuerzo que se ha realizado, como has mencionado; antes de las fiestas se interrumpió la huelga, afortunadamente, y todos hemos visto que han trabajado mucho, y eso es un esfuerzo que hay que aplaudir, el esfuerzo de los trabajadores.



hori...ulertzen dugu kontratu bat indarrean dagoenean ezin dela eten, edo eten denean beste baldintza batzuekin atera behar dela, eta hori izango da 2022ko (?) urrian, oker ez banaiz, edo bueno agian beste fetxa bat da.

Interesgarria izango da jakitea bertako barruko funtzionarioen iritzia, zuk esan duzu begi onez ikusten duzula baldintza berdinak izatea, baina prozesua edo lan-prozesua postu bat lortzeko ez da berdina funtzionario batena edo azpikontratatura dauden...errespetu osoarekin, dudarik gabe, beste langileak.

Azpikontratatuak ditugu etxez etxeko laguntza, garbitzaileak, kiroldegia, liburutegia...asko daude, eta horrek suposatuko du baldintza berdinak egongo badira edo hemendik urte batzuetara egongo badira baldintza berdinekin, lehenengo kapitulua asko igoko da, eta interesgarria izango da, igual ez da momentua debaterako, beste formatu batean, batzorde batean edo... nik uste dut honen inguruan pertsonalaren inguruan eztabaidatuko dugula, gainera uste dut beste alderdi batek gaur horren inguruan galderak egingo dituela, baina epe motzera hartzen diren erabakiak batzuetan epe luzera gero ondorioak diferenteak izan daitezke, eta gure aldetik gu prest gaude hitz egiteko, lan baldintzen inguruan hitz egiteko, pertsonalaren inguruan hitz egiteko, baina bueno, erantzun didazu eta ulertzen dut zortzi galdera atzo sartu genituela, nahiz eta orain dela aste batzuk prentsan iragarri galdera berdinak, eta bueno, bai, eskertzen dizut erantzuna.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eta zehazteko esango dizut, noski, lehenengo kapituluan igoera suposatu dezakeenak laugarren kapituluan jaitsiera eragingo du ere, eta gai honi buruz hitz egiten jardungo dugula zalantzarik gabe, lehenengo etorriko zaigulako garbiketaren pleguaren inguruko eztabaida, eta hori hilabete honetan ez baldin bada, datorren hilabetean edukiko dugulako hizketagai, eta horren harira ikusiko dugu bai teknikariek zer esaten duten, eta lehenengo datorkigun gaia garbiketaren pleguarena da, lorezaintzakoa baina... orduan hor ikusiko dugu nola jokatu dezakegun Udal bezala, eta debate hau, noski, ni prest heltzeko eta jorratzeko.

Nosotros hemos oído, o el sindicato ELA dijo, que ese 20%... entendemos que cuando hay un contrato en vigor no se puede suspender, o cuando se ha suspendido hay que salir con otras condiciones, y eso será en octubre de 2022 (?), si no me equivoco, o bueno igual es otra fecha.

Será interesante conocer la opinión de los funcionarios del Ayuntamiento; has dicho que ves con buenos ojos que las condiciones sean las mismas, pero las condiciones que se exigen para acceder a un puesto de funcionario y las de un puesto de una subcontrata no son las mismas, con todos mis respetos.

Tenemos subcontratados los servicios de ayuda a domicilio, la limpieza, el polideportivo, la biblioteca... hay muchos, y eso supone que si van a tener las mismas condiciones o van a estar unos años en las mismas condiciones, el primer capítulo va a subir mucho y será interesante... igual no es el momento para un debate, igual lo adecuado sería tratarlo en otro formato, en una comisión o... yo creo que vamos a debatir sobre este tema en la comisión de personal; además creo que otro partido va a preguntar hoy al respecto. Las decisiones que se tomen a corto plazo a veces pueden tener consecuencias diferentes a largo plazo y nosotros estamos dispuestos a hablar, hablar de condiciones de trabajo, hablar de personal... pero bueno, me has contestado, y entiendo que formulamos las ocho preguntas ayer, aunque hace unas semanas las mismas preguntas fueron anunciadas en prensa, y bueno sí, te agradezco la respuesta.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, y te diré, por supuesto, que lo que pueda suponer un aumento en el primer capítulo, también va a suponer un descenso en el cuarto capítulo, y que sin duda vamos a hablar de este tema, porque nos viene en primer lugar el debate sobre el pliego de limpieza, que si no se produce este mes vamos a tener que tratarlo el mes que viene, y en ese sentido vamos a ver qué dicen los técnicos; el primer tema que nos viene es el del pliego de limpieza, el de jardinería, pero... entonces veremos cómo podemos actuar como Ayuntamiento, y este debate, claro, estoy dispuesto a iniciarlo y a tratarlo.

Beste galderarik?

**SERRANO ANDREA:** Bigarren galdera BAZen ordutegiaren inguruan da. Ezagutu genuen alkate-dekretu baten bitartez, gero prentsan eta sareetan ikusi dugu egun hauetan, eta gu alde gaude, noski, langileen ordutegi malgu horien bila, eta kontziliaziorako pausuak eman behar direla, horretan ez daukagu zalantzarik, baina ez zaigu iruditzen horrela, egun batetik bestera ostiral arratsaldeak eta larunbat goizeko zerbitzu hori ixteak herritarrei on egingo dienik, hau da, badakigu erregistroak larunbatetan ez duela funtzionatzen, baina badakigu ere orain irekiko den ordutegi horretan herritar askok ezin izango dutela BAZ bulegora hurbildu. Ez dakit agian datuak orain badaude, duela lau hilabete ez zeuden, baina agian orain badaude, zenbat pertsona joaten diren larunbatetan, edo ostiral arratsaldeetan, baina uste dugu agian erabaki honek beste denbora batzuk behar zituela pixka bat hausnartzeko, denen artean hitz egiteko, eta nahiz eta hori, erregistroa larunbatetan ez egon, jende askok seguru aski beste egun batean ezin du bertan inolako tramitaziorik egin.

Beraz, argi daukagu ere horko langileen eskaerak kontuan hartu behar direla, baina agian pertsonal gehiagorekin beste modu batean eskaini zitekeen zerbitzua.

**ALKATE JAUNA:** Mila esker. Ez zait geratzen garbi ea EAJ Udal Taldea ados dagoen egindako aldaketarekin edo ez.

**SERRANO ANDREA:** Ez.

**ALKATE JAUNA:** Ez dago ados. Bueno, nik bai esan beharra daukat gai honen inguruan, ez dela berria, urteak dagoela gai hau mahai gainean, BAZaren ordutegiaren ingurukoa, ordu asko pasatu ditudala gai hau aztertzen eta gai hau erabakitzeko tramitazioan.

Esan beharra daukat ez dela egia dekretu bitartez jakin duzuenik, baizik eta mezu bitartez jakinarazi genuen erabakia finkoa zenean eta adostasunetara iritsitakoan, eragileekin, eta ondoren egin zen dekretua, eta bueno, lehen esan dudana bezala, urte askotako eskaera baten erantzuna da. Zerbitzuaren irekiera-orduak handitu egin dira, hau da, BAZ

¿Otras preguntas?

**LA SRA. SERRANO:** La segunda pregunta se refiere al horario del SAC. Tuvimos conocimiento de él a través de un Decreto de Alcaldía, después lo hemos visto en prensa y en redes estos días, y nosotros estamos a favor, claro está, de unos horarios flexibles para el personal, y de dar pasos para la conciliación, no tenemos dudas sobre ello, pero consideramos que modificar el servicio de un día para otro, cerrarlo los viernes por la tarde y los sábados por la mañana, no beneficia a la ciudadanía. Sabemos que el registro no funciona los sábados, pero también sabemos que en este horario que ahora se abre muchos ciudadanos no van a poder acercarse a la oficina del SAC. No sé, quizá ahora haya datos, hace cuatro meses no los había, pero es posible que ahora los haya, cuántas personas acuden los sábados o los viernes por la tarde; creemos que quizá esta decisión precisaba de otros tiempos para reflexionar, para hablar entre todos, y eso aunque el registro no funcionara los sábados, ya que seguramente muchas personas no pueden realizar ningún trámite allí ningún otro día.

Por tanto, también tenemos claro que hay que tener en cuenta las demandas del personal del SAC, pero quizás con más personal se podría haber prestado el servicio de otra manera.

**EL SR. ALCALDE:** Muchas gracias. No me queda claro si el Grupo Municipal PNV está de acuerdo o no con el cambio realizado.

**LA SRA. SERRANO:** No.

**EL SR. ALCALDE:** No está de acuerdo. Bueno, yo sí que tengo que decir sobre este tema, que no es nuevo, lleva años encima de la mesa, el horario del SAC; he pasado muchas horas estudiándolo, así como analizando la tramitación para poder resolverlo.

He de decir que no es cierto que hayáis tenido conocimiento de él a través del decreto, ya que lo comunicamos a través de un mensaje cuando la decisión era fija y cuando llegamos a consensos con los agentes, y luego se hizo el decreto; y bueno, como he dicho antes, es la respuesta a una solicitud de muchos años. Se han incrementado las

zerbitzua jendaurrerako irekita egongo da ordu gehiagoz egin den aldaketa honekin lehen zegoena baino, aztertu dira gure herria bezalako biztanle kopurua duten ereduak edo herriak duten ereduak aztertu dira, eta ez banago oker herri bakar batek ere ez du larunbatetan irekitzen 17.000 biztanle 20.000 biztanle arteko, 10.000 biztanletik 20.000 biztanlera artekoak, memoriaz ari naiz, baina esango nuke bakar bat berak ere ez, Gipuzkoan ere larunbatetan irekitzen duten BAZ zerbitzuak oso gutxi dira, nahiz eta askoz ere biztanle gehiago izan. Gipuzkoan ia-ia herri guztiek goizez bakarrik dute Biztanleentzako Arreta Zerbitzua irekita, Hondarribian goizez eta arratsalde izango dugu irekita neguko ordutegian, udarakoan orain arte goizez bakarrik zen, murriztagoa oraingoa baino, beraz, esan nahi dut emango dugun zerbitzua zabala izango dela hemendik aurrerakoan ere. Aztertu dira jende fluxuak, eta eskaera zen aurretik irekitzen zena baino lehenagotik irekitzea goizetan eta ixten zena baino beranduxeago ere jende fluxu ugari izaten zela, eta horri erantzun zaio. Negoziaketa bat egon da, noski, ez soilik langileekin, sindikatuekin ere negoziaketa bat egondu da, eta negoziaketa mahai horretan lortutako adostasunaren ostean jakinarazi zen adostasuna bazegoela...eta pertsonal gehiago? Noski. Ez da nire intentzioa BAZ zerbitzuaren ordutegia aldatu eta hor gelditzea. Pertsonal gehiago, noski. Begira, bazegoen BAZ zerbitzuan egon behar zuen estatistikako administrari lanpostu bat hutsik, ez dakit, 2012. urtetik gutxi gorabehera, bada hasiko da lanean administrari bat hutsik zegoen lanpostu horretan.

Noski nahi dugu guk langile gehiago izatea BAZ zerbitzuan eta indartuko dugu. Hori bai, nire ideia zen orain dagoen kokagune horretan obra bat egitea espazio ezberdin bat izateko, askoz ere errazagoa, zuzeneko atentzio bat egiteko, baina bitartean beste norabait mugitu beharra bageneukan, eta gu justu lehen BAZ zerbitzua Udaletxe honetan zegoen eta bulego hori obretan hasi zen eta obretan jarraitzen du 2018. urteaz gozotik. Bost urte pasatu dira, eta ubikazio aldaketa horiek zaildu egiten zaizkit, ez daukadalako nora mugitu BAZ zerbitzua momentu honetan, eta gustatuko litzaidake uda amaierarako ordutegi berria, plantilla egonkortu bat izatea, zabalagoa, askoz ere atentzio gertukoagoa eta hobe eskaintzeko aukera edukitzea, baina udara pasa zait eta soilik ordutegiaren aldaketarekin konformatu behar izan dut.

horas de apertura del servicio, es decir, el SAC estará abierto al público con este cambio de horario más que antes; se han analizado modelos con poblaciones como la nuestra, y, si no me equivoco ninguno de los comprendidos entre 17.000 y 20.000 habitantes, entre 10.000 y 20.000 habitantes, abre los sábados. Hablo de memoria, pero diría que ninguno. En Gipuzkoa los servicios de SAC abiertos los sábados son muy pocos, a pesar de tener mucha más población. En Gipuzkoa prácticamente todos los municipios tienen abierto el Servicio de Atención a la Población solo por la mañana. En Hondarribia estaremos abiertos por la mañana y por la tarde en horario de invierno; en verano sólo lo estaba por la mañana, pero menos horas que en la actualidad. Por lo que quiero decir que el servicio que ofrecemos será también amplio a partir de ahora. Se ha analizado el flujo de usuarios, y la demanda era que se abriera el servicio más temprano por las mañanas y por las tardes se cerraría más tarde, a lo cual se ha respondido. Evidentemente ha habido una negociación, no sólo con los trabajadores, sino también con los sindicatos, y tras la negociación y el acuerdo alcanzado en la mesa se comunicó.... Y, ¿más personal? Claro. No es mi intención cambiar el horario del SAC y que quede en eso. Por supuesto, más personal. Mira, había una vacante de Administrativo de Estadística que tenía que estar en el Servicio de Atención del Ciudadano, no sé si, aproximadamente desde el año 2012, y se va a incorporar un Administrativo a la plaza que estaba vacante.

Está claro que nosotros queremos que haya más personal en el SAC, y reforzaremos el servicio. Ahora bien, mi idea era hacer una obra en el emplazamiento actual para disponer de un espacio diferente, mucho más accesible, para proporcionar una atención directa, pero mientras tanto teníamos que desplazarnos a otro lugar, y nosotros, justamente... el SAC anteriormente estaba en esta Casa Consistorial, pero comenzaron las obras en dicha oficina, y sigue en obras desde 2018. Han pasado cinco años y esos cambios de ubicación son una complicación, ya que no tengo a dónde trasladar el SAC en este momento. Me gustaría que para el final de verano hubiera tenido un nuevo horario, una plantilla estabilizada, más amplia, con la posibilidad de ofrecer una atención mucho más cercana y mejor, pero ha pasado al verano y he

Bai, saiatzen naiz, baina uste dut hobetu egiten dela, bereziki harrera ordutegia zabalagoa delako, urtean zehar ordu gehiago egongo da zabalik lehen zegoena baino, eta langileen lan baldintzak asko hobetzen direla iruditzen zait, zuek badakizuelako nik bezain ongi, zein mailako estresa bizi zuten jendaurreko arreta oso gogorra delako, eta astelehenetik larunbatera lan egiteak atsedenaldirako denbora txikia ematen zuelako. Zuek oso ongi dakizue zuek, transmititu dizuetelako sarritan bizi zuten arazo hori, eta uste dut eman zaion erantzuna ez dela langileei bere osotasunean asetzen diena, hori ez da nik mahai gainean nuen proposamena beraien aldetik, baina eman zien aterabidea negoziatutakoa, adostutakoa izan da, eta uste dut herritarrentzako zerbitzu hobea ematen lagunduko duen erabaki bat izan dela, jakinarazia izan zela erabakia hartu bezain pronto, hau da, negoziaketa bukatu bezain pronto, eta inork ez zuen kontrako iritzirik jakinarazi.

Bada, nik uste dut jarraitutako jokamoldea egokia dela, gainera, gehiago esango dut, ez da langileekiko norbanakako negoziaketa bat izan, baizik eta negoziaketa kolektiboa izan da, kolektiboki erantzuten saiatu gara eskaera bati, eta uste dut ildo horretan jarraitzeko nahia edukiko dugula, modu kolektiboan konponduko dugu behar ditugulako Udal langilegoaren hainbat eta hainbat arazo.

Eskerrik asko.

Pasako gara orain Alderdi Sozialistaren galderetara.

**ALVAREZ JAUNA:** Gure aldetik, ni ikusten ari naizena, eta ikusi duguna, da, hauteskundeak izan zirenetik... alkate hautapena... denbora dezente daramagula gauden tokian gauden honetan... eta ez dakit... agian egon da, ezta? Baina ez dugu langileriaren arloko bilerarik izan. Nire ustez, udal honetan, beti esan izan dugu, langileen gaian funtsezko elementua dela. Nire ustez, funtsezkoa da; izan ere, azken finean, oso plantilla zehatzetatik gatoz, orain egiten ari diren lehiaketa batzuetatik gatoz, eta lehiaketa horiek bitartekotasunari eragiten diote, eta nik uste dut interesgarria dela gai

tenido que conformarme únicamente con el cambio de horario.

Sí, lo intento, pero creo que hay una mejora, sobre todo porque el horario de atención es más amplio, a lo largo del año estará más abierto que lo que estaba antes, y creo que las condiciones de trabajo del personal mejoran mucho, porque vosotros sabiais, lo mismo que yo, que el estrés en el nivel de atención al público que vivían es muy duro y porque trabajar de lunes a sábado suponía poco tiempo de descanso. Vosotros lo sabéis muy bien, porque os han transmitido muchas veces el problema que padecían, y creo que la respuesta que se ha dado no es la que satisface a los trabajadores en su totalidad; esta no es la propuesta que yo tenía sobre la mesa por su parte, pero la solución negociada que se les dio ha sido la consensuada, y creo que ha sido una decisión que ayudará a dar un mejor servicio a la ciudadanía. Fue una decisión informada en cuanto se adoptó, es decir, nada más terminar la negociación, y nadie manifestó lo contrario.

Pues bien, yo creo que la medida adoptada es correcta, además diré más, no ha sido una negociación individual con los trabajadores, sino que ha sido una negociación colectiva, hemos intentado responder colectivamente a una demanda y creo que vamos a querer seguir en esa línea, vamos a resolver colectivamente, porque debemos arreglar muchos problemas de personal del Ayuntamiento.

Muchas gracias.

Pasamos ahora a las preguntas del Partido Socialista.

**EL SR. ALVAREZ:** Por nuestra parte, yo lo que estoy observando, y hemos observado es que llevamos desde las elecciones...elección de alcalde...una buena temporada que estamos donde estamos y no...no sé...igual ha habido, ¿no? Pero no hemos tenido una reunión de personal. Yo creo que este ayuntamiento ya, siempre hemos dicho, que en el tema del personal es un elemento fundamental. Yo creo que es fundamental, porque al fin y al cabo venimos de unas plantillas muy concretas, venimos ahora de unos concursos que se están realizando que afectan al interinaje, y hay

batzuei buruz hitz egitea.

Eta esan dut hor lorezaintzari buruz hitz egin dutela, baina baita ere, adibidez, garbiketaren gaiaz, dagoen egoeraz, euskaltegiaren gaiaz, zenbait kategoria eskatzen ari diren pertsonak daudela, liburuzaina abenduan erretiratzen dela, denbora asko daramagula artxibozainik gabe... hau da, badira nolabait mahai gainean dauden gaiak, eta nik uste dut horiei heldu behar zaiela; nik uste dut beti kritikatu izan dugula, adibidez, langileen gaia, gakoa dela, ez dugula aintzat hartu, eta nik uste dut nolabait merezi duela elkartzea eta ikustea, baita informazioa ere. Gizarte Zerbitzuetan bitarteko jendea kontratatu da, eta horrela, eta beti dekretu bidez, ez da gu informatzeko bilerarik egin, agian batzordearekin bilerak egin dira, baina gurekin ez. Kasu honetan, nik ez daukat horren berri.

Beraz, langileen gaiari buruzko bilera bat lehenbailehen egitea eskatzen dugu. Izan ere, garbiketaren gaia... nik hor ikusi dudan dekretu bat dagoela, "Hondarribiko Udaleko Zerbitzuei agintzen diet", garbiketa- eta desinfekzio-zerbitzuak kontratatzeko espediente baten hasieran, ez dakit, arazoren bat izango da, arazoren bat egon behar da. Orduan, gauza batzuk, noski, bilera batean argitzea gustatuko litzaidake, eta hori da eskatzen ari naizena, nolabait, bilera bat izatea, langileei buruzko gaiari buruz. Horixe da lehenengo galdera.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eskerrik asko, Iosu. Bueno, uda guztia lanean jardun dut pertsonaleko gaien inguruan planifikazio bat egiten: Iraileko Udalbatza da, eta agian zu hemen ez zinen izango azalpenak eman nituenean baina hitz egin genuen udaran zehar egingo genituen bilerak, bai aurten, eta bai datozen urteetan ezinbestekoak besterik ez zirela izango, ondoren gure lan planifikazioa irailetik ekainera artekoa egiten dugulako hilabeteroko udalbatzak proposatuz, lehen bi hilabeterokoak zirenean, eta hilabeteroko lan karga jarri diogu, ez gure buruari soilik baizik eta gu guztion buruari. Beraz, uste dut udarako hilabete horietan langileek ere oporrak hartzen dituzte

una serie de cuestiones que yo creo que es interesante que se hubieran hablado.

Y digo, ahí han hablado del tema de jardinería, pero también, por ejemplo, el tema de limpieza, la situación que hay, el tema del Euskaltegi, que hay personas que de alguna forma están reclamando diferentes categorías, el bibliotecario se jubila en el mes de diciembre, está, llevamos sin archivero un montón de tiempo...es decir, hay cuestiones que de alguna forma están encima de la mesa, y yo creo que hay que abordarlas, yo creo que siempre hemos criticado que por ejemplo, el tema del personal, es la clave, no hemos atendido, y yo creo que de alguna forma merece que nos juntemos, y ver, y luego incluso la información. Se ha contratado gente interina en los Servicios Sociales y tal, y siempre por decreto, no ha habido reuniones en las cuales se nos haya informado, igual con el comité si ha habido reuniones, pero con nosotros no. En este caso yo no tengo conocimiento.

Por lo tanto, lo que pedimos es que cuanto antes tengamos una reunión para el tema del personal. Porque luego el tema de limpieza...porque hay un decreto que he visto yo por ahí, "ordena a los Servicios del Ayuntamiento de Hondarribia" al inicio de un expediente de contratación de servicios de limpieza y desinfección... no sé, debe de haber algún problema, debe de haber algún problema. Entonces, hay cosas, que hombre, ya me gustaría al menos aclararlas en una reunión, y es lo que estoy pidiendo, que de alguna forma tengamos una reunión, sobre temas de personal. Esa es la primera pregunta.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias, Iosu. Bueno, he pasado todo el verano realizando una planificación sobre los temas de personal: Este es el Pleno de septiembre, y quizá tú no estabas aquí cuando di las explicaciones, pero comentamos que a lo largo tanto de este verano como de los próximos sólo realizaríamos las sesiones de Pleno imprescindibles, ya que a continuación efectuamos nuestra planificación de septiembre a junio, con sesiones de Pleno mensuales, cuando anteriormente se realizaban cada dos meses; nos hemos añadido una carga mensual, no sólo a nosotros, sino que también a toda la corporación. Por lo tanto, creo que teniendo en cuenta que el

askotan, zailtasunak izaten dira jarraipen bat emateko, eta irailekoa da ohikoa dugun lehenengo Udalbatza.

Noski, niri galdetzen badidazue noiz egingo dugun Pertsonaleko bilera bat, nire atea badakizu zabalik dagoela eta emango dizkizut eman beharreko azalpenak, eta gaur ere emango dizkizut eman beharreko azalpenak, eta egingo dugu bilera bat datozen asteetan, espero dut, zeren niri gustatuko litzaidake egiten ari garen langilegoarekiko plangintza hori azaldu ahal izatea batzorde batean zinegotzi guztiei eta baita Komiteko kideei ere.

Baina, ulertuko duzun bezala irailerako etorri gara lehenengo Udalbatza honetara landutako gai minimo batzuekin, martxa hartuko dugu eta edukiko dugu aukera eztabaidatzeko, jorratzeko, proposamenak ekartzeko, mahai gainean jartzeko...hemen aipatu da badoala norbait jubilatzen, langileren bat jubilatzen, besteren bat jubilatzen zela aspaldian...begira, nik jarriko dizut adibide bat, Iosu: Gazteria Teknikaria jubilatzen zuten zuzendakariak, nire agindua izan zen Gazteria Teknikaria jubilatzen aurretik bere ordezkoa izango zenak etorri behar zuela transmisio bat egon zedin. Interinoak aipatu dituzu, noski, interino modura ekarri behar izan dut oposaketa-konkurtoa egiten dugun bitartean. Eta zerbitzu horrek, gainera gogoratuko dugu udaran, zuzendakari Uda Jolas eta Udabentura programak jende asko, ume eta gazte asko izaten dituen parte hartzen, gelditzera zuzendakari teknikoak gabe, eta teknikariaren jarraipena bermatu dugu, gure nahia eta gure asmoa da, noski, jubilatzen den aldiro norbait bere ordezkoa segituan lanean egotea. Zuk aipatu duzun adibidea, artxibariarena, noski, ez da gure eredu, eta saiaturik ez edukitzen lanpostu bakar bat bera ere hutsik ez dakit zenbat urtean, lehen ere erantzunean aipatu dudana bezala estatistika administrariaren lanpostua hutsik zegoela eta orain urrian hasieran lanera etorriko dela langile bat. Hutsik dauden lanpostuak betetzeko asmoa dut, egonkortze prozesuak burutzeko asmoa dut, lanpostu publiko deialdiak burutzeko asmoa dut, noski, baina hilabete beteko epean nekez egin ahal izango ditut prozesu guzti horiek, baizik plangintzak egiten ari gara, Udal departamentuen antolaketa burutzen ari gara, eta garbi esango dut,

personal disfruta de vacaciones durante esos meses, suele ser complicado dar una continuidad a los temas, y por lo tanto el primer Pleno suele ser el de septiembre.

Claro, si me preguntáis a mí cuando haremos una reunión de personal, yo te diré que tengo las puertas abiertas y que te daré las explicaciones pertinentes, y también hoy te realizaré las aclaraciones necesarias, y haremos una reunión a lo largo de las próximas semanas, espero, ya que me gustaría poder esclarecer a todos los concejales y a los miembros del comité en una comisión de planificación que estamos efectuando en relación al personal.

Pero, como comprenderás, hemos venido a este primer Pleno de septiembre con unos temas mínimos elaborados; nos pondremos en marcha, y tendremos la oportunidad de debatirlos, tratarlos, traer propuestas, plantearlas...aquí se ha mencionado que alguien se va a jubilar, que alguien más se jubiló hace tiempo...mira, yo te voy a poner un ejemplo, Iosu: La técnico de Juventud se jubiló en julio, mi orden fue que antes de que se jubilara viniera la que iba a ser su sustituta para que se llevara a cabo la transmisión necesaria. Has mencionado el fenómeno del interinaje... está claro, he tenido que traerla como interina hasta que se realice el concurso – oposición. Y debemos recordar que dicho servicio, en verano, en julio, ofrece los programas Uda Jolas y Udabentura, en los que participan numerosos niños y jóvenes, y que el departamento se iba a quedar sin técnico, y que debemos garantizar la continuación del servicio; nuestro deseo y nuestra intención es que cada vez que se jubile alguien le sustituya enseguida alguien. El ejemplo que has mencionado, el de la figura de archivero, no es nuestro modelo, claro está, e intentaré que no haya ni un solo puesto de trabajo vacante a lo largo de los años; tal y como he mencionado en la respuesta, el puesto de administrativo de estadística estaba vacante, y ahora, a principios de octubre lo ocupará un trabajador. Tengo la intención de cubrir los puestos vacantes, está claro... así como de realizar procesos de estabilización, y de efectuar convocatorias públicas de puestos de trabajo, pero difícilmente podré llevar a cabo todos esos procesos en el plazo de un mes. Estamos realizando planificaciones, estamos

oso garbi esango dut, datorren urtean lanpostuen balorazio bat egin beharra daukagu, kontratazio hori burutuko da lanketa, ez dakit urte beteko epean egiterik izango dugun, ez dagoelako gure artxiboan behintzat onartutako lanpostuen baloraziorik, eta hori klabe bat, oso garrantzizkoa den gako bat izango da, oso garrantzizkoa izango den gako bat izango da, izan ere, banaka etortzen baitzaizkit langileak niri, beraien lan baldintzen inguruan aldatetako emateko eskean. Eta garbi daukat, lehen esan dudana bezala, kolektiboki jorratu beharreko gai bat dela. Ez dakit erantzun dizudan, edo ez.

**ALVAREZ JAUNA:** Bai, erantzun didazu, baina nik uste dut...ez dakit, lan egiteko moduak diferenteak dira. Zuk esan duzu zure ateak irekita daudela, pues a mí el procedimiento de que están las puertas del alcalde abiertas, a mí no me vale. Ese procedimiento no me vale.

**ALKATE JAUNA:** Barkatu, bada joango naiz ni zure bulegora, nahi duzu ni joatea zure bulegora?, ez daukat arazorik, ni joango naiz.

**ALVAREZ JAUNA:** Ez, Ez. Nik nahi dudana da gaiak taldean eztabaidatzea, Udaleko ordezkari guztiek lantzea langileriaren gaiak, eta ez, nolabait esatea “ateak zabalik daude”. Niri horrek ez dit balio. Izan ere, azken finean badakit ateak zabalik daudela, horretan ez dut zalantzarik, baina langileriaren gaia taldean jorratu behar da, eta taldean eztabaidatu behar dela esaten dut, izan ere egoera transmititu egin behar da, eta egoera bere horretan ez gelditzeko eta aurrera egiteko ze aukerak dauden elkarren artean landu. Eta langileriaren gaiak ari naizenean, nik uste dut taldearen lana balioan jarri behar dela, nik uste dut horrek funtzionatu behar duela, eta ez atea zabalik edo itxita egoteak. Eta ondorioz, denbora honetan guztian ez dugu bilera seriorik izan pertsonalaren gaian, eta horixe ari naiz erreklamatzeko.

**ALKATE JAUNA:** Iosu, lehenengo puntuan esan dugun bezala zuk akta uztailaren 26an edo 27an hartu zenuen.

**ALVAREZ JAUNA:** Bai, baina berdin dio.

organizando los departamentos municipales, y lo diré claramente, lo diré muy claramente, el próximo año realizaremos una valoración de puestos de trabajo, se efectuará esa contratación, no sé si se podrá materializar el trabajo en un plazo de un año, ya que no consta en nuestros archivos una valoración de puestos de trabajo, y eso será una clave muy importante, dado que si el personal viene individualmente solicitando modificaciones en sus condiciones laborales...Y lo tengo claro, tal y como lo he dicho antes, es un tema a tratar colectivamente. No sé si te he respondido.

**EL SR. ALVAREZ:** Sí, me has respondido, pero yo creo...no sé, los modos de trabajar son distintos. Tú has dicho que tienes las puertas abiertas, pero a mí el procedimiento de tener las puertas abiertas no me parece el adecuado, no me vale. Ese procedimiento no me vale.

**EL SR. ALCALDE:** Perdona, pues iré yo a tu despacho, ¿quieres que sea yo quien vaya a tu despacho? No tengo problema.

**EL SR. ALVAREZ:** No, no, no, no. Yo lo que quiero es que las cuestiones se debatan desde el punto de vista colectivo, en el cuál estemos todos los representantes del Ayuntamiento en lo que es el Personal, no que de alguna forma digas, “no, es que las puertas están abiertas”. A mí eso no me vale, porque al fin y al cabo las puertas ya sé que están abiertas, en fin, en eso no tengo duda, pero el tema de personal hay que ponerlo en colectivo, y digo en colectivo, en el sentido de que hay que de alguna forma transmitir la situación y hacer en grupo las posibilidades que hay de que de alguna forma no se nos pare la situación, que avancemos, y cuando digo el tema de lo que es el Personal, yo creo que lo que hay que hacer es poner en valor el trabajo del colectivo, en el tema de personal, y yo creo que es lo que tiene que funcionar, no que está la puerta abierta o no, cerrada. Y por lo tanto, en todo el tiempo que llevamos no hemos tenido una reunión seria en personal, eso es lo que estoy reclamando.

**EL SR. ALCALDE:** Iosu, tal y como he indicado en el primer punto registre el acta el 26 o el 27 de julio.

**EL SR. ALVAREZ:** Sí, pero es igual.

**ALKATE JAUNA:** Ez, baina gu ekain bukaeratik ari ginen lantzen. Barkatu orain utzidazu niri, mesedez, azaltzen. Nik esaten dudanean nire atearak zabalik daudela, ez da guztiok jakin dugun lan bilera bati buruz. Zure galdera da noizko izango dugun pertsonaleko bilera bat. Hori galdetzeko, udalbatzara etorri beharrean nire bulegora etor zaitezkeela eta esango dizut, urri hasieran izango dugula, batzordea deituko dela, hori dela nire asmoa, planifikazioa...horregatik eman dizut azalpen guzti hau, planifikazioarekin ari garela, baina jakiteko noiz egingo dugun pertsonaleko bilera bat, lehenbailehen. Eta hori erantzun ahal dizut edozein egunetan, bai nire bulegoan, bai telefonoz, edo bai nahi duzun bezala, baina nik prestutasun osoa daukadala pertsonaleko gaiak jorrazteko zalantzarik ez eduki. Nik utzi dizut galdetzen, eta erantzun ere erantzuten dizut. Garbi, uste dut, ez? Galdetu didazuna baino askoz ere modu zabalagoan erantzun dizut ere, ez da hala? Ez? edo...

**ALVAREZ JAUNA:** (Ez da entzuten zer esaten duen)

**ALKATE JAUNA:** Zure nahia zein da, gaur esatea data konkretu bat? Esango dizut gaur data konkretu bat. nahi baduzu.

**ALVAREZ JAUNA:** (Hasiera ez da entzuten) mahai gainean jartzen dut hemen... hau da egoera, eta zenbait kolektibo eta jubilazioen inguruko informazioa nire ustez ez dela behar bezala ematen. Hori da.

**ALKATE JAUNA:** Baina eman dizut, galdetu didazuna, denen aurrean eman dizut, ez da hala?

**ALVAREZ JAUNA:** Barkatu, barkatu.

**ALKATE JAUNA:** Zer ez dizut erantzun?

**ALVAREZ JAUNA:** Ni enteratu nintzen pertsona batek lagatzen zuela postu bat eta joaten zela beste leku batera berak esan zidalako.

**ALKATE JAUNA:** Uste dut...ez dakit ze kasuaz ari zaren, baina uste dut azalpen hori gaur eman dudala, ez? Lehenengo Udalbatza dugun honetan eman dudala, ez? Eman dut.

**EL SR. ALCALDE:** No, pero nosotros veníamos trabajando desde finales de junio. Perdona, ahora déjame explicar a mí. Cuando yo digo que mis puertas están abiertas, no es acerca de una reunión de trabajo que todos conocemos. Tú preguntas cuándo habrá una reunión de personal. Eso, en lugar de preguntarlo en el Pleno puedes preguntármelo en mi despacho, y te diré que la tendremos a principios de octubre, que se convocará una comisión, que ésa es mi intención, la planificación...por ello te he dado toda esta explicación, que estamos en la labor de planificarla, pero para saber cuándo realizaremos una reunión de personal, cuanto antes. Y eso te lo puedo responder cualquier día, tanto en mi despacho, como por teléfono, o como tú prefieras, pero no te quepa duda de que yo tengo la total disposición de tratar los temas de personal. Está claro, ¿no?, Te he contestado de una manera muy amplia, más que la pregunta formulada, ¿no? O...

**EL SR. ALVAREZ:** (No se oye lo que dice).

**EL SR. ALCALDE:** ¿Qué es lo que quieres? ¿Que te dé una fecha concreta hoy? Te daré una fecha concreta, si quieres.

**EL SR. ALVAREZ:** (El comienzo no se oye) lo pongo hoy sobre la mesa...esta es la situación, y yo pienso que no se proporciona información sobre algunos colectivos y jubilaciones como es debido. Esa es la cuestión.

**EL SR. ALCALDE:** Pero te he respondido, he respondido a tu pregunta delante de todos, ¿no es así?

**EL SR. ALVAREZ:** perdona, perdona.

**EL SR. ALCALDE:** ¿A qué no te he respondido?

**EL SR. ALVAREZ:** Yo me enteré de que una persona dejaba su puesto y se trasladaba a otro lugar porque él me lo comunicó.

**EL SR. ALCALDE:** Creo...no cuál es ese caso, pero creo que la explicación sobre ello la he dado hoy, ¿no? Que la he dado en este primer Pleno, ¿no? Ya la he dado.



**ALVAREZ JAUNA:** Baina barkatuko didazu, baina egin eta gero! Nik jakin nahi nuke hau aurretik, ze pausu eman behar diren...

**ALKATE JAUNA:** Oso ondo. Esango dizut nire planifikazioa zein den, esango dizuet nire planifikazioa zein den, planifikazio orokor bat martxan dugunean. Norbaitek lana gaur uzten badit, aurrez ezingo dizut abisatu. Sentitzen dut, baina nire konpromisoa da pertsonaleko bilera bat lehenbailehen egingo dugula lanketa planifikazio batekin, eta partekatuko dugula. Mila esker.

Beste galderarik?

**ALVAREZ JAUNA:** Kasino Zaharra. Jakin nahi nuke pixka bat ze egoera dagoen, zer helburu dauden, zer egin behar den, nola dagoen, ireki behar den, tabernaren inguruan ze problemak dauden, ireki-itxi,... bueno, gaztelaniaz esaten dena, ea ibilbide orririk dagoen. Izan ere, badaramagu denbora bat, eta oraindik ez da...hor dago jende bat, ireki-itxi, jendea jokoan, ba jakin nahi dut,...eta zer ibilbide orri dagoen, zeen den Gizarte Zerbitzuen ikuspegia jubilatuekiko edo Kasino Zaharrarekiko.

**ALKATE JAUNA:** Bai, eskerrik asko. Emango diot hitza Josu Peñari Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia bera delako, eta uste dut berari zuzenean zuzendutako galdera dela.

**PEÑA JAUNA:** Kasino Zaharraren inguruan esan behar dugu oso argi Kasino Zaharrarekin daukagun apustua Kasino Zaharra elkarte kolektiboarekin daukagun apustua garbia dela. Hemen, argi esaten dizut, lau puntu jartzen ditugula mahai gainean. Lehengoa da bedel eta atezaintzarena, bigarrena da tabernarena, hirugarrena Kasino Zaharrak antolatzen dituen ekintzak, eta laugarrena, pixka bat, egoitzaren egoerak ere ni pertsonalki kezkatzen nauen gauza bat dela.

Lehenengo bi puntuak alde batetik, nola da...elkarrekin joan daitezke, tabernaren esleipena dela denoi kezkatzen digun gai bat, badakigu esleipenek eramaten duten denbora handia dela,

**EL SR. ALVAREZ:** Ya me perdonarás, pero después de realizarse el traslado. Yo quisiera tener esa información con anterioridad, qué pasos hay que dar...

**EL SR. ALCALDE:** Muy bien. Te diré cuál es mi planificación, os diré cuál es mi planificación, cuando tengamos una planificación general en marcha. Si alguien deja hoy el trabajo, no podré avisar de antemano. Lo siento, pero mi compromiso es que realizaremos una reunión de personal cuanto antes con una planificación del trabajo, y que la compartiremos. Gracias.

¿Alguna otra pregunta?

**EL SR. ALVAREZ:** El Hogar del Jubilado. Quisiera saber un poco en qué situación está, qué objetivos tiene, que se va a hacer, si se va a abrir, qué problemas hay en torno al bar, si se abrirá o no... bueno, lo que se dice en castellano si hay una hoja de ruta. Porque llevamos un tiempo, y de alguna forma todavía, llevamos un tiempo y todavía no... ahí hay una gente, si se abrirá o no, hay una gente en juego. Pero quiero saber desde el punto de vista...qué hoja de ruta tenemos, y cuáles son las perspectivas, por parte de los Servicios Sociales de cara a los jubilados o al Hogar del Jubilado.

**EL SR. ALCALDE:** Sí, gracias. Le daré la palabra a Josu Peña, concejal de Servicios Sociales, ya que pienso que es una pregunta dirigida directamente a él.

**EL SR. PEÑA:** Acerca del Kasino Zaharra, debo decir que la apuesta que tenemos con el colectivo Kasino Zaharra es clara. Aquí, lo digo claramente, ponemos cuatro puntos sobre la mesa. El primero es acerca del bedel y el portero, el segundo sobre el bar, el tercero las actividades que organiza Kasino Zaharra, y el cuarto, un poco la situación del edificio, cuestión que me preocupa personalmente.

Los dos primeros puntos, por un lado...pueden ir conjuntamente; el tema de la adjudicación del bar nos preocupa a todos, sabemos que la adjudicación precisa de mucho tiempo, sobre todo en un edificio

batez ere horrelako eraikin batean, taberna bat edo kafeteria bat ireki nahi bada, horretarako lanketan gaude, eta gure aldetik prestutasun osoa dago hori lehenbailehen jartzeko eta horretan lanean jartzeko jada, abisua pasata dago, orduan honek emango dituen epe guztiak zehazki datak ez dakit, baina horretan lanean bagaude.

Honek lotura dauka, esan dizudan moduan lehenengo gaiarekin, dela bedel eta atezaintzarena, badakizue aurten kontratuen bidez atezaintza zerbitzu bat kontratatzen zela, gastu handia suposatzen ziola gainera honek Udalari, abuztua bukatu behar zenean ez zegoen modurik atezaintza zerbitzua renobatzeko, eta lortu dugu ere Udaleko langile batek orain egunero eraikina ireki egiten du, eta arratsaldeetan ere bai hasieran Udaltzainak eta Udaltzain laguntzaileen bitartez eta eraikina ireki egiten da, eta zerbitzu hori ematen gaude.

Aukerak zeuden, edo Kasino Zaharra ixten dugu tabernaren esleipena atera arte, edo buelta bat ematen diogu honi, apustua egiten dugu eta alternatiba bat bilatzen dugu Kasino Zaharra irekitzeko. Kasino Zaharra goizetan irekitzen da, ez da itxita egon ezta egun bat ere, eta arratsaldeetan ere zerbitzua ematen da. Tabernaren esleipena burutzen denean horrek balioko du tabernaria edo taberna eramaten duten pertsonak atezaintza zerbitzu hori emateko. Horregatik esaten nizun zegoela lotuta.

Kasino Zaharra elkarte bezala egiten diren ekintzak, badakizu, beti, aurrekontuetan laguntza bat ematen dela Kasino Zaharrari eta horrekin jarraituko dugu, are gehiago, aurten Kasino Zaharrak ekintza gehiago burutu nahi ditu eta guk Udal bezala uste dugu zahartze aktiboa garrantzizkoa dela eta zahartze aktiborako proiektu ezberdinak ditugu jada aurrekontuetan aurreikusiko ditugunak, batez ere desgaitze kognitiboarekin lotuta daudenak, eta uste dugu hau Kasino Zaharrarekin elkar lanean burutu beharreko zerbait dela, orduan proiektu hau aurkeztu behar denean aurkeztuko da, baina esaten dizut zahartze aktiboaren inguruan apustu garbi bat egin nahi dugula, orduan kolektibo honekin bat datorrela.

Eta gero, egoitzaren egoeraren inguruan badakigu eraikina nola dagoen, barrura sartzen bazarete,

como ése, si se quiere abrir un bar o una cafetería...estamos trabajando en ello, y por nuestra parte estamos totalmente dispuestos para trabajar en ello; ya se ha pasado el aviso, y aunque desconozco los plazos que se precisarán para solventarlo, estamos tratándolo.

Esto tiene relación, como te he dicho, con el anterior tema, el del bedel y el portero. Como sabréis, este año se estaba contratando el servicio de portería, lo cual le suponía un gran gasto el Ayuntamiento; cuando finalizó agosto no había modo de renovar el contrato de portería, y hemos conseguido que un trabajador del Ayuntamiento realice todos los días la apertura del edificio y lo cierre por las tardes; en un principio ese trabajo lo realizan miembros y auxiliares de la Policía Municipal, y así, estamos proporcionando ese servicio.

Las opciones eran, o cerramos el Kasino Zaharra hasta que se realice la adjudicación, o le damos una vuelta al tema, realizamos una apuesta, y buscamos una alternativa para abrirlo. El Hogar del Jubilado se abre por las mañanas, no ha permanecido cerrado ni un solo día, y por las tardes también se ofrece el servicio. Cuando se adjudique el servicio de bar la persona que lleve el bar realizará también el trabajo de portería. Por eso te decía que estaba relacionado.

Las actividades que se llevan a cabo en el Hogar del Jubilado como asociación siempre han estado subvencionadas, y continuarán estándolo. Es más, este año el Hogar del Jubilado quiere realizar más actividades, y nosotros como Ayuntamiento pensamos que el envejecimiento activo es importante y vamos a prever en el presupuesto diferentes proyectos con tal fin, sobre todo relacionados con los efectos incapacitantes cognitivos, y pensamos que ello es un aspecto a trabajar conjuntamente con el Kasino Zaharra; entonces, se presentará este proyecto cuando esté listo, pero te adelanto que queremos realizar una apuesta firme en relación al envejecimiento activo, que sea acorde con dicho colectivo.

Y luego, en relación al estado del edificio, sabemos en qué situación está, si entráis en él podréis

irekia dagoenez edonork sartzeko aukera dauka, bada berrikuntza dezente behar ditu, eta esaten dizut, batez ere beraiekin hitz eginda, eta ni astero beraiekin harremanetan nagoela, beraien ofizinan hobekuntza ezberdinak behar dira, ordenadore aldetik, wifi zerbitzu aldetik, eta jada izendatu ditugu dituzten beraien prioridade guztiak, lehenbailehen horrekin martxan jartzeko ere, eta dituzten behar horiei aurre egiteko. Eta Udalarekin Kasino Zaharraren inguruan apustu garbia da behar dutena eta beraiekin elkarlanean aritzea.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko. Hirugarren galdera?

**ALVAREZ JAUNA:** Bai, hirugarren galdera, nik uste dut hemen...nik uste dut beti herritarren parte-hartzeaz hitz egiten dugula, taldeen parte-hartzeaz...hor bazegoen talde bat aritzen zena, Hirugarren Adinekoen Batzordea. AFAGI zen, elkartzen ziren pertsonak eta sindikatuak, taldeak antolatzen zituzten, adibidez NAGUSILAN, eta Udal mailan zenbaitetan elkartzen ziren taldeak, batez ere iritziak trukatzeko eta Udalari ekarpenak egiteko...baina bueno, azken boladan ez da bildu, eta gai hori geldirik dagoela dirudi. Orduan, nik jakin nahi dut gai hori geldirik dagoen, oraindik funtzionatzen duen, deialdirik dagoen, Udalak zer zati duen gai horretan, edo ez den funtzionatzen ari, eta deialdirik egingo den ala ez.

**ALKATE JAUNA:** Iosu, ez dakit zuk Batzorde horren berririk baduzun, ez dakit bertan parte hartu duzun, ni, behintzat, zortzi urtez aritu naiz Udalean eta ez dut ez horretan parte hartu eta ez dut Batzorde horren aktarik ikusi, orduan eskertuko nizuke duzun informazioa helaraziko bazenigu, zeren itxuraz zuk guk baino askoz ere informazio gehiago duzu,

Mila esker.

**PEÑA JAUNA:** Batzorde horri dagokionez arrazoi du bazegoela, Gizarte Zerbitzuetako teknikariarekin hitz eginda, esan zidan lehen bazegoela Batzorde bat, zuk aipatu dituzun zenbait taldek gaia berriz mahaigaineratu dutela, adibidez NAGUSILANek, baina dirudienez bertan behera geratu zela ez baitzegoen batzorde horrek martxan

observar que precisa de modificaciones – cualquiera puede entrar y comprobarlo-, y ya te digo, todas las semanas estoy en contacto con ellos, y tras hablarlo con ellos, está claro que se necesita mejoras en su oficina, en cuanto a los ordenadores, en cuanto al sistema de wifi, y en cuanto otras prioridades que hemos mencionado. Nos pondremos cuanto antes en marcha, para afrontar esas necesidades. El Ayuntamiento debe realizar una clara apuesta a favor del Kasino Zaharra y colaborar con él.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias. ¿La tercera pregunta?

**EL SR. ALVAREZ:** Sí, la tercera pregunta, yo creo que aquí... yo creo que siempre hablamos de la participación ciudadana, de los grupos...Ahí había un grupo, que era el Consejo de la Tercera Edad, que funcionaba. Era AFAGI, los sindicatos, personas que se juntaban de alguna forma, ponían en orden el colectivo, por ejemplo NAGUSILAN, y colectivos que se juntaban de vez en cuando, a nivel del Ayuntamiento sobre todo para intercambiar opiniones y aportar al Ayuntamiento...pero que bueno, últimamente no se han reunido, y ese tema debe de estar paralizado. Entonces, quiero saber si de alguna forma eso si está paralizado, si sigue funcionando, hay convocatoria, el ayuntamiento qué parte tiene en esta cuestión, o si de alguna forma si no funciona si los va a convocar o no.

**EL SR. ALCALDE:** Iosu, no sé, tú tendrás conocimiento de ese consejo, no sé si has participado en él, yo desde luego habiendo estado ocho años en el ayuntamiento ni he participado en él ni he visto nunca un acta de ese consejo, entonces te agradecería que nos transmitieses la información que puedas tener, porque parece ser que tú tienes mucha más información que nosotros.

Gracias.

**EL SR. PEÑA:** Sobre ese consejo tiene razón que existía; también, hablando con el técnico de Servicios Sociales, me dijo que antiguamente existía un consejo. Se ha vuelto a plantear esto por algunos colectivos que tú mismo has mencionado, como NAGUSILAN, pero parece ser que se quedó en nada porque no había voluntad de que ese

jarraitzeko borondaterik. Orduan, gure ustez Batzorde hori garrantzitsua da, batez ere jakiteko zenbat adinekoen talde dauden. Orduan, Gizarte Zerbitzuetak teknikiarekin ere ari naiz gaia lantzen.

Eskerrik asko.

**ALVAREZ JAUNA:** Orduan Batzorderako deia egingo duzuela esaten didazu. Ondo.

Gero, azkeneko galdera da, nik, sendagileak aginduta, ibilbide bat egiten dut egunero oinez, eta min ematen dit Amuten gabarra bat egoteak, Hondarribian geratzen den bakarra, nik uste dut, eta hondoratuta egoteak. Nik nahiko nuke, uste dut lehenago ere esan dudala, nolabait...gai horrek...pena ematen dit, nolabait hondoratuta dagoen gabarra bat egoteak, itsasbehera dagoenean nik ez dakit agertzen den ala ez, baina itsasgora dagoenean ez dena ikusten. Nik jakin nahi dut Udalak ondarearen gaian esku-hartzeko asmorik baduen, horrelako gaitan.

**ALKATE JAUNA:** Eskertzen dut galdera, erantzuna, jakin badakizun arren zurekin hitz egiten aritu izan baitira gai honen inguruan eta lanketa hori martxan dagoela badakizun arren, herritarrek ere ezagutzeko eskubidea badutenez eta lanketa abiatu eta jorratzen ari den zinegotzia Ortziri eskatuko nioke azalpenak ematea guztioi.

**ALONSO JAUNA:** Arratsalde on. Bai, batetik harritzen dit galderak, egia esaten badizuet, harritzen dit eta eskertzeko galdera da. Zeren nire ustez agian galdetu beharko genuke orain arte zer egin den. Badugu debate interesgarri bat, nire ustez, sententzia daukagu, ez ote garen gure herriko ondare zabalari bizkarra ematen ari. Bai? Eta hor badaukagu hainbat elementu eta ez dakit ez garen etorkizunari begirako plangintza barruan ari, ez dakit ez garen hiri eredu...etorkizuneko hiri ereduari...bueno, lanketa horretan ari gara, ez dakit ez garen hirigintza nolabaiteko beti ezagutu dugun porlanezko eredu horri garrantzi gehiegi ematen ari, eta ez garen ari bizkarra ematen...bere osotasunean esango dut, gure herrian daukagun ondareari, ez? Jakin badakigu

consejo siguiere en marcha. Entonces, nosotros sí creemos que ese consejo es importante, pero para saber acerca de todos los colectivos de personas mayores que hay. Entonces, ya estoy con el técnico de Servicios Sociales también tratando sobre este tema.

Gracias.

**EL SR. ALVAREZ:** O sea que me dices que lo vais a convocar. Vale.

Luego, la última pregunta es, yo tengo la costumbre, quizás por prescripción médica, de hacerme un recorrido todos los días. Y me fastidia que en Amute tengamos una gabarra, la única, yo creo, que queda en Hondarribia, y que está hundida. Me gustaría, yo creo que lo he comentado, pero que de alguna forma esa cuestión... yo creo que de alguna manera ...y la verdad es que me da pena, de alguna forma hay una gabarra que está hundida, que cuando está la bajamar, yo no sé si sale del agua o no, pero el caso es que cuando está la pleamar ya no se ve. Si de alguna forma el ayuntamiento, en lo que es el tema del patrimonio, si tiene pensado también intervenir o recoger ese tipo de cosas.

**EL SR. ALCALDE:** Agradezco la pregunta, a pesar de que conoces la respuesta, ya que han hablado contigo sobre este tema y sabes que el asunto está en marcha. Puesto que la ciudadanía tiene derecho a saber del tema, le pediré al concejal que está elaborando el tema, Ortzi, que nos aclare a todos el asunto.

**EL SR. ALONSO:** Buenas tardes. Sí, por un lado me sorprende la pregunta; si queréis que os diga la verdad, me extraña, y es una pregunta que agradezco. Porque a mi entender quizá habría que preguntar qué es lo que se ha hecho hasta el momento. Tenemos un debate interesante, a mi entender, tenemos la sensación de la duda de si no le estaremos dando la espalda al gran patrimonio de nuestra ciudad. ¿Sí? Y ahí sabemos que hay varios elementos, no sé si no estamos hablando sobre una planificación de cara al futuro ...sobre un modelo de una ciudad del futuro...bueno, estamos trabajando en ello, no sé si no estamos dando una mayor importancia a a un modelo de ciudad de cemento que todos conocemos...en su conjunto,

hainbat interbentzio egin direla urteetan zehar, baina badugu itsas ondare garrantzitsua gure herrian, badugu landa eremuan baserri inguruan babestu beharreko ondarea, eta zoritxarrez hartzen diren erabakiak bestelakoak dira, eta esango dut sentsazioa daukadala, sentsazioa baino gehiago, bizkarra ematen ari diogun gure ondareari, ez? Batzuetan hainbestetan goraipatzen dugun gure herriko identitate hori, eta gai izan beharko ginatke denon artean herri ikuspegi batetik gure ondare hori balioan jartzea, eguneratzea eta balioan jartzea. Eta behar duguna da memoria bat, eta memoria bizia eta dinamikoa.

Eta gure aldetik, guri dagokigunez, egia da guri arreta deitu izan digula, bestak beste, Amuten Jaitzubia ibaia itsasoratzen den eremu horretan topatzen dugun itsas ondareko elementu horiek. Jakin berri dut bazeudela beste asmo batzuk, gabarra horrekin beste nolabaiteko planteamendu batzuk, pentsatzen dut hasieran aipatutako ereduari erantzuten ziotela...eta zein izan da gure ekimena? Gure ekimena izandu da Udal honetan sartu, eta hiru hilabeteko epea gauzatu baino lehen, eta niri dagokidanez, bi hilabeteko epean, gabarra hori nolabaiteko berreskuratze lanetan jartzea. Entonces, si se pide que avancemos estamos avanzando, aurrera goaz, eta horretan ere bai. Besterik da denbora behar dugula, baina behintzat, hobeto edo okerrago egin, gure apustua eta gure bidea izango da gure herria hobetzea zentzu guztietan, ez?

Hartu-emanetan jarri gara jada, eta esango dizut irailaren 4an, gabarraren jabeekin, eta azaldu diogun nahia da kezka eta zuk ondo esan duzun bezala, Iosu, oker ez banago, abuztuaren erdi aldean edo hondoratu da, hondoratu zen, jada gabarra horrek ez dauka nolabaiteko flotabilidadarik edo, eta berandu baino lehen, batetik, usteldu baino lehen, zeren zubiaren beste aldean ikusi dezakegu tamaina handiagoko beste gabarra batzuen saihetsak, eta berandu baino lehen egin duguna da esku-hartu, eta gure asmoa da prozedura guztiak eta tramite guztiak eginda gureganatzea gabarra hori eta ondare bezala katalogatzea, eta bere balioa ematea eta berez beste gauza askoren artean daukagun nortasunezko kultur ondare hori bere horretan jartzea, ez? Eta egin duguna da, esaten dizut, bi hilabete eta erdiko epean jada martxan jarri, beldurra dugulako, kezka

quiero decir, sobre el patrimonio de nuestra ciudad, ¿no? Sabemos que se han realizado diversas intervenciones a lo largo de los años, pero tenemos un patrimonio marino importante en nuestra ciudad, tenemos un patrimonio de caseríos a proteger en el área rural, y por desgracia las decisiones que se adoptan van en otra dirección, y diré que tengo la sensación, más que la sensación, de que le estamos dando la espalda a nuestro patrimonio, ¿no? A esa identidad que tanto ensalzamos algunas veces; y deberíamos ser capaces de poner en valor entre todos dicho patrimonio, de actualizarlo. Y lo que necesitamos es una memoria, una memoria viva y dinámica.

Y por nuestra parte, en lo que nos concierne, nos han llamado la atención, entre otras cosas, esos elementos marinos patrimoniales en esa área en la que la ría Jaitzubia desemboca en el mar, en Amute. Recientemente he sabido que había otras intenciones, otros planteamientos en relación a dicha gabarra, los cuales pienso que respondían al modelo que he mencionado inicialmente...¿y cuál es nuestra postura? Incluir la iniciativa en este Ayuntamiento, y antes de tres meses, en lo que a mí respecta en un plazo de dos meses, comenzar con los trabajos de recuperación de la gabarra. Entonces, si se pide que avancemos estamos avanzando, lo estamos haciendo, también en este tema. Otra cuestión es que necesitamos un tiempo, pero al menos, de mejor o peor manera, nuestra apuesta y nuestra intención es mejorar nuestra ciudad en todos los sentidos, ¿no?

Estamos en contacto con los dueños de la gabarra, desde el 4 de septiembre, y les hemos mostrado nuestra preocupación; como tú bien has dicho, Iosu, se ha hundido a mediados de agosto aproximadamente, si no me equivoco. Esa gabarra carece ya de flotabilidad, y antes de que empeore la situación, antes de que se pudra... porque al otro lado del puente podemos ver las costillas de otras gabarras de mayor tamaño, lo que hemos hecho es intervenir; nuestra intención es adquirir esa gabarra tras seguir todos los procedimientos, y realizar todos los trámites y catalogarla como patrimonio, así como dotarla de su valor y establecer ese patrimonio cultural identitario como tal, entre otras muchas cosas, ¿no? Y lo que hemos hecho, como te he dicho, ha sido poner en marcha el proyecto en un plazo de dos meses y medio, ya que tenemos

dugulako batetik esan bezala, prozesu horretan ustelduko litzatekeela, edota beste gai askotan eta gauza askotan pasa izan den bezala, bada... beste kanpoko elkarte erakunde batzuen eskutan geratu zaizkigu hainbat eta hainbat altxor eta hainbat ondare, ez? Eta hau esanda, bere bidea izango du, eta pentsatzen dut, eta nik espero dut, datozen hilabeteetan berreskuratuko dugula elementu hori, eta gainontzean prozesu horrek jarraitzen duen bidean informatuko dugu, azalduko dizuegu zein den gure asmoa, eta, argi dago, da nolabaiteko elementu horri bizitza emateko aukera. Eta ez dugu planteatzen Hondarribia, gure herria, Hondarribia erakusleihu bat izan dadila, nahi duguna da elementu bizi batean bihurtu, eta bilakatu.

Eskerrik asko.

**ALVAREZ JAUNA:** (Ez da entzuten)... bat etortzen baldin bada eta hondoratuta baldin badago, amarradura guztiak apurtuko ditu, e? Hori da arriskua.

**ALKATE JAUNA:** Eskerrik asko jakinarazpenagatik...

**CARRION JAUNA:** Motza.

**ALKATE JAUNA:** Bai, Txalo, baina adostuta dugu ...

**CARRION JAUNA:** Zuzenean guri esan digu, orduak nire ustez...

**ALKATE JAUNA:** Baina Txalo, hitza nik ematen dut...adostuta dugu hitz ronda bat eta nahi baduzu adostuta ez dagoen arren bukatutako galderen ostean emango dizut hitza, nahi baduzu hitza hartu, baina adostuta daukagu eta errespetuagatik badago talde bat bere galdera eta erreguetarako tartea zuena orain eta uste dut merezi dutela beraien galdera eta erreguak egitea.

Hauek, EH Bilduko ordezkaria, mesedez?

**LEKUONA ANDREA:** Bai, eskerrik asko. Guk galdera bakarra daukagu, eta galdera planteatzen dugu iruditzen zaigulako herritarrek jakin beharreko kontu bat dela, eta badakigu ere atea zabalik zegoela eta informazio honen berri EH Bilduk ere jakinarazi zizuela bere egunean, baina iruditzen zitzaigun

miedo, nos preocupa, como ya he dicho, que se pudra en ese proceso, o que tal y como ha ocurrido en muchos otros temas... que han quedado en manos de otras instituciones muchos tesoros y patrimonio, lo perdamos. Y dicho esto, hará su camino, y pienso, espero, recuperar en los próximos meses dicho elemento; y respecto al tema informaremos a medida que el proceso siga su marcha, os explicaremos cuál es nuestro objetivo, que, evidentemente, es dotar de algún tipo de vida a dicho elemento. Y no planteamos que Hondarribia, nuestra ciudad, sea una ciudad de escaparate, lo que queremos es convertirla en un elemento vivo.

Gracias.

**EL SR. ALVAREZ:** (No se escucha) si está hundida..., o sea que rompe todas las amarras, eh? Ese es el peligro, lo digo.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias por la información...

**EL SR. CARRION:** Seré breve

**EL SR. ALCALDE:** Sí, Txalo, pero habíamos acordado ...

**EL SR. CARRION:** Se ha dirigido a nosotros por lo tanto yo creo...

**EL SR. ALCALDE:** Pero la palabra la cedo yo, Txalo...tenemos acordada una ronda de intervenciones, y si quieres, te cederé la palabra tras la finalización de las preguntas, a pesar de que no está acordado, pero por respeto...hay un grupo que disponía en este momento de su turno de ruegos y preguntas, y creo que se merecen que se les respete tal turno.

¿La representante de EH Bildu, por favor?

**LA SRA. LEKUONA:** Sí, gracias. Nosotros tenemos una sola pregunta, y planteamos la pregunta porque nos parece que es una cuestión que debe conocer la ciudadanía, y sabemos que las puertas estaban abiertas, y que EH Bildu os informó en su día sobre el tema, pero nos parece

garrantzitsua gaur hona ekartzea. Eta kontua da maiatzaren 30ean, justu Udal eta Foru Hauteskundeak eta bi egun ondoren Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak publikatu zuela Energia Berriztagarrien Lurraldearen Plan Sektorialaren Aurrerapen dokumentua. Eta aurrerapen dokumentua izanik irekitzen zuen epe bat berari alegazioak egiteko. Dokumentu honek dio, beste gauzen artean, energia ozeanikoa lortzeko Euskal Kostaldeetan aukerarik hoberena dela olatu energiaz baliatzea, eta dokumentuak identifikatzen ditu hamabi kai berri olatuen gunehori bertan jartzeko. Eta horien artean gure Kaiberria dago, Hondarribiko Kaiberria dago. Orduan, uztailean bukatu zen alegazioak egiteko epea, eta jakin nahiko genuke Tokiko Gobernutik ze irakurketa egin zenuten horri, eta alegaziorik egin baldin bazen, badakigula baietz, ze zentzuan egin ziren edo ze norabidean. Eskerrik asko.

**ALKATE JAUNA:** Noski, irakurketa presazkoa besterik ezin izan zuen izan, eta horren inguruko eta alegazioen aurkezpenaren inguruko informazioa Estitxuk emango du.

**URTIZBEREA ANDREA:** Eskerrik asko, Igor, eta Naroa, galdera luzatzeagatik. Bai diozuen bezala, zuen bitartez ezagutu genuen Avance hau martxan zegoela, egia esan egun batean egin behar izan genuen tramitazioa, eta arrazoia duzu gerora ez dugula zabaldu, eta helaraziko dizuegula dokumentua. Dokumentuak oso irizpide edo izaera juridikoa dauka, eta nahiko mardula da, 60 bat orri ditu, saiaturik naiz laburtzen eta sintetizatzen behintzat ulertzeko moduan.

Diozun bezala Hondarribiari ez dio, horrela, modu sakon batean afektatzen, egia da planteatzen duten itsasoko zentral horietako azkena izango zen Hondarribikoa egiten, eta gainera baloratu genuen oso bideabilitate gutxi ikusten geniola proiektuari, izan ere Hondarribiko Kaiak dituen esku-hartzeak kontuan hartuta itsasoaren indarra ez dakigu nahikoa izango den.

Hala ere, bai, sartu genuen alegazioa, eta alegazioak ikuspegi pixka bat orokorragoa eduki du. Zioen multzoak bitan multzokatu genituen: alde batetik daude prozedurari buruzko zioak, eta beste alde batetik edukizkoak, bai?

importante traerlo aquí. Y la cuestión es que el 30 de mayo, justo dos días después de las elecciones municipales y autonómicas, el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente publicó el documento de Avance del Plan Sectorial Territorial de Energías Renovables. Y siendo un documento de avance se establecía un plazo para la presentación de alegaciones al Plan. Dicho documento decía, entre otras cosas, que para lograr energía oceánica la mejor opción en la Costa Vasca era aprovechar la energía de las olas, y el documento identificaba doce puertos refugio para ubicar en ellos dicho centro de olas. Y entre ellos está nuestro puerto refugio, el puerto refugio de Hondarribia. Entonces, el plazo para presentar alegaciones finalizó en julio, y quisiéramos saber qué lectura se realizó desde el Equipo de Gobierno sobre dicho asunto, y si se presentaron alegaciones, que sabemos que sí, en qué sentido se efectuaron. Gracias.

**EL SR. ALCALDE:** Por supuesto, la lectura realizada tuvo que ser de urgencia, y la información sobre ella y sobre la presentación de alegaciones la proporcionará Estitxu.

**LA SRA. URTIZBEREA:** Gracias, Igor y Naroa, por realizar la pregunta. Sí, como decís supimos por vosotros que dicho Avance estaba en marcha, a decir verdad, tuvimos que realizar la tramitación en una hora, y tienes razón al decir que no hemos difundido la información, y que os trasladaremos el documento. El documento tiene un criterio o un carácter muy jurídico, y es bastante amplio, tiene 60 páginas; Intentaré resumirlo y sintetizarlo, para que al menos resulte comprensible.

Tal y como afirmáis no le afecta de un modo intenso a Hondarribia, es verdad que la de Hondarribia es la última central marina que se plantea, y además valoramos que preveíamos una viabilidad mínima al proyecto, ya que teniendo en cuenta las intervenciones realizadas en el puerto de Hondarribia no sabemos hasta qué punto tendría potencia la fuerza del mar.

A pesar de ello, presentamos la alegación, la cual ha tenido un punto de vista algo más general. Dividimos en dos grupos la exposición de motivos: por un lado están los motivos procedimentales, y por otro los de contenido.

Orduan, prozedurari dagozkionak hiru zio...bueno identifikatu genituen, alde batetik izan zen alegazio horiek egiteko epea murriztuta gelditzen zela, izan ere nahiz eta kalendarioaren gainean berrogeita bost eguneko epea eman zioten, epe hori izan zen maiatzaren 10etik uztailaren 24a arte, udal guztiak ginenean hauteskunde prozesuan buru-belarri, eta iruditzen zaigu kalendario gainean betetzen bazen ere, errealitatean epe hori ez zela betetzen. Orduan hori lehenengoa.

Bigarrena izan zen dokumentazio grafikoa ez zela garaiz ekarri, GIS Sistema de Infomación Geográfico da, limiteak eta planoetan ikusteko, hori epea bukatu baino astebete lehenago helarazi zitzaigun, eta evidentemente ez da denbora nahikoarekin helarazi, eta gainera ez zuen kontrasterako aukera ematen.

Eta hirugarrena prozedurari dagokionean da parte-hartze prozesuari egiten genion hausnarketa, ez? Oso parte-hartze zabala eman zen, Udal askok parte hartu zuten, eta gero Udal horien erabakia edo hausnarketak ez dira kontuan hartu, eta gainera oso modu itsusian erantzun zaie, "Bueno, ez dakizue zertaz ari zareten eta ez dugu onartzen" ez? orduan iruditzen zaigu parte-hartze prozesu bat beste modu batera tratatu behar dela. Hori prozedurari dagokionean. Eta edukiari dagokionean, batez ere bi mailatan, a ver ez naizen siglekin liatzen, porque.....bueno, badakizue lurralde antolamendurako baditugula arautegi mailakatu ezberdinak dituzten arautegiak, bai? Orduan, honetan PTS batez ari gara, eta PTSaren gainetik dago PTP, eta DOT, bale? Bueno, azkar noa, nahi baduzue batzorde batean egingo dugu. Orduan PTS honek daukan arazoa da bere gainetik dauden DOTei kontraesana egiten diela, batez ere ingurumenaren babesari dagokionean, DOTek babestu egiten dituzten eremu batzuk PTS honek ez ditu aintzat hartzen babes neurri horiek, orduan horrek jada eragiten du "nulidad de pleno derecho" bezala ezagutzen den hori. Eta ez hori bakarrik, baizik eta bere maila bereko beste PTS batzuekin ere talka egiten du. Hala nola Lurralde Antolamenduan Paisaia Babestu, Kudeatu Eta Antolatzearen gaineko dekretuarekin, Euskal Autonomia Erkidegoko Nekazaritza eta Basozaintzako Lurralde Plan Sektoriala behin betiko onartzen duen dekretuarekin, eta Euskadiko Natur Ondarea Kontserbatzeari

Entonces, en lo que se refiere a los procedimentales, identificamos tres motivos; por un lado, que el plazo para la presentación de alegaciones era muy breve, ya que a pesar de que se estableció un plazo de cuarenta y cinco días en el calendario, dicho plazo abarcaba desde el 10 de mayo hasta el 24 de julio, cuando todos los ayuntamientos estaban inmersos en el proceso electoral, y pensamos que, aunque en el calendario se cumple el requisito en la realidad no se materializa. Ese era el primero.

El segundo era que la documentación gráfica no llegó a tiempo; se trata del Sistema de Información Geográfico GIS, para apreciar los límites en los planos; llegó una semana antes de la finalización del plazo, y evidentemente, no se ha trasladado con la antelación suficiente, y además no daba la opción de poder contrastarlo.

Y la tercera es la reflexión que realizábamos sobre el proceso de participación, ¿no? Hubo una muy amplia participación, participaron muchos ayuntamientos, y luego no se han tomado en consideración las decisiones o reflexiones de dichos ayuntamientos, y se les ha respondido de una manera muy fea: "Bueno, no sabéis de qué habláis, y no lo aceptamos". Entonces, consideramos que hay que tratar de otro modo el proceso de participación. Eso en lo referente al procedimiento. En lo que respecta al contenido, sobre todo a dos niveles; a ver si no me confundo con las siglas...porque...bueno, sabéis que para la ordenación territorial tenemos diferentes reglamentos con distintas normativas escalonadas, ¿verdad? Entonces, en esta hablamos sobre un PTS, y por encima del PTS está el PTP, y el DOT, ¿vale? Bueno, lo estoy contando de prisa, si queréis lo trataremos en una comisión. Entonces, el problema que tiene este PTS es que contradice las DOT que están por encima de él, sobre todo en lo que se refiere a la preservación del medio ambiente; este PTS no tiene en cuenta las medidas de protección de algunas áreas que protegen las DOT, que están por encima de él, entonces eso ya de por sí origina una "nulidad por pleno derecho". Y no sólo eso, también choca con otros PTS del mismo nivel. Por ejemplo, con el decreto sobre Protección, Gestión y Ordenación Del Paisaje en la Ordenación del Territorio, con el decreto de aprobación definitiva del Plan Territorial Sectorial



buruzko Legearekin eta Hegazti Nekrofagoak kudeatzeko planari buruzko Foru Aginduekin. Orduan ikusten dugu beste lurralde antolamendu plan askorekin ere talka egiten duela, ez? hau da, “ni nirera, eta beste guztiak kontuan hartu gabe”. Beraz, guzti hau kontuan hartuta lau puntu...edo helegiteak lau puntu biltzen zituen. Lehenengoa zen Plan Sektorialari hasierako onarpena ematen zion agindua deuseztatzea eta espedientea artxibatzea; bigarrena da espediente berri bat izapidetzea; hirugarrena da bitarte horretan hasita zeuden obran, zeren jada obra nahiko handia hasiak daude, horiek bertan behera gelditzea; eta azkenik benetako informazioa, jendaurreko informazio hori, 45 eguneko epea ematea eta hori txukun egitea. Lau puntu hauetan laburbiltzen da helegitea. Baina helaraziko dizuegu dokumentua.

**LEKUONA ANDREA:** Eskerrik asko, eta 24 ordu baino gutxiagotan egiteko, (ez da ulertzen) bai.

**ALKATE JAUNA:** Mila esker, lehen hitza eskatu da erregu eta galderen tartean, zurea da hitza.

**CARRION JAUNA:** Bai. Mila esker, Igor. Ortzi, mesedez, eman diogula bizkarra ondareari? Igual pixka bat fuertea izan da. Nik ikuspegi desberdinak, nola zaindu, nola kudeatu, hori...eztabaidan, bai, desberdinak izan dira. Baina gabarraren harira, ez dizut onartuko utzi dugula... eta, ez. Maiatz erdi aldean hondoratu zen, egin genuen hustu, egin genuen zuloa konpondu, eta gero abuztuan hondoratu zen zuk esan duzun moduan. Eta ez genuen uretatik atera, eta jarri genuen, eta egon ginen aipatzen ondare hori konpondu behar zela, eta hasi ginen begiratzen nola atera konpontzeko. Batez ere mantentzeko, zeren badakizu zuk egurrezko itsasontziak, txalupak, gabarrak edo nahi diren horiek uretan mantentzen direla hoberena. Eta horren mantenua bai, bazeuden proiektu batzuk hori mantentzeko, baina...guk bizkarra eman geniola, pixka bat fuertea, bai. Agian bai da ezberdina, batez ere horregatik, zeren nahiko frikia naiz barkoekin

Agroforestal de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y con la Ley de Conservación del Patrimonio Natural de Euskadi y con la Orden Foral sobre el Plan de Gestión de Aves Necrófagas. Entonces, vemos que choca con muchos planes de ordenación territorial, ¿no? Esto es, “yo a lo mío y sin tener en cuenta al resto”. Por lo tanto, teniendo en cuenta todo ello, la alegación contaba de cuatro puntos. El primero consistía en la eliminación y archivo del expediente sobre la orden de aprobación inicial del Plan Sectorial; el segundo, en la tramitación de un nuevo expediente; el tercero, en que se detuvieran las obras comenzadas hasta ese momento, puesto que ya habían comenzado obras de bastante envergadura; y el último, que se concediera la verdadera información, la información pública, en un plazo de 45 días, y que se actuara correctamente. La alegación se resumía en esos cuatro puntos. Pero os haremos llegar el documento.

**LA SRA. LECUONA:** Gracias, y hay que decir que para haberla realizado en 24 horas (no se entiende) está claro.

**EL SR. ALCALDE:** Gracias, antes se ha pedido la palabra en el apartado de ruegos y preguntas, te cedo la palabra.

**EL SR. CARRION:** Sí, gracias, Igor. Ortzi, por favor, ¿cómo es eso de que le hemos dado la espalda al patrimonio? Me parece que ha sido un poco fuerte. Ha habido diferentes puntos de vista, cómo cuidar la gabarra, cómo gestionarla, eso...sí, han sido diferentes. Pero, no te permitiré que digas que la hemos abandonado, no. Se hundió hacia mediados de mayo, la vaciamos, arreglamos el boquete que tenía, y luego se hundió en agosto, tal y como has dicho. Y no la sacamos del agua ... mencionamos que debíamos arreglar dicho patrimonio, y empezamos a estudiar cómo sacarla para arreglarla. Sobre todo para su mantenimiento, porque como bien sabes las embarcaciones de madera, las barcas, las gabarras. etc. es en el agua donde mejor se conservan. Y sobre su mantenimiento había diversos proyectos, pero...que nosotros le hubiéramos dado la espalda es un poco fuerte. Quizás fue diferente, sobre todo

baíta ere, eta nire ustez horretan gutxienez, ez. Batez ere zuzenketa hori, e?

**ALKATE JAUNA:** Eskertzen da erregu eta galderetan nolabaiteko balorazio sentimentalak egiteko balio dutela, ez dut uste debatean hitz egingo duzuenik..., nahi baduzue zuen artean, baina bueno, bakoitzak egiten du balorazioa egokia iruditzen zaiona, eta ez baldin badago beste galderarik edo beste erregurik, arratsaldeko zortzietan amaitutzat emango dugu iraileko ohiko Udalbatza hau.

Mila esker guztioi etortzeagatik eta egindako ekarpenengatik.

**Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du arratsaldeko zortzietan neuk ziurtatzen dudan akta hau eginez. Elektronikoki sinatutako agiria**

**OE/ Vº Bº  
Alkatea/ El Alcalde  
Igor Enparan Araneta**

por eso, porque soy bastante friki también con los barcos, y a mi entender, la acusación no tiene sentido. Sobre todo, quería hacer esa corrección, ¿eh?

**EL SR. ALCALDE:** Agradezco que el apartado de ruegos y preguntas sirva para que se hagan ciertas valoraciones sentimentales, no creo que vayáis a debatirlo...si queréis podéis hacerlo entre vosotros, pero, bueno, cada cual hace la valoración que le parece correcta, y si no hay más ruegos o preguntas daremos por finalizada esta sesión del Pleno del Ayuntamiento de septiembre.

Muchas gracias a todos por vuestra asistencia y por las aportaciones realizadas.

**Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las veinte horas, extendiéndose esta acta que certifico. Documento firmado electrónicamente.**

**Gorka Urgoiti Agirre**

